



**JOURNÉE NATIONALE DU SOUVENIR  
DES VICTIMES DE LA ROUTE**

# À la mémoire de Mathieu

PHOTO JANICK MAROIS ET PHOTOMONTAGE LA VOIX DE L'EST

En avril 2006, le fils de Manon Lambert, Mathieu, périssait dans un accident d'auto à Roxton Pond. Le jeune homme de 24 ans conduisait trop vite. Hier, sa mère a salué la tenue de la deuxième Journée nationale du souvenir des victimes de la route. «C'est une bonne action, et c'est de la prévention, dit-elle. Ça vient dire de *slacker* la pédale.» — À lire en page 3.



**BRIS  
D'AQUEDUC**  
À qui la faute?

>2



**BROME-MISSISQUOI**  
Victoire de la MRC  
aux dépens d'Hydro-Québec

>2



**MÉDECINS DE FAMILLE**  
Toujours difficiles  
à trouver!

>4

RE/MAX  
CHRISTIAN  
**LALUMIÈRE**  
Contactez l'agent  
à votre hauteur!  
450 378.4120  
RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé  
www.christianlalumiere.ca

**LA VILLE VOUS  
INFORME**

>10

*Vaste sélection de :*  
Coffrets de films et de téléseries  
Films neufs • Films prévisionnés  
Jeux préjoués

Location de station  
Internet  
haute vitesse  
en magasin  
12 postes disponibles

**SERVIDÉO**  
Le plus grand centre  
de multimédia en région !  
574 Principale, Granby  
450 777-3393

Ouvert  
**24 h**  
pour mieux vous servir!

20

20

20

BRIS D'AQUEDUC À GRANBY

# La Ville évalue les responsabilités



csthilal@lavoixdelest.qc.ca  
CYNTHIA ST-HILAIRE

**Granby** — Qui est responsable du bris d'aqueduc à l'intersection des rues Cowie et Georges-Cros, mardi matin? La Ville étudie la question. La conduite a cédé alors que la compagnie Sintra y effectuait des travaux.

L'entreprise réalisait des travaux préparatoires en vue du raccordement des résidences du développement du Verbe Divin au réseau d'aqueduc municipal.

«Puis une conduite a lâché, relate Michel Pinault, directeur général de la Ville de Granby. Est-ce une faiblesse de la conduite? Nous évaluons la responsabilité de chacun, présentement.»

Le gestionnaire qualifie «d'envergure» l'opération menée pour réparer la conduite. L'aide de soudeurs de la compagnie montréalaise Hysprescon a été nécessaire.

Dans la journée de mardi, 4393 résidences, huit industries alimentaires, 151 entreprises, 133 commerces et 12 institutions ont été privées d'eau. Les 487 élèves de l'école secondaire du Verbe Divin ont dû retourner à la maison. La commission scolaire du Val-des-Cerfs a acheté des contenants de

18 litres d'eau pour alimenter quatre de ses établissements. Et la fromagerie d'Agropur a cessé sa production toute la journée.

À minuit, mercredi, l'eau était de retour dans la plupart des résidences et des établissements. Seules 22 résidences étaient toujours à sec.

Encore hier, la rue Cowie a été bloquée à l'intersection de Georges-Cros. Des employés de Sintra complétaient la réparation. «Nous sommes toujours là, a souligné Michel Pinault en après-midi, hier. Les travaux devraient être complétés d'ici les prochaines heures et toutes les résidences devraient avoir de l'eau.»

L'avis d'ébullition diffusé mardi par la Ville est toujours en vigueur. Les citoyens touchés par le bris d'aqueduc doivent faire bouillir l'eau une minute avant de la consommer jusqu'à nouvel ordre. Lorsque l'avis sera levé, une camionnette de la Ville de Granby sillonnera les rues pour l'annoncer aux citoyens.

La Ville doit d'abord s'assurer que l'eau est propre à la consommation. Mardi, des échantillons ont été envoyés à un laboratoire indépendant pour être analysés. Les résultats sont attendus en fin de journée, aujourd'hui. «Nous avons aussi pris des échantillons aujourd'hui (hier) et nous en prendrons demain, ajoute le directeur général. Si les premiers échantillons ne passent pas le test, nous pourrions nous rabattre sur les seconds échantillons.»



PHOTO JANICK MAROIS

Hier encore, des employés de Sintra s'affairaient à compléter la réparation de la conduite brisée.

## Hydro-Québec exclue de Brome-Missisquoi

MICHEL LALIBERTÉ  
mlaliber@lavoixdelest.qc.ca

**Cowansville** — Victoire importante de la MRC de Brome-Missisquoi aux dépens d'Hydro-Québec. Le nouveau schéma d'aménagement de la MRC interdira encore à la société d'État de construire des infrastructures sur son territoire sans son autorisation.

La ministre des Affaires municipales et des Régions, Nathalie Normandeau, a récemment donné le feu vert à l'entrée en vigueur du schéma d'aménagement de la MRC, et ce, malgré les objections d'Hydro-Québec. La MRC est la seule au Québec qui peut ainsi barrer la route aux projets d'Hydro-Québec, des

lignes de transport, par exemple.

«On n'était pas certains à 100 % que ça allait passer, mais il semble bien que la ministre s'est rendue à nos arguments», a soutenu en entrevue Robert Desmarais, directeur général de la MRC de Brome-Missisquoi.

La ministre Normandeau a toutefois invité la MRC à reprendre les discussions avec Hydro-Québec pour trouver un terrain d'entente. «Nous avons négocié pendant deux ans. On a réussi à s'entendre sur certains détails, mais pas sur l'essentiel. On va reprendre les négociations en temps et lieu», a dit M. Desmarais.

Lors des discussions, la MRC a entrouvert la porte à ce qu'Hydro-

Québec développe son réseau, à condition qu'une zone de 300 kilomètres carrés dans l'est de Brome-Missisquoi — tout le territoire entre les municipalités de Sutton et de Bolton-Ouest — en soit exclue. Les représentants de l'organisme ont refusé, plaidant leur droit d'intervention sur l'ensemble du territoire des MRC.

### Protéger des espaces naturels

Le but d'exclure la zone de 300 kilomètres carrés, c'est de protéger les espaces naturels de grande valeur de la MRC en évitant leur altération, soulignait ce printemps le préfet, Arthur Fauteux. La zone inclut entre autres les monts Sutton, Pinnacle et Écho.

Le nouveau schéma d'aménagement vient mettre à jour les différents règlements liés à l'aménagement du territoire. Il cerne notamment les zones inondables où tout développement est interdit et précise les restrictions des usages agricoles, commerciaux et industriels selon les secteurs.

La MRC de Brome-Missisquoi jouit de ce droit de regard unique sur les projets d'Hydro-Québec grâce à son député, Pierre Paradis. En 1989, à l'époque où il était titulaire du ministère des Affaires municipales, M. Paradis avait accepté que la MRC ajoute cette mesure à son schéma d'aménagement. Aucune autre MRC ne dispose de ce pouvoir.



PHOTO JANICK MAROIS

«On n'était pas certains à 100 % que ça allait passer, mais il semble bien que la ministre s'est rendue à nos arguments», affirme Robert Desmarais, directeur général de la MRC de Brome-Missisquoi.

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 20 NOVEMBRE 2008

## Deragon AUTO CRÉDIT

**Rebâissez votre crédit en 12 mois !**  
**AUCUN CAS REFUSÉ**

**Faillite non libérée acceptée**

*Proposition au consommateur non terminée acceptée*

- Obtenez une remise de 1 000 \$ comptant pour payer vos factures
- Obtenez une carte de crédit avec votre prêt
- Premier paiement dans 3 mois disponible
- Véhicules de toutes marques

Appelez Sonia Scalabrini au  
**450 266-2432,**  
poste 414  
sans frais: 1 888 771-1800  
sscalabrini@deragon.com

**deragon**

60 ans de confiance!

**Ford-Honda**

317 PRINCIPALE, COWANSVILLE

deragonfordlincoln.com

# «Au début, tu lui en veux...»

La mère d'une victime de la route témoigne



kblancha@lavoixdelest.qc.ca  
KARINE BLANCHARD

**Roxton Pond** — Les routes du Québec font quelque 600 victimes annuellement. À l'occasion de la deuxième Journée nationale du souvenir des victimes de la route, hier, les policiers ont mené diverses opérations à leur mémoire. La mère de l'une d'elles, Manon Lambert, applaudit à cette initiative.

«C'est une bonne action, estime la mère de Mathieu, 24 ans, mort dans une embardée en avril 2006. Ce ne sont pas des soldats qui sont tombés au combat, mais ce sont des êtres qu'on aime qui ont perdu la vie.»

«C'est aussi de la prévention», enchaîne-t-elle. «Ça vient dire de *slacker* la pédale.»

Au Québec, l'alcool et la vitesse sont les deux principales causes d'accidents. En fait, 80 % des collisions sont attribuables aux comportements des automobilistes, selon les statistiques de la Société de l'assurance automobile du Québec.

Les plus jeunes conducteurs, ceux âgés entre 16 et 24 ans, sont impliqués dans 24 % des accidents. Et pourtant, ils sont détenteurs de seulement 10 % des permis de conduire.

Le fils disparu de Manon Lambert fait partie de ces sombres statis-



Manon Lambert invite à la prudence. «Les jeunes sont inconscients des dangers. Ils pensent qu'ils ont toute la vie devant eux, mais ça, on ne le sait jamais.»

tiques. L'accident qui lui a coûté la vie est attribuable à la vitesse. Un fait difficile à accepter pour une mère de famille.

«Au début, tu lui en veux, confie-t-elle. Tu lui dis «pourquoi t'as fait ça?», «t'avais pas le droit de faire ça», «ce n'est pas comme ça que je t'ai élevé», «t'avais une vie, des enfants...»

Son fils, un jeune père de deux enfants, a fait plusieurs tonneaux au volant de sa voiture, à la sortie d'une courbe sur la route 139, à Roxton Pond. Il rentrait à la maison

après avoir fait un arrêt au travail de sa conjointe.

L'impact a été si violent que le siège de Mathieu s'est brisé et qu'il a glissé sous sa ceinture de sécurité bouclée. Son corps a été projeté contre le mur d'une résidence privée située en bordure de la route. Le garçon n'a eu aucune chance.

«J'emprunte la route 139 à tous les jours et je croise les lieux de l'accident. Quand je passe, je lui fais un beau bonjour», raconte Manon Lambert, qui avoue que le deuil de son fils a été très difficile.

## Le privilège de conduire

La mort du jeune homme a eu un impact sur le comportement automobile de ses proches. «Ça fait beaucoup réfléchir, dit sa mère. Je suis encore plus prudente qu'avant. Les deux frères de Mathieu sont aussi beaucoup plus prudents.»

Manon Lambert estime que l'obtention d'un permis de conduire est un privilège. Pas un droit. Elle suggère même que seuls les jeunes ayant décroché leur diplôme d'études secondaires puissent obtenir leur permis de conduire.

«Les jeunes sont inconscients des dangers. Ils pensent qu'ils ont toute la vie devant eux, mais ça, on ne le sait jamais», dit-elle en toute connaissance de cause.

«Un volant, c'est une arme. C'est comme un couteau: c'est bon pour couper ton steak, mais ça devient une arme si tu l'utilises autrement. C'est la même chose pour un volant. Ça dépend de la façon dont tu t'en sers», illustre la mère de famille.

Depuis le décès de son fils, la colère la gagne lorsqu'elle est témoin de comportements dangereux sur la route. Des crissements de pneus, par exemple. «J'aurais le goût de leur donner deux trois bonnes claques derrière la tête pour leur dire de ne plus faire ça, lance M<sup>me</sup> Lambert. Mon fils en a payé de sa vie.»

La dame se questionne d'ailleurs sur la nécessité de fabriquer des voitures performantes. «Pourquoi mon camion peut rouler 180 km/h alors que la vitesse la plus vite à laquelle on peut rouler est de 100 km/h?»

Il en va de même pour les voitures modifiées. «Quand tu achètes une voiture, tu ne devrais même pas avoir le droit de la modifier pour qu'elle soit plus performante. Ça devrait être interdit», clame-t-elle.

Lors de la Journée nationale du souvenir des victimes de la route, les policiers de Bromont ont fait du respect des limites de vitesse leur priorité. Quatre opérations radar ont été menées. Bilan: huit contraventions pour vitesse excessive, une pour dépassement illégal.

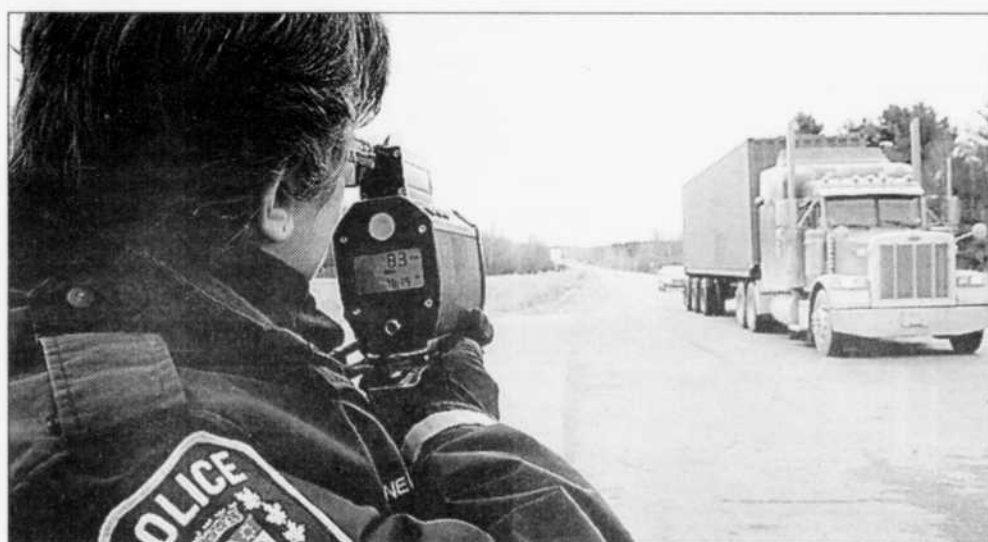


PHOTO DANIELE FRANCIS

À l'occasion de la deuxième Journée nationale du souvenir des victimes de la route, hier, les policiers ont mené diverses opérations à leur mémoire.



ARCHIVES LA VOIX DEL EST

C'est dans cette voiture que le fils de Manon Lambert, Mathieu, voyageait lors de l'accident qui a causé sa mort, en avril 2006.

NOUVEAUTÉ  
NOUVEAUTÉ  
NOUVEAUTÉ

541, rue Alfred-Pellan, Granby



Superbe et spacieux cottage 2006 de construction supérieure avec ses planchers en merisier Sélect, 3 c.c. à l'étage, garage attaché et détaché, cabanon, véranda 4 saisons avec plafond cathédrale, finition en planches de pin, tout vitré dans un environnement champêtre. Immense cour asphaltée pouvant accueillir votre «fifth wheel» ainsi que toutes les autos de vos invités. Vaster terrain de 24 000 pi ca entièrement aménagé. Il n'y a rien d'aussi beau et confortable pour ce prix demandé de 364 900 \$ à Granby.

**ANDRÉ ROBERT**

L'agent qui vend vite et bien



La Capitale Performance  
Courtier immobilier agréé

**450 378-8461**



376394V

MÉTÉO

Aujourd'hui  
max -6 min -12



Nuageux avec pertes de soleil. 40 % de probabilité d'averses de neige.

Demain  
max -6 min -12



Nuageux avec 40 % de probabilité d'averses de neige.

SOMMAIRE

Agenda	21
Arts et culture	19
Décès	26-27
Économie	23
Horoscope	27
Jeux	22
Opinion	14-15
Petites annonces	24
Sports	28
Statistiques	28

VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

**Numéro général** 375-4555  
 Abonnement et distribution 375-4555, option 3  
 Les Petites annonces 375-8888  
 Événements urgents 375-9081  
 Bell mobilité (gratuit) #1SCOOP  
**Télécopieurs**  
 Rédaction 777-4865  
 Publicité 777-7221  
 Petites annonces 375-2195  
**Internet**  
 Rédaction redaction@lavoixdelest.qc.ca  
 Publicité publicite@lavoixdelest.qc.ca  
 Annonces classées classees@lavoixdelest.qc.ca

**Prix du journal à la semaine**  
 (taxes comprises) Livraison  
 par cameiot 4,10 \$  
 par motorisé 4,50 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4  
 La Voix de l'Est (société de presse) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse Canadienne est autorisée à diffuser les informations.

Actualité

# La pénurie se fait toujours sentir

Une Granbyenne contrainte de faire appel à son médecin... à Ottawa



nbeaulie@lavoixdelest.qc.ca  
**NANCY BEAULIEU**

**Granby** — La pénurie de médecins est telle dans la région qu'une Granbyenne a été contrainte d'appeler son ancien médecin à Ottawa pour obtenir une simple ordonnance de consultation d'un spécialiste.

«Il n'est même pas payé pour ça. Il a accepté de me donner un papier pour voir un spécialiste pour me dépanner parce que j'étais son ancienne patiente», explique Léona Hamel.

Aux prises avec un problème persistant à une oreille, la dame, qui est établie dans la région depuis février, avait pourtant remué ciel et terre pour consulter un médecin à

Granby. «J'ai passé toute une journée à me rendre dans les cliniques pour essayer de voir quelqu'un vite. J'ai fait celles sur St-Jacques, Robinson, Denison, St-Antoine et la rue Principale. Chaque fois, on me disait qu'ils ne pouvaient prendre de nouveaux patients et que je devais aller à l'urgence (de l'hôpital de Granby). J'avais juste besoin d'une référence», dit-elle.

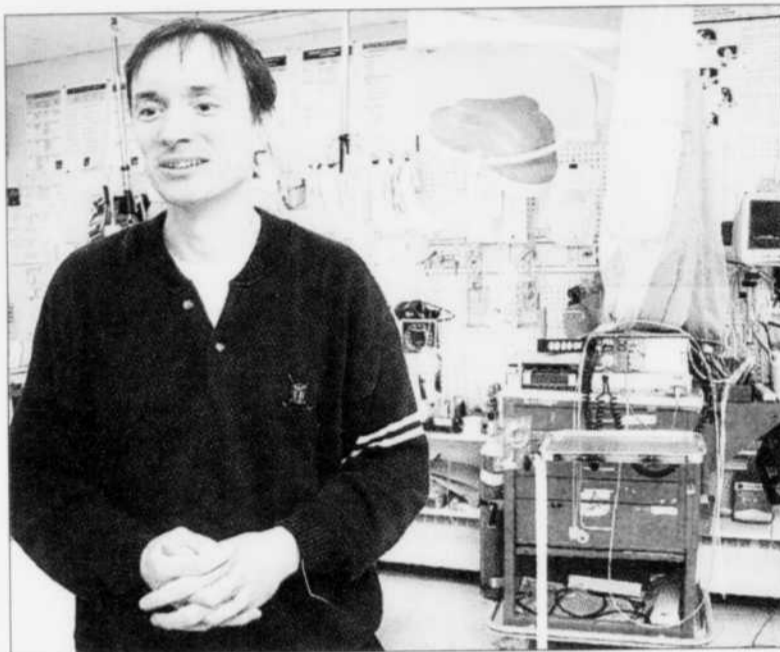
M<sup>me</sup> Hamel déplore le fait que l'urgence soit la seule option pour ceux qui n'ont pas de médecin de famille. «Une ado qui a besoin d'un renouvellement de pilule contraceptive, qu'est-ce qu'elle fait? C'est pas normal de devoir se rendre à l'urgence pour ça.»

«Une personne qui a un petit problème ne consultera pas un médecin s'il doit aller à l'urgence. Il va attendre, puis le petit problème va se transformer en problème plus grave», ajoute la dame.

Arrivée depuis un an dans la région, Sandra Thibodeau, originaire de l'Abitibi, a été confrontée à la même situation. «J'ai appelé il y a deux semaines à trois endroits, et on me disait partout qu'ils ne prenaient pas de nouveaux patients.»

Découragée par les délais d'attente, M<sup>me</sup> Thibodeau s'est tournée vers le secteur privé. «On m'a dit qu'à Waterloo, il y avait une clinique sans rendez-vous où les gens faisaient la file sans être sûrs de voir un médecin. Or, à Shefford, pour 60 \$, je pouvais avoir un rendez-vous de 15 minutes dès le lendemain avec un médecin qui travaille au privé. J'ai fait le calcul. C'était plus avantageux de payer ça que de perdre un après-midi de travail sans être certaine de rien.»

Le scénario est semblable pour Nicole Brunelle et sa famille. Lorsque leur médecin a quitté la Clinique médicale de Bromont, elles se sont retrouvées les mains vides. «Mon conjoint a juste un rein. Il a



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le directeur des affaires médicales et des services professionnels au Centre de santé et de services sociaux (CSSS) La Pommeraie, D<sup>r</sup> Christian Léger, estime que le problème est le même dans toutes les régions.

En Haute-Yamaska, seulement quatre finissants ont été autorisés en 2007 et trois ou quatre en 2008. «C'est des cris de désespoir dans le ciel», illustre le D<sup>r</sup> Léger. «Il y a des nouveaux médecins qui viennent me voir pour travailler chez nous, mais je ne peux pas les engager. C'est très frustrant.»

**Le même problème partout**

Le directeur des affaires médicales et des services professionnels au Centre de santé et de services sociaux (CSSS) La Pommeraie, D<sup>r</sup> Christian Léger, estime que le problème est le même dans toutes les régions.

«Il n'y a pas assez de diplômés en médecine et le Ministère essaie de saupoudrer les ressources un peu partout au Québec. Dans les trois dernières années, le Ministère nous a permis d'avoir trois nouveaux médecins sur notre territoire (de La Pommeraie), pas plus», explique-t-il. Insuffisant pour combler les nombreux départs des médecins.

«C'est pour cela qu'on essaie d'aller en chercher ailleurs», ajoute le D<sup>r</sup> Léger. Un comité a été mis sur pied pour ce faire dans Brome-Missisquoi. «Je pense que ça va être porteur», dit-il.

En Haute-Yamaska, seulement quatre finissants ont été autorisés en 2007 et trois ou quatre en 2008. «C'est des cris de désespoir dans le ciel», illustre le D<sup>r</sup> Léger. «Il y a des nouveaux médecins qui viennent me voir pour travailler chez nous, mais je ne peux pas les engager. C'est très frustrant.»

«C'est pour cela qu'on essaie d'aller en chercher ailleurs», ajoute le D<sup>r</sup> Léger. Un comité a été mis sur pied pour ce faire dans Brome-Missisquoi. «Je pense que ça va être porteur», dit-il.

Réagissez à cette nouvelle à  
 opinion@lavoixdelest.qc.ca



PHOTO ALAIN DION

Léona Hamel a dû se tourner vers son ancien médecin qui pratique à Ottawa pour être référée à un spécialiste de la région.

4 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 20 NOVEMBRE 2008

**10**  
**exemplaires**  
**à gagner**

Jacques Duval Jean-François Guay Éric LeFrançois

**L'AUTO 2009**

262 essais : tous les modèles de A à Zenn

7 matchs exclusifs  
 • Les plus économiques  
 • Les plus écologiques  
 • Les plus performants

Postez ce coupon à :  
 Concours **L'auto 2009**, La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, casier 120, Granby, QC, J2G 9L4  
 ou déposez-le à la même adresse dans la boîte prévue à cet effet. (Vous pouvez envoyer plus d'un coupon par enveloppe)

Nom : \_\_\_\_\_  
 Adresse : \_\_\_\_\_  
 Ville : \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
 Téléphone : \_\_\_\_\_  
 Question d'habileté: 18+(2X9) : \_\_\_\_\_

Règlements disponibles à La Voix de l'Est. Le tirage aura lieu le 4 décembre à 15h à nos bureaux. Les noms des gagnants seront publiés le 6 décembre.

La Voix de l'Est  
 Plus que des mots

Les Éditions  
**LA PRESSE**

ÉVALUATION DANS BROME-MISSISQUOI

# Les secteurs ruraux touchés par la hausse



mlaliber@lavoixdelest.qc.ca  
MICHEL LALIBERTÉ

Missisquoi. «Ce sont des hausses normales», a dit ce professionnel de la firme Leroux, Beaudry, Picard et Associés.

Comme c'est habituellement le cas, les nouvelles valeurs sont basées sur les transactions réalisées plus tôt, au mois de juillet 2007 dans ce cas-ci.

La valeur des propriétés agricoles sera également en hausse au tournant de la nouvelle année, soit à l'entrée en vigueur des nouveaux rôles d'évaluation foncière. Les hausses seront toutefois plus modestes, en moyenne de 14,28 % pour les six mêmes municipalités.

Dans son analyse, M. Lépine fait ressortir que les prix des propriétés agricoles se stabilisent depuis quelques années. Le nombre de transactions est en baisse comparé à la fin des années 90.

**Gentlemen farmers**

Les moyennes calculées tiennent compte non seulement de la valeur des terres agricoles, mais également des maisons qui s'y trouvent, signale M. Lépine. Dans certains cas, la différence est importante s'il s'agit de fermettes. Or si la demande pour de grandes terres cultivables est stable, l'intérêt pour des propriétés



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST (# 36379)

Frelighsburg enregistre une augmentation de 30,77 %, selon le rôle d'évaluation foncière qui entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier.

agricoles de petites dimensions «est en plein essor», indique l'évaluateur. C'est le marché des *gentlemen farmers*.

Voilà ce qui explique que la hausse des valeurs est plus forte à Bolton-Ouest (20,16 %) ainsi qu'à Brome (17,62 %), deux secteurs reconnus pour leurs paysages bucoliques, qu'à Brigham, par exemple, dont le territoire compte de grandes superficies cultivables.

«Il y a des gens qui sont intéressés à acheter de petits domaines pour faire de l'agriculture artisanale. Ce sont souvent des baby-boomers. Ils recherchent des secteurs montagneux, où il y a du relief», soutient M. Lépine.

Autre donnée prouvant que la demande est forte pour les fermettes, les premiers 15 à 20 hectares (37,5 à 50 acres) se vendent entre 60 000 \$ et 100 000 \$, selon les données de M. Lépine. Une superficie assez grande pour satisfaire ce genre de clientèle, note-t-il. Cependant, dès qu'on dépasse cette superficie, le prix à l'hectare est moins cher. On entre alors dans les champs, c'est le cas de le dire, des grands producteurs agricoles.

LES MUNICIPALITÉS CONCERNÉES

	Résidentiel	Agricole
Abercorn	26,16 %	14,86 %
Bolton-Ouest	25,87 %	20,16 %
Brigham	25,60 %	6,59 %
Brome	24,76 %	17,62 %
East Farnham	29,51 %	15,08 %
Frelighsburg	30,77 %	11,38 %

Source: MRC de Brome-Missisquoi

*Ge. Noël*  
**Donnez & Recevez**

**DONNEZ**  
un certificat-cadeau de 50\$ et plus  
**RECEVEZ\***  
**GRATUITEMENT**  
un APÉRO ET UN TAPAS DU JOUR

**DONNEZ**  
un certificat-cadeau de 100\$ et plus  
**RECEVEZ\***  
**GRATUITEMENT**  
une PRESSOTHÉRAPIE de 30 min. ou  
un TRIO TAPAS ou  
un BRUNCH DU DIMANCHE

**DONNEZ**  
un certificat-cadeau de 200\$ et plus  
**RECEVEZ\***  
**GRATUITEMENT**  
un SOIN DU VISAGE ou  
une BOUTEILLE DE VIN au PICOLLO ou  
deux BRUNCHS DU DIMANCHE

\* Certaines conditions s'appliquent

Partys de Noël de dernière minute ? Quelques places encore disponibles

Le Picollo restaurant • bistro • bar  
ST-CHRISTOPHE Hôtel • Boutique & Spa  
Spa massage • esthétique

255, rue Denison Est, Granby • 450 405-4782  
www.hotelstchristophe.com

LA STATION  
Comtomme

Le Gré des Champs

Le D'Herbille

UN RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER!

DÉGUSTATION DE FROMAGES FINS DU QUÉBEC

CE VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE AU

JARDIN DU MONT  
Pour la fraîcheur et pour les prix

UNE INVITATION DES FROMAGERIES LA STATION ET AU GRÉ DES CHAMPS

JEUDI 20 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 5

20

20

20

«Tout est grâce et volupté dans ce spectacle, qui nous caresse l'âme...»  
- La Presse, Montréal, Québec

CIRQUE  
**ÉLOÏZE**

en coproduction  
avec

**TEATRO  
SUNIL**

LE SUCCÈS DE L'HEURE,  
À GRANBY  
EN DÉCEMBRE

présente

**nebbia**

Écrit et mis en scène par DANIELE FINZI PASCA

Les mardi et mercredi 2, 3 décembre, à 20 h, 50 \$

Billets en vente maintenant!

**Billetterie :**

450 375-2262 et 1 800 387-2262

Achat par internet

www.palace.qc.ca

www.ovation.qc.ca

Frais supplémentaires pour les achats téléphoniques et par internet. Tous les prix incluent les taxes et la réservation. L'heure et les tarifs peuvent changer sans préavis. \*Tous étudiants et aînés chaperonnés\*



**LE PALACE**  
Salle de spectacle

Ville de Granby

Québec

Lundi au vendredi : 13 h 30 à 21 h

Samedi : 9 h 30 à 21 h

Dimanche : Midi à 17 h

(sauf les jours de spectacles jusqu'à 21 h)

135 Principale  
Bureau 20  
Granby



## Actualité

### SAISIE DE CIGARETTES DE CONTREBANDE

# Revenu Québec débarque à Cowansville

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

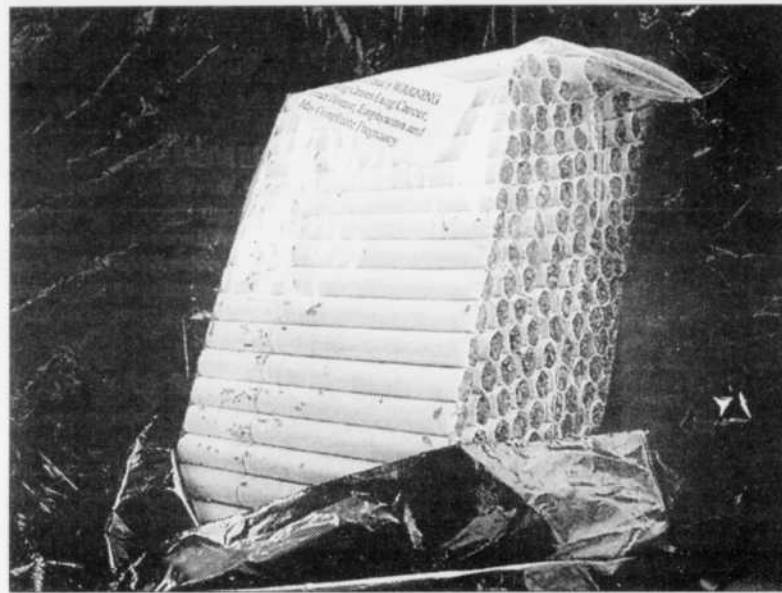
**Cowansville** — Les inspecteurs de Revenu Québec ont perquisitionné une résidence de la rue Brock à Cowansville, où ils ont trouvé du tabac de contrebande.

Les inspecteurs du Ministère ont saisi lundi 58 sacs contenant chacun 250 cigarettes de contrebande. Quatre chefs d'accusation, dont ceux d'avoir vendu des cigarettes à un prix inférieur à leur valeur et d'avoir eu en sa possession du tabac de contrebande, seront déposés contre le propriétaire de la marchandise.

L'homme âgé de 63 ans s'expose à une amende de 3 000 \$ pour chacune des quatre infractions qui lui sont reprochées, a expliqué Linda Di Vita, porte-parole de Revenu Québec.

Comme à chaque perquisition menée par Revenu Québec, les policiers de la Sûreté du Québec étaient présents pour s'assurer que l'opération se déroule sans anicroche.

En visitant la résidence du sexagénaire, ils ont mis la main sur cinq armes à feu qui étaient mal entretenues et qui n'étaient pas en-



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Les inspecteurs de Revenu Québec ont saisi 58 sacs semblables à celui-ci contenant chacun 250 cigarettes, lundi, dans une résidence de la rue Brock, à Cowansville.

gistrées. Des munitions se trouvaient à proximité des armes.

«Les policiers ont retrouvé deux revolvers et trois carabines», précise le sergent Hugo Lizotte, porte-parole du poste de la SQ dans Brome-Missisquoi.

L'homme demeure en liberté jusqu'à sa comparution. Des accusations de possession illégale d'armes à feu et d'entreposage négligent pourraient être déposées contre lui.

## INVITATION

à voir nos nouvelles  
collections pour Noël!

Robes, gilets, jupes,  
costumes, etc.

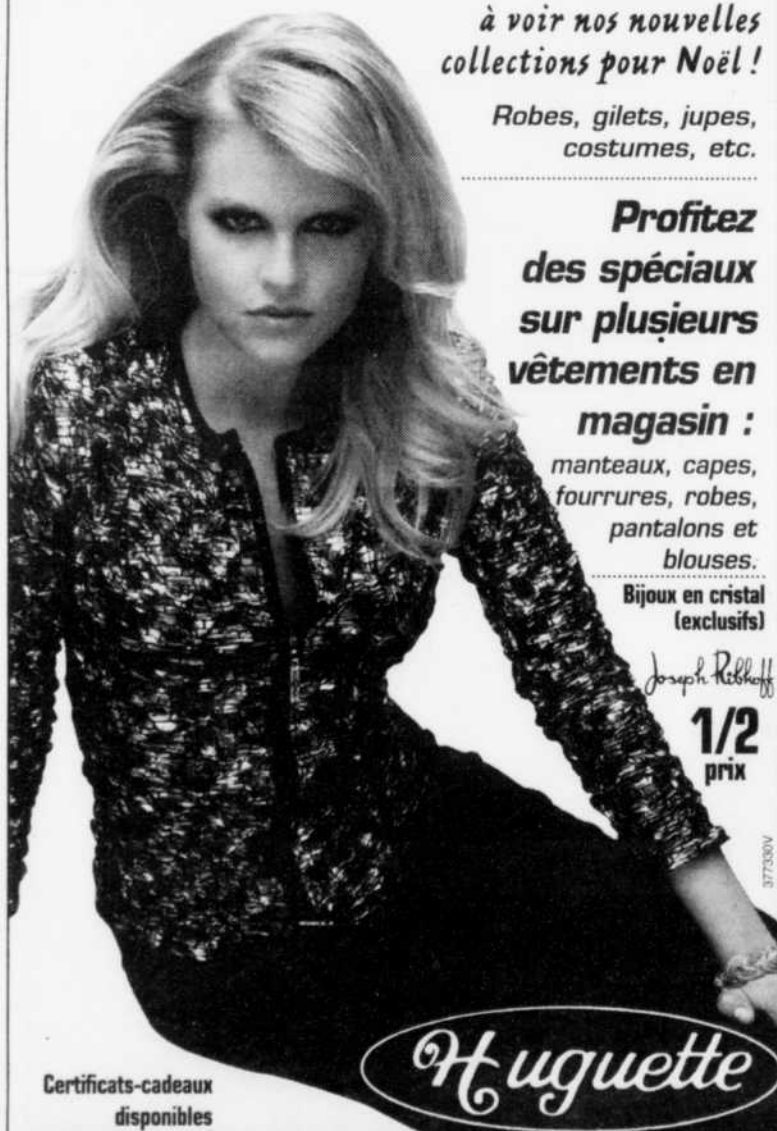
Profitez  
des spéciaux  
sur plusieurs  
vêtements en  
magasin :

manteaux, capes,  
fourrures, robes,  
pantalons et  
blouses.

Bijoux en cristal  
(exclusifs)

Joseph Ribkoff

1/2  
prix



Certificats-cadeaux  
disponibles

**Huguette**

Ouvert le dimanche

285 Boivin, Granby  
450 378-4550

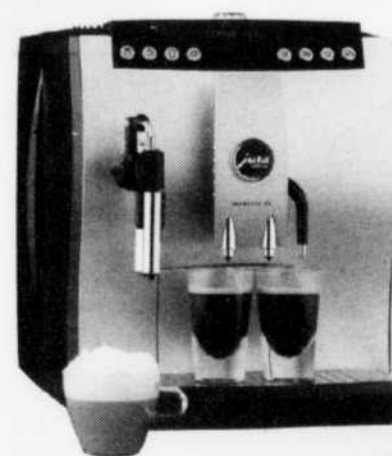
Venez essayer  
**gratuitement**  
les plus **grandes**  
**marques** de  
**machines**  
à café

Maintenant ouvert le dimanche

**Saeco**



**NESPRESSO**



**jura**

**DESPRÉS LAPORTE**

Équipement de restaurant - Boutique Sommelier Gourmet

**GRANBY** 44, rue St-Jude Sud  
Tél. : 450-777-4644

**SHERBROOKE** 185, rue de la Burlington  
Tél. : 819-566-2620

**LAVAL** 994, boul. Curé-Labelle  
Tél. : 450-682-7676

www.despreslaporte.com

076445V

# Marois et Dumont passent à l'offensive contre Charest

Montréal (La Presse canadienne)

— Les chefs Pauline Marois et Mario Dumont ont lancé hier une offensive tous azimuts contre Jean Charest et les libéraux, qu'ils accusent de mentir, de lâcheté, d'avoir mal géré l'économie du Québec et de ne se préoccuper que des gens «riches et célèbres».

Ce tir groupé des péquistes et des adéquistes est survenu le jour même où un nouveau sondage laisse croire, comme les précédents, que les libéraux se dirigent paisiblement vers un gouvernement majoritaire.

M<sup>me</sup> Marois, qui faisait campagne à Québec, a dit avoir décidé de passer «à l'offensive» parce qu'elle en a «ras le bol».

«Charest fait croire des choses, il ment au monde, qu'il assume», a-t-elle lancé, excédée, dans un point de presse imprévu à sa sortie d'une rencontre avec le maire de Québec Régis Labeaume.

Elle entend être «plus claire» en s'attaquant à ce qu'elle considère le «mythe» du gouvernement libéral efficace en économie. En réaction aux sondages qui suggèrent une avance constante des libéraux dans les intentions de vote, M<sup>me</sup> Marois estime qu'elle n'a «peut-être pas été suffisamment» claire en début de campagne.

«Ce n'est pas moi qu'on juge, c'est son bilan, a soulevé la chef péquiste. Et son bilan à lui, il n'est pas re-luisant. (...) On va être plus clair encore sur le bilan de M. Charest, parce qu'actuellement, il essaie de faire notre procès.»

Quant à M. Dumont, il a accusé



PHOTOS LA PRESSE CANADIENNE

Pauline Marois estime qu'elle n'a peut-être pas été claire en début de campagne.

le Parti libéral de M. Charest d'être un «business» dont la richesse incomparable, par rapport aux autres formations politiques, met en péril la santé de la démocratie québécoise.

En conférence de presse devant l'hôpital Sainte-Justine, à Montréal, M. Dumont a accusé son adversaire libéral de préférer la compagnie des «riches et célèbres» à celle des gens ordinaires, et plus particulièrement des malades.

Le chef adéquiste a soutenu que le PLQ, même s'il est confiné au Québec, récolte presque autant de dons, chaque année, que le Parti conservateur, qui fait pourtant campagne à la grandeur du pays.

Puis, faisant flèche de tout bois, M. Dumont a traité M. Charest de «lâche» pour son habitude de blâmer

systématiquement la chef péquiste, M<sup>me</sup> Marois, pour les problèmes du réseau de la santé.

Un nouveau sondage Léger Marketing-*Le Devoir* n'est sûrement pas étranger à cette escalade dans la rhétorique des chefs péquiste et adéquiste. Ce coup de sonde laisse entendre que les libéraux se dirigent vers un gouvernement majoritaire dans la plus grande indifférence.

Le sondage indique en effet que la moitié des Québécois (51%) ne s'intéressent pas à la campagne électorale et que plus du tiers (37%) n'ont même pas l'intention de voter le 8 décembre prochain.

Par ailleurs, le sondage accorde 44% des intentions de vote au Parti libéral, soit assez pour aller chercher une majorité, contre 33% au Parti québécois et 15% à l'Action démocratique.

Le sondage, réalisé du 14 au 17 novembre, comporte une marge d'erreur de 3,4%, 19 fois sur 20.

### Charest réagit

M. Charest a pour sa part réagi en disant ne pas croire au désintérêt de la population pour la campagne électorale qu'il a déclenchée. En conférence de presse à Québec, il s'est dit convaincu que les Québécois «vont se prononcer en grand nombre» le 8 décembre.

Selon lui, les Québécois perçoivent d'abord le déclenchement d'une élection comme une intrusion temporaire de 30 jours dans leur vie privée, mais il prédit que leur degré d'intérêt évoluera au fil de la campagne.

Il a répété que l'enjeu économique est critique dans le contexte actuel de la crise financière.



Mario Dumont a traité Jean Charest de «lâche» pour son habitude de blâmer systématiquement la chef péquiste pour les problèmes du réseau de la santé.

## DIAPPOSITIVES CONFÉRENCE

SKI-ALPINISME  
CHAÎNE DE MONTAGNES ST-ELIAS YUKON-ALASKA



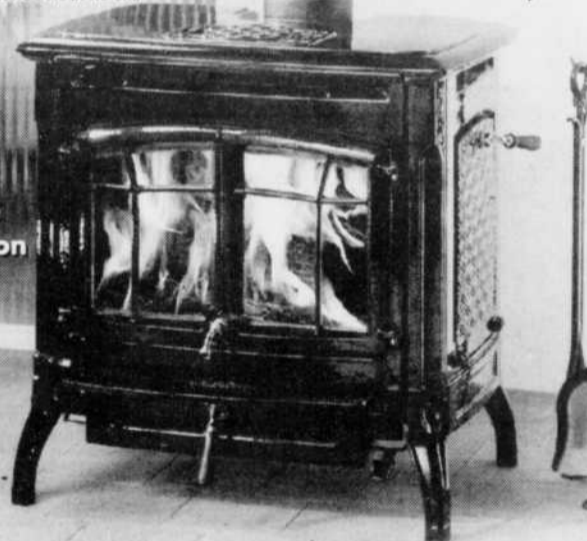
Le samedi 22 novembre  
à 19 h  
à l'école secondaire  
Verbe-Divin  
Entrée : 10 \$

Conférencier :  
**François Pouliot**  
Photographe spécialisé aventure et montagne

## On liquide les démos

POÊLES | FOYERS | CHEMINÉES | HABILLAGE | ACCESSOIRES | INSTALLATION

HearthStone  
POÊLES AU BOIS ET AU GAZ



Modèle  
Bennington

Tous les appareils au gaz et au bois qui sont sur le plancher sont réduits. Passez en magasin pour plus de détails.



www.brique-pave-foyer.com  
RBQ 8273-3361-26



17, Gatineau, Granby  
450.777.2222

BRIQUE & PAVÉ  
Granby

JEUDI 20 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST

Chic Meubles haut de gamme  
JUSQU'À 30% de réduction

1047 Dufferin  
Granby • 450 375-4141



Fin de ligne  
Faillite  
Exclusivités

375572V

20

20

20

# Un petit électro fait un joli cadeau!

jusqu'à

# 50%\* de rabais



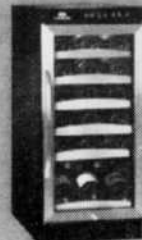
169,99 \$  
-15 %  
144,49 \$

Extracteur de jus  
BREVILLE  
PTR : 340569



139,99 \$  
-15 %  
118,99 \$

Grille-panini  
CUISINART  
PTR : 340544



799,99 \$  
-15 %  
679,99 \$

Cellier 30 bouteilles  
CAVAVIN  
PTR : 343582



129,99 \$  
-15 %  
110,49 \$

Friteuse  
DeLONGHI  
PTR : 342086



69,99 \$  
-15 %  
59,49 \$

Fondue électrique  
CUISINART  
PTR : 340559



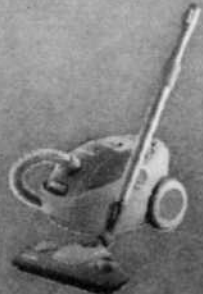
479,99 \$  
-50 %  
239,99 \$

Batterie de cuisine  
CUISINOX  
PTR : 340562



149,99 \$  
-10 %  
134,99 \$

Grille-pain  
KITCHENAID  
PTR : 338505



449,99 \$  
-15 %  
382,49 \$

Aspirateur chariot  
ELECTROLUX  
PTR : 347687



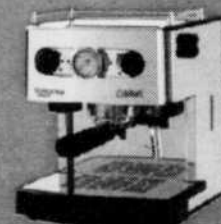
149,99 \$  
-30 %  
104,99 \$

Cafetière 14 tasses  
KITCHENAID  
PTR : 342304



749,99 \$  
-15 %  
637,49 \$

Machine espresso  
SAECO  
PTR : 340534



329,99 \$  
-50 %  
164,99 \$

Machine  
espresso  
BRIEL  
PTR : 340977



849,99 \$  
-25 %  
637,49 \$

Cellier 44 bouteilles  
AVANT-GARDE  
PTR : 345306



459,99 \$  
-30 %  
321,99 \$

Batteur sur socle  
KITCHENAID  
PTR : 340965



149,99 \$  
-15 %  
127,49 \$

Aspirateur chariot  
PANASONIC  
PTR : 341552



**GRANBY >**

633, RUE DUFFERIN, VOISIN DE MEUBLES GÉMO 450 372-3333

On livre en **24H** **PRIX GARANTI 60 JOURS** achetez en ligne : [corbeilelectro.com](http://corbeilelectro.com)

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le seul **VRAI** spécialiste

HEURES D'OUVERTURE : LUNDI ET MARDI : 9 H À 18 H • MERCREDI AU VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H

\* Sur petits électros de marques et modèles sélectionnés. Promotion valide jusqu'au 31 décembre 2008. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin. Non valable au Centre de liquidation.

**Drame conjugal chez un couple de personnes âgées**

**Montréal (La Presse canadienne)**

— Un drame conjugal aurait entraîné la mort d'un couple, hier matin, dans le secteur de Val-Bélair à Québec. Un homme de 70 ans et sa conjointe de 64 ans ont été retrouvés sans vie dans une résidence de ce secteur.

Les policiers de la ville de Québec

ont reçu un appel vers 8h30 les informant de la présence des deux corps inanimés. C'est le fils du couple qui a prévenu les policiers après avoir découvert le corps de ses parents.

Selon les policiers de la ville de Québec, l'homme de 70 ans se serait enlevé la vie après avoir tué sa conjointe. « Présentement, l'hypothèse qu'on retient, c'est qu'il s'agirait d'un meurtre suivi d'un suicide », a affirmé François Bouchard,

porte-parole de la police de Québec.

Le nom et l'adresse des victimes n'avaient pas été divulgués, hier soir, parce que des membres de la famille n'avaient pas encore été prévenus du drame, a ajouté M. Bouchard.

**Quadruple meurtre à Toronto**

**Toronto (La Presse canadienne)**

— Les policiers de Toronto ont confirmé qu'un homme a été appréhendé

et est détenu en lien avec ce qui a toutes les apparences d'un quadruple meurtre.

Les cadavres de quatre adultes ont été trouvés hier matin dans une résidence de l'est de la ville.

Une porte-parole du service de police de Toronto a cependant précisé qu'aucune accusation n'a encore été portée dans cette affaire apparemment de nature familiale.

Elle a ajouté que la scène de crime laissait peu de doute que des gestes

d'une rare violence avaient été posés.

Une pancarte sur laquelle on pouvait lire « N'entrez pas; appelez la police » était accrochée à la porte.

Selon des voisins, la maison appartient à un couple âgé qui y vit avec leur fils dans la trentaine. Le cadavre d'un chien aurait également été découvert sur place.

Aucun détail n'a été rendu public sur l'identité ou même le sexe et l'âge des victimes.

**30%** sur tout même les nouveautés  
détails en magasin

notre meilleure offre de la saison!

m o b i l i e r  
**philippe dagenais**  
décoration · conseils

**succursale bromont** 117, boulevard Bromont  
Bromont / 450.534.4877

**succursale laval** 1965, aut. des Laurentides  
Laval / 450.686.9888

**centre de liquidation** 4463, aut. Laval Ouest  
Laval / 450.688.6888



**SUPER SOLDE FITNESS**

**Blitz!**

**TAPIS/AMBITION 2009**  
ECONOMISEZ 300\$  
1499\$ <sup>PROJ. REC.</sup> 1799\$  
OU 41<sup>64S</sup> MOIS

**ELLIPTIQUE/HM6006**  
ECONOMISEZ 200\$  
399\$ <sup>PROJ. REC.</sup> 599\$  
OU 11<sup>08S</sup> MOIS

**ELLIPTIQUE/AMBITION 16**  
ECONOMISEZ 150\$  
749\$ <sup>PROJ. REC.</sup> 899\$  
OU 20<sup>81S</sup> MOIS

**TAPIS/PATH-2009**  
ECONOMISEZ 300\$  
799\$ <sup>PROJ. REC.</sup> 1099\$  
OU 22<sup>19S</sup> MOIS

**PAYABLE EN 36 VERSEMENTS ÉGAUX, SANS INTÉRÊTS\***

**OU NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT DES 2 TAXES\*\***

**CLUB PISCINE**

**SUPER fitness**

**MAGASINS 36 POUR VOUS SERVIR**

960, rue Principale, Granby  
450 777-6611

\*Sur approbation du crédit. Les 2 taxes sont payables à l'achat. Voir détails en magasin. \*\*Nous payons pour vous l'équivalent de la TPS et de la TVG. - Ces promotions ne peuvent pas être jumelées à aucune autre promotion et sont valables jusqu'à épuisement des stocks. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre et ne sont pas applicables dans les Centres de liquidation, voir détails en magasin. Photos à titre d'illustration seulement. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales.

20

20

20

# La Maison des familles déçue par Courchesne



slorange@lavoixdelest.qc.ca  
SIMON-OLIVIER LORANGE

**Granby** — À ne pas inviter à la même soirée mondaine au cours des prochaines semaines: les représentantes de la Maison des familles de Granby et région ainsi que la ministre de la Famille, Michelle Courchesne.

Non seulement Diane Lapointe et Sylvie Hamon, respectivement présidente du conseil d'administration et directrice générale de l'organisme communautaire, tentent-elles d'obtenir un entretien avec la députée de Fabre depuis plusieurs mois afin de bonifier leurs subventions gouvernementales actuelles, mais elles ont également été piquées au vif par les propos que la ministre a tenus plus tôt cette semaine concernant le projet de centre d'aide pour les enfants souffrant d'un trouble envahissant du développement (TED) proposé par le candidat adéquate François Bonnardel. Cette nouvelle ressource ferait office de stade intermédiaire entre le diagnostic du trouble et l'accès à des services professionnels pour les



Le projet de centre d'aide a été au cœur de la présentation de François Bonnardel (à droite) à la Maison des familles, alors que Jean-François Arsenault a prôné l'instauration de la semaine de quatre jours pour les parents.

enfants concernés, un délai qui peut atteindre jusqu'à un an à l'heure actuelle.

«Sûrement qu'il y a un centre qui existe en Montérégie. Je suis même convaincue qu'il y en a plus qu'un», avait en fait déclaré M<sup>me</sup> Courchesne en entrevue à *La Voix de l'Est* en début de semaine.

Ce à quoi Diane Lapointe répond que la ministre devrait réviser ses dossiers.



PHOTOS DANIELE FRANCIS ET ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

«Nous sommes étonnés de la position de M<sup>me</sup> Courchesne parce que nous avons fait l'inventaire des services existants avec M. Bonnardel au cours des derniers mois et nous avons pu constater qu'il n'y avait ni ressource communautaire, ni ressource institutionnelle qui réponde à ce besoin dans la région», a rappelé la présidente du CA.

M<sup>me</sup> Lapointe s'est également dite

surprise par la promptitude de la ministre à réagir à cette annonce.

«Ça fait presque un an qu'on essaie de la rencontrer pour lui exposer les besoins dans Shefford et quand on a fini par parler à un sous-ministre adjoint, c'était pour nous faire dire que l'argent avait déjà été répartie, a-t-elle repris. Alors quand elle vient dire qu'une action qu'on propose n'est pas innovatrice, elle n'en sait rien.»

## Rencontre des candidats

Parlant du projet de centre d'aide, il a été au cœur de la présentation de François Bonnardel mardi soir devant une douzaine de parents réunis à la Maison des familles. Pour l'occasion, le député sortant ainsi que deux autres candidats dans Shefford, Ginette Moreau (Québec solidaire) et Jean-François Arsenault (Parti québécois), sont venus s'entretenir avec les gens sur place afin de leur faire connaître la plate-forme de leur formation respective concernant la famille.

M. Bonnardel a également parlé de sa grande préoccupation à l'égard du décrochage scolaire dans la région et a rappelé la contribution hebdomadaire de 100 \$ que l'ADQ compte accorder aux familles dont un parent décide de rester à la maison.

De son côté, Ginette Moreau s'est prononcée contre cette dernière mesure, préférant mettre l'accent sur la création de 38 000 nouvelles places en CPE ainsi que sur le maintien des garderies à 7 \$. «Autrement, les familles sont maintenues dans la pauvreté et les femmes s'éloignent du marché du travail», a-t-elle résumé.

Elle a également mis de l'avant un élargissement du régime québécois d'assurance parentale de même qu'un retour du régime universel d'allocations familiales. Localement, elle a promis la création d'une maison des naissances à Granby si elle est élue.

Quant à Jean-François Arsenault, il a proposé l'instauration de semaines de quatre jours pour les parents, affirmant que cette initiative était «faisable pour toutes les entreprises, pour autant qu'elles y mettent l'énergie de le faire.»

Il a en outre suggéré une meilleure reconnaissance des ressources communautaires ainsi qu'un accent supplémentaire à mettre sur les activités parascolaires pour les jeunes afin de les garder à l'école le plus longtemps possible.

Le candidat libéral Jean-Claude Tremblay, lui, n'est arrivé que tard en soirée en raison d'un malentendu d'horaire avec l'organisation et n'a pas prononcé d'allocation.

## Le PLQ indigné par une affirmation de la conjointe de Mario Dumont

**Montréal (La Presse canadienne)** — Marie-Claude Barrette, conjointe du chef adéquate Mario Dumont, a fait une entrée remarquée dans la campagne électorale, hier, en affirmant faussement sur les ondes d'une radio montréalaise qu'un candidat libéral avait commis un vol à main armée en 2003.

**M<sup>me</sup> Barrette a visiblement voulu faire référence au candidat péquiste de Shefford, Jean-François Arsenault.**

Le Parti libéral a réagi en soirée par voie de communiqué en affirmant que cette allégation est «totalement fausse» et qu'elle «porte

atteinte à la réputation du PLQ». «Ce genre d'accusation gratuite de la part de l'ADQ ne contribue certainement pas à améliorer l'image des femmes et des hommes qui consacrent leur vie au service de la population», a ajouté le Parti libéral.

Dans une entrevue à la radio montréalaise 98,5 FM, M<sup>me</sup> Barrette a vis-

mis en 2002, affirmant qu'il avait agi sous la menace et contre son gré. Il aurait plaidé coupable pour mettre un terme à de longues et coûteuses procédures, obtenant en retour une absolution inconditionnelle.

M<sup>me</sup> Barrette a faussement identifié le candidat comme étant un libéral.

«Moi, j'ai entendu qu'il y avait un candidat libéral à la dernière élection qui avait fait un hold-up — je ne me souviens pas où ni de qui il s'agissait — et on en a parlé pendant quatre secondes,

a-t-elle déclaré sur les ondes du 98,5 FM. Si c'étaient des candidats de l'ADQ, ça aurait été très différent. Il y a une plus grande sensibilité



PHOTO RDI

Marie-Claude Barrette, conjointe du chef adéquate Mario Dumont, a fait une entrée remarquée dans la campagne électorale, hier.

pour les adéquistes et ils sont toujours plus amplifiés.»

M<sup>me</sup> Barrette a accordé plusieurs entrevues aux médias, hier, dans

l'espoir de donner un peu d'élan à la campagne de l'Action démocratique qui est à la traîne dans les sondages.

8 DÉCEMBRE 2008  
ÉLECTIONS GÉNÉRALES

**POUR VOTER, VOUS DEVEZ ÊTRE BIEN INSCRIT SUR LA LISTE ÉLECTORALE. VÉRIFIEZ VOTRE INSCRIPTION EN CONSULTANT L'AVIS QUE VOUS RECEVREZ OU VISITEZ NOTRE SITE WEB. RÉVISION DE LA LISTE ÉLECTORALE : 17 AU 25 NOVEMBRE**

[www.electionsquebec.qc.ca](http://www.electionsquebec.qc.ca)  
1 888 ÉLECTION (1 888 353-2846)



LE DIRECTEUR GÉNÉRAL  
DES ÉLECTIONS DU QUÉBEC

Parce qu'un vote, ça compte



# Pauline Marois est fatiguée

Québec (La Presse) — Elle n'a pas baissé les bras. Elle est exténuée. Les organisateurs de la campagne Marois doivent appliquer les freins. La fatigue a rattrapé le chef péquiste qui, depuis le début de la semaine et jusqu'au débat des chefs mardi, ne prévoyait pas d'événements en soirée.

claquée après avoir débuté tôt ses journées. Surtout, son opération pour une appendicite début septembre n'avait pas été aussi simple qu'on avait bien voulu le dire aux médias. Elle était restée cinq jours à l'hôpital, et avait tenu à être présente à un caucus de rentrée, une dizaine de jours plus tard.

## QUÉBEC ÉLECTIONS 2008

L'état de santé de Pauline Marois est devenu source de préoccupation à la permanence péquiste, indiquent des sources fiables, à l'interne. Son dernier événement de soir, remonte au 14 novembre, un discours devant des militants à Alma où, clairement, la chef péquiste était à plat, cherchait ses formules. Mardi prochain, au moment du débat, M<sup>me</sup> Marois n'aura pas eu d'activités publiques en soirée durant les 10 jours précédents, une stratégie étonnante en campagne électorale.

«Je commence mes journées vers 5h, 5h30. Je fais de la marche sur tapis ou dehors. Une bonne marche rapide, ça m'énergise le matin. Rendu à 4h l'après-midi, je peux bâiller un peu... Non je ne suis pas fatiguée. Je suis une femme très forte. J'ai généralement des agendas qui sont bien chargés, qui commencent tôt le matin. Ce n'est pas parce que les journalistes arrêtent à 4h l'après-midi que moi j'arrête», lance-t-elle.

M<sup>me</sup> Marois cessera ses activités samedi en début d'après midi, pour préparer le débat de mardi soir.

À 59 ans, M<sup>me</sup> Marois est souvent

### «Je suis une femme très forte»

Hier dans une entrevue à la radio, M<sup>me</sup> Marois minimisait les indices, nombreux, indiquant qu'elle n'était pas au meilleur de sa forme.

## Réel?



HAIRFAX.com

450 372-0377

383383V

## DOUCET

ACIER ET MÉTAUX DOUCET INC.



- Achat de fer
- Métaux non ferreux
- Service de contenants

1050 St-Charles Sud, Granby  
450 375-0361

acier.métaux.doucet@videotron.ca

**Journée spéciale, prix exclusifs...  
NOUS PAYONS 2 FOIS LE PRIX !**

(métaux ferreux seulement)

**RÉOUVERTURE OFFICIELLE  
CE VENDREDI 21 NOVEMBRE.**

Venez visiter notre nouvel aménagement !  
(surface de béton BCR).

Cafés, boissons gazeuses et hot-dogs  
seront servis de 11 h à 14 h.

**Bienvenue à notre clientèle régulière !!!**

381447V

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-11-19

1 25 000 \$	2 50 000 \$	3 100 000 \$
398391	115866	983273

decomposables

Numéros «Télé» 483502 146131 814920 Numéro boni (24) non decomposables

649	24 28 34	35	Québec 49	14 22 26	38
	38 44 45	compl.		35 37 39	compl.

Quintissime: 3 816 4 4626

Banco: 06 07 08 09 10 11 14 15 17 36 39 40 43 45 47 49 55 56 60 61

Triplex: 04 14 22 25 28

Astro: Jour 19 Mois FÉVRIER Année 98 Signe CAPRICORNE Extra 3332212

2 000 \$ TOUTES LES 2 SEMAINES À VIE! NE MANQUEZ PAS LE TIRAGE CE SOIR.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

SANS HORMONE

**Veau** pour congélateur en entier, 1/2 ou 1/4

Depuis 12 ans **2.95\$ /lb**

Directement débité, congelé et livré de la ferme. Venez le choisir! Idéal pour cadeau de Noël!

819 679-6601  
450 532-5739 (Valcourt)

Chansonnier : **Jean Duval et sa gang**

les dimanches 23, 30 novembre, 7 et 14 décembre, de 15 h à 20 h

pour l'occasion SPAGHETTI à 4\$ de 15 h à 20 h

au **Paco BAR**

• Licencé de la Régie des alcools, courses et jeux  
• Licencé par la Société des Loteries-vidéo du Québec

430 Principale, Granby 450 378-2692 (face à Vidéotron)

**ASSEMBLÉE SPÉCIALE**

Pour tous les membres du syndicat CSD des employés des tissus **Hafner**

**AVIS DE CONVOCATION**

Lieu : à la salle La Citadelle A, de l'hôtel Spa Confort CASTEL

Quand : le dimanche 23 novembre

Heure : à 9 h 30

Ordre du jour : Réclamation pour la prime de séparation

Très important d'y assister

C'est une question de délai et ce sera l'ultime recours.

**STEREO plus ÉLECTRONIQUE**

**Le Guide de la télé HD**

**SHARP AQUOS**  
Téléviseur ACL 42" HD  
4 entrées HDMI, entrée pour ordinateur  
Affichage 1080p

**Rabais 250\$**  
Rég: 124999\$  
**999<sup>99</sup>\$**

**TOSHIBA** Enregistreur DVD  
Lecture et enregistrement multifonct

**Rabais 20\$**  
Rég: 15999\$  
**139<sup>99</sup>\$**

**Panasonic** Caméra photo numérique  
Simple d'utilisation

**Rabais 50\$**  
Rég: 34999\$  
**299<sup>99</sup>\$**

**SENNHEISER** Écouteurs sans-fil  
Longue portée d'environ 100m

**Rabais 50\$**  
Rég: 12999\$  
**79<sup>99</sup>\$**

**ANCIEN LOCAL Bureau des Véhicules Automobiles**

**840, RUE PRINCIPALE GRANBY 378-2498**

**VOISIN DE LA CASA GRECQUE**

Prix et produits en vigueur jusqu'au 25 novembre 2008 ou jusqu'à épuisement des stocks, selon la première éventualité. Certains produits sont en quantités limitées ou ne sont pas disponibles dans tous les Stereo Plus. Les illustrations peuvent différer. Taxes en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Financement disponible sur approbation du service de crédit Visa Desjardins.

20

20

20

Contactez l'agent à votre hauteur!

450 378.4120  
www.christianlalumiere.ca



RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

**Christian LaLumière**  
agent immobilier agréé

Avec les nouveaux forfaits Minutes reportables, exclusifs à Bell et offerts à partir de seulement 30 \$ par mois, vous profitez de :

- 300 minutes locales en tout temps qui peuvent être reportées d'un mois
- Minutes locales illimitées les soirs et les week-ends
- Appel en attente et Conférence à trois\*

# JANVRIER

Avec les minutes reportables d'un mois à l'autre



la vie est **Bell**

Offert au magasin Bell suivant:

**GRANBY**  
Galeries de Granby  
450 777-4058

L'offre grand fin le 31 décembre 2008. Offert avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture du réseau mobile haute vitesse de Bell Mobile. D'autres frais, tels que, sur une base mensuelle, 9-1-1 (75¢), accès au réseau local ne sont pas exigés par le gouvernement, 9-955) et frais d'activation d'appareil (35 \$) s'appliquent. Des frais d'interurbain et d'itinérance (y compris impôts étrangers) peuvent s'appliquer à l'extérieur de votre zone locale. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre, taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation dans le cadre d'un contrat de 3 ans à un forfait Minutes reportables. Les minutes reportées expirent 30 jours après la fin de la période de facturation qui suit le mois au cours duquel elles ont été accumulées. Seules les minutes d'appels locaux en tout temps comprises dans le forfait peuvent être reportées. Les minutes supplémentaires achetées, les minutes offertes en prime, les minutes d'appels interurbains et toutes les options d'appels illimités sont exclues de ce programme. Les forfaits Minutes reportables sont offerts lorsque les promotions de temps d'attente sont expirées. D'autres conditions s'appliquent. (2) Utilisation simultanée du temps d'attente BlackBerry, RIM, Research In Motion, SureType et les marques de commerce, noms et logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited et sont des marques déposées aux États-Unis et dans d'autres pays.

382379V

## Actualité

### APPAREIL DE MAMMOGRAPHIE

# Réjouissances au CSSSHY

**NANCY BEAULIEU**  
nbeaulie@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — L'annonce du ministre de la Santé de débloquer des fonds pour faire fonctionner à plein régime le futur appareil de mammographie réjouit la direction de l'hôpital de Granby.

«On est très heureux. C'est une situation sur laquelle on travaillait depuis longtemps et les solutions étaient difficiles à trouver», affirme le directeur du Centre de santé et de services sociaux de la Haute-Yamaska (CSSSHY), Claude Vézina.

Il y a deux semaines, *La Voix de l'Est* dévoilait que l'Agence de santé et de services sociaux de la Montérégie n'octroierait qu'une partie des 170 000\$ nécessaires annuellement au fonctionnement du futur mammographe, parce qu'il ne



ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le directeur du CSSSHY, Claude Vézina est heureux du changement de cap du Ministère.

s'agissait pas d'une priorité ciblée par le ministère de la Santé.

L'appareil, rappelons, pourra être acquis grâce à l'événement Marchons pour nos nichons.

Or, lundi, lors de son passage dans la circonscription pour appuyer la candidature du libéral Jean-Claude Tremblay, le ministre Bolduc a annoncé que son ministère débloquera la totalité des fonds, disant qu'il était pertinent d'aller de l'avant.

Comment expliquer ce revirement? Sans évoquer le contexte électoral, le directeur du CSSSHY souligne que le dossier a été «médiatisé au cours des dernières semaines, cela a pu exercer des pressions au Ministère».

Les budgets devraient être reconduits chaque année, et l'appareil devrait être acheté prochainement, indique M. Vézina. Son entrée en fonction est prévue au printemps prochain.

## EN BREF

### Coupes en culture maintenues

**Ottawa (La Presse canadienne)** — Le gouvernement Harper ne remplacera pas les programmes culturels qu'il a abolis, contrairement à ce que promettait il y a moins de deux semaines encore

le nouveau ministre du Patrimoine.

Cette information tombe alors que le premier ministre du Québec, Jean Charest, revenait sur ce dossier mardi en demandant, encore une fois, à son homologue fédéral Stephen Harper de revoir sa décision de faire disparaître

45 millions \$ en aide pour la culture.

Le député libéral fédéral, Denis Coderre, affirme que la décision du ministre du Patrimoine de n'offrir aucun remplacement pour les programmes disparus démontre qu'il ne comprend pas la culture et qu'il y est insensible.

**Galerie  
du sommeil**  
BRAULT & MARTINEAU  
16 succursales

**GRANDE VENTE** ANNUELLE

**SOMMEX**  
Né au Québec

**BOTICELLI**

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Tissu antibactérien
- Contour renforcé

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie ferme de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits.

- 1 place/416 ressorts  
13,86\$/mois ou 499\$  
RABAIS DE 120\$ Rég.: 619\$
- Grand lit/700 ressorts  
18,03\$/mois ou 649\$  
RABAIS DE 150\$ Rég.: 799\$
- Très grand lit/868 ressorts  
22,19\$/mois ou 799\$  
RABAIS DE 200\$ Rég.: 999\$

**SOMMEX**  
Né au Québec

RABAIS DE 150\$

Rég.: 699\$

**15<sup>25</sup>\$** /mois ou **549\$**

2 places/  
572 ressorts

**GAUGUIN COUSSINÉ**

- Matelas semi-ferme
- Sans rotation
- Dessus à coussinet
- Tissu antibactérien
- Supports latéraux

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin. Garantie de 10 ans. Livraison et ramassage gratuits.

- 1 place/360 ressorts  
9,42\$/mois ou 339\$  
RABAIS DE 80\$ Rég.: 419\$
- Grand lit/608 ressorts  
13,86\$/mois ou 499\$  
RABAIS DE 100\$ Rég.: 599\$
- Très grand lit/800 ressorts  
20,81\$/mois ou 749\$  
RABAIS DE 180\$ Rég.: 929\$

**1108\$** /mois ou **399\$**

2 places/  
510 ressorts

RABAIS DE 100\$

Rég.: 499\$

**SOMMEX**  
Né au Québec

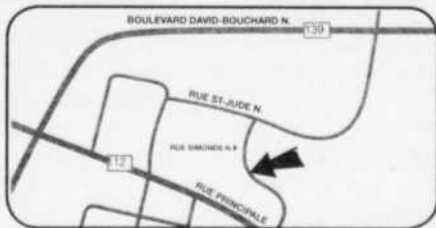
**Garantie confort**



**90**  
jours d'essai  
sur tous nos matelas  
exclusif à 85%

Si vous n'êtes pas satisfait, nous vous l'échangerons! \*Détails en magasin.

**36 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\*** JUSQU'EN NOVEMBRE 2011  
SUR LES MATELAS, LES OREILLERS, LA LITERIE ET LES ACCESSOIRES DE DÉCORATION



[braultetmartineau.com](http://braultetmartineau.com)

**GRANBY**

50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

**Livraison gratuite\*\* 7 jours sur 7**

\*\*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

**HEURES D'OUVERTURE:**

Lundi au mercredi 9h à 18h  
Jeudi et vendredi 9h à 21h  
Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



Offre en vigueur du lundi 17 novembre au dimanche 23 novembre 2008. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Centres de liquidation. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*Modèles sélectionnés.

\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement • Paiements mensuels égaux, sans intérêt • achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers sauf items sélectionnés. Sur approbation du service de crédit Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais:

Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de:	250\$	500\$	1000\$
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de:	4,01\$	8,01\$	16,03\$

JEUDI 20 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 13

20

20

20

## L'école qui ne parle pas



RÉMI ROBERT  
COMMENTAIRE

[opinion@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinion@lavoixdelest.qc.ca)

**A**u Québec, depuis 15 ans, le taux de décrochage scolaire est sensiblement le même. En dépit de sommes considérables investies par le gouvernement pour juguler le problème, l'instauration d'une réforme menée de front depuis quelques années et la création d'écoles alternatives, force est d'admettre que la situation ne s'améliore pas.

Actuellement chiffré à 30 %, le taux de décrochage constitue une menace pour la population, si nous prenons en considération l'émergence d'une économie du savoir que valorise la mondialisation qui exige de plus en plus un savoir-faire spécifique. Or, le problème du décrochage ne se limite pas à l'école et cache un malaise plus profond: le désenchantement. De nombreux étudiants abandonneront l'école cette année après avoir longuement pesté contre son contenu et ses exigences. Certains lanceront la serviette en guise de réaction à l'égard d'une institution qui n'a jamais su les comprendre, les orienter, les accompagner. D'autres n'y ont malheureusement jamais vu de pertinence ou d'utilité à apprendre le français, les mathématiques ou l'économie.

Ce manque criant de signification et l'absence de résultats probants nous portent à questionner l'attitude de ces étudiants qui n'ont pas cru à la pertinence d'une formation académique solide. Le décrochage est une conséquence d'événements étalés sur plusieurs années durant lesquelles l'école a été incapable de cibler les besoins

**Le problème du décrochage ne se limite pas à l'école et cache un malaise plus profond: le désenchantement.**

de ceux qui apprennent avec certaines difficultés ou ceux simplement rebelles face à l'autorité. Posséder un jugement bien construit, argumenter sérieusement, cultiver considérablement son esprit n'est pas une question d'intelligence. Permettre à une personne de devenir fière, accomplie ou compétente est possible par le

respect à long terme d'une technique. Voilà.

L'école québécoise ne mise pas avant tout sur l'intelligence de ceux qui la fréquentent, mais sur une méthode d'apprentissage et l'utilisation d'outils efficaces pour écrire ou calculer. En n'ayant pas de méthode efficace ou appropriée, les différents apprentissages deviendront pénibles, car l'incompréhension repose généralement sur une incapacité d'utiliser correctement les bons outils. Difficile, pour un menuisier, de clouer avec un tournevis ou construire une maison sans recourir à un plan détaillé. Le manque de méthode risque de décourager rapidement l'étudiant.

Ce même découragement causera souvent une attitude réactive contre l'autorité alors que le comportement est en réalité un appel à l'aide et une demande formulée maladroitement pour être mieux outillé. Les philosophes grecs avaient compris la nécessité d'instruire par l'expérience et cultiver la capacité de chacun de réfléchir. Pédagogues avertis, ils avaient le souci d'enseigner une méthode de réflexion signifiante qui cherchait à situer l'apprenant face à lui-même. L'école d'aujourd'hui, obsédée par la performance et les rendements chiffrés, affronte un problème de taille: celui du sens. 30% des étudiants soutiennent que l'école ne fait pas sens dans leur vie et qu'elle n'est pas importante. Ces étudiants constituent la preuve que le discours tenu lorsqu'ils fréquentaient l'école ne les rejoignait pas.

Même si on accusait le manque de motivation individuel ou l'encadrement familial douteux dans lequel l'étudiant a grandi, le problème demeure identique: l'homme abandonne ce qu'il n'aime pas et ce qu'il ne comprend pas. En plus d'être un problème scolaire, le décrochage est un problème de gestion des apprentissages. Rédiger un texte littéraire, résoudre une équation mathématique ou argumenter une position personnelle en philosophie ont tous en commun la maîtrise d'une méthode efficace pour traiter le problème et parvenir à une réponse ordonnée, structurée et pertinente. Apprendre sans outils ne permet pas de comprendre ce qu'on fait, ce qu'on est. L'école doit construire ses étudiants.

L'auteur enseigne la philosophie au Cégep de Granby-Haute-Yamaska

## Une campagne électorale qui ne va nulle part...



### LA VOIX DES LECTEURS

## «Élection, élection, dis-moi: où allons-nous?»

ANDRÉ BEAUREGARD



L'auteur est résident de Shefford

C'est bien la question que tout le monde se pose lors d'une campagne électorale. Nous sommes tous à la recherche de la formule qui ouvrira la porte sur un monde où pourra s'épanouir heureusement notre vie individuelle et collective. Or, comme le rappelait M<sup>me</sup> Bérard dans *La Voix de l'Est* de samedi, tout repose sur la construction de plus en plus parfaite du triangle équilatéral formé par les exigences humaines, environnementales et économiques. Tout déséquilibre dans nos investissements défavorise l'un ou l'autre de ces trois éléments et conduit à la perte de notre qualité de vie individuelle et collective.

Il faut rappeler que la préoccupation largement prioritaire des grands empires a toujours été l'acquisition et le contrôle de la richesse tant réelle que virtuelle. Or les empires

politiques et économiques sont trop souvent des copies conformes du «Colosse aux pieds d'argile». Leur avidité insatiable et leur aveuglement obstiné ont généralement fait fi des exigences humaines et environnementales. Et un jour ou l'autre, malgré leurs moyens presque illimités, ils se sont écroulés ou s'écrouleront.

Dans la grande Histoire de l'évolution, la vie se manifeste par une toute petite semence qui réussit malgré les conditions difficiles à sortir de terre sous la forme d'une tige fragile. Puis un jour, malgré la masse immense de la matière inerte qui l'entoure, la vie finit par dominer le territoire. De la même manière, les idées nouvelles fondées sur les besoins humains et environnementaux apparaissent ici et là sur la planète. Elles présentent un visage extrêmement fragile au milieu d'un monde insensible à ses besoins fondamentaux mais, peu à peu, elles finissent par s'imposer et se répandre. Ces nouvelles façons de penser essentielles à la vie et la survie de l'Humanité et de la Nature sont reconnaissables spécialement dans les plateformes électorales de petites formations politiques qui naissent chez nous au Québec.

Nous savons que les plus grands catalyseurs de l'Humanité n'ont été ni les conquérants, ni les maîtres d'empires, mais au contraire, que les plus grandes avancées touchant directement la personne ont été initiées par des hommes et des femmes dont la passion et l'engagement pour l'émergence de leurs valeurs profondément humaines étaient soutenus et véhiculés au travers de moyens humbles et limités. À la suite de ces visionnaires, les partis de gauche sont convaincus avec raison que leurs idées agiront dans notre monde comme une bouffée d'air pur, une lampe dans la nuit, le levain dans la pâte. C'est là le cœur de leur mission. En mettant l'accent sur les besoins humains et environnementaux, ils réussiront, comme ces illustres éducateurs, à changer positivement la face de la terre. Voilà où se situe leur idéal. Une adhésion collective à leur vision du bien commun ici-même au Québec fera grandir notre confiance dans l'avenir. Le jour du scrutin, saurons-nous où aller? Allons-nous enfin choisir la voix de la solidarité et manifester ainsi une volonté bien déterminée à bâtir aujourd'hui un avenir plein d'espoir?

## M. Charest, vous ne comprenez rien

Votre trouvaille, M. Charest, de donner des bonis aux infirmières ayant 35 années d'ancienneté dans le réseau de la santé, ne tient pas la route suite à une brève analyse. L'infirmière que vous ciblez doit avoir obtenu son droit de pratique vers l'année 1973. Selon votre «jugement», elle devra recevoir cette somme cette année si mon calcul est correct.

Qu'advient-il si cette infirmière s'est absentée quelques années pour devenir mère? Malgré son âge, entre 55 et 60 ans, elle ne pourra pas recevoir ce bonus. De plus M. Charest, cette infirmière a travaillé de gauche à droite, c'est-à-dire d'un hôpital à l'autre et ce, sur des postes à temps partiel. Dans plusieurs cas, elle est ou a été monoparentale à cause de ses horaires de fou et du stress occasionné par la précarité de son poste.

Un des directeurs de l'Agence de Santé de la Montérégie a déjà mentionné dans *La Voie de l'Est* qu'il ne comprenait pas pourquoi les infirmières quittaient le milieu

hospitalier québécois pour travailler ailleurs. Il citait en exemple les policiers et les pompiers qui ne quittaient pas leur emploi, mais demeuraient en poste jusqu'à leur retraite. Un autre qui ne comprend pas.

Les policiers et les pompiers ont des salaires plus que décents si on les compare avec ceux du réseau de la santé. De plus, ils sont habillés, profitent de vacances généreuses et, rendus à l'âge de 55 ans, peuvent prendre une retraite dorée. Rendus à leur retraite, ces serveurs publics peuvent aller jouer au golf sous les climats chauds, car ils ne sont pas usés par le travail, ou occuper un autre emploi. Assis dans leur voiture de service à attendre les automobilistes fautifs n'est pas stressant comme soigner un patient qui peut mourir d'un instant à l'autre.

Rendues à la fin de leur vie active, ces infirmières sont, dans certains cas, rendues au bout du rouleau. Outre ces faits, plusieurs de ces infir-

mières sont monoparentales à cause de leur travail et elles aspirent toutes au repos d'une retraite au cours de laquelle elles ne seront pas obligées de compter leurs derniers sous.

Les conditions de travail des infirmières ont toujours été sous-estimées, sous-rémunérées, sous-respectées, etc. Elles étaient traitées comme des bonnes, des servantes, des femmes de ménage lorsque les religieuses contrôlaient les hôpitaux. Encore aujourd'hui, rien n'est changé.

Vous voulez faire quelque chose pour les infirmières, M. Charest? Retournez à la table de négociation, écoutez-les, essayez de les comprendre, ne leur imposez pas votre volonté, en bref, traitez-les avec tout le respect qu'elles méritent. Vous l'avez fait avec les médecins et vous le ferez bientôt avec les pharmaciens d'hôpitaux. Pourquoi pas avec les infirmières?

Maurice Joseph  
Shefford

## Une leçon de nos latinos

Nous avons organisé les 25 et 26 octobre dernier une porte ouverte à la paroisse Immaculée-Conception, rue Denison Ouest. Nos paroissiens y furent invités à l'aide d'un dépliant spécial. Le prêtre d'origine indonésienne, qui est le pasteur des latinos pour les messes en espagnol, a son bureau dans notre presbytère. Nous avons lancé une invitation pour que ses fidèles, d'un peu partout dans la ville et la région, puissent se rencontrer en après-midi le dimanche 26 octobre de 13h30 à 16h dans nos nouveaux locaux aménagés pour recevoir de 300 à 350 personnes sans compter la nef de l'église.

Nous avons reçu du comité de pastorale des fidèles hispanophones une réponse catégorique négative. Pourquoi? Eh bien, imaginez-vous que le dimanche est strictement réservé à la pratique religieuse (prières et/ou messe) en famille. Monsieur et madame vont travailler 12 à 15 heures

pour leur employeur le samedi pour arrondir leur salaire de la semaine.

Le dimanche, par contre, est sacré et réservé à encadrer les enfants (devoirs, projets, jeux, fêtes), à prendre du repos et du recul par rapport à la vie trépidante des six autres jours de la semaine et à cet enfer de la publicité, des informations qui nous incitent à la consommation. «Si le consommateur n'achète pas de cadeaux et autres frivolités pour Noël, c'est la crise économique et la récession qui nous attendent en 2009.» Refrain et ritournelle de nos médias.

J'entends cela depuis les élections fédérales et le message est encore plus clair après l'Halloween car nos magasins à grande surface n'ont pas écouté leur montagnes de marchandise (sucreries, attrapes et costumes), que déjà celles de Noël sont là.

Les latinos ont compris que, le septième jour, Dieu se repose. Ils sont

sages et je n'entends pas parler de délinquance chez eux, dans la région, mais de succès. Monsieur Jean Charest, avez-vous compris cela?

Le septième jour, à part les restaurants (pas les bars), les postes d'essence, les petits dépanneurs et certains lieux d'arts et de culture, fermons tous les commerces et donnons à nos citoyens le temps d'être en famille et voir grandir une société plus équilibrée.

Il nous faudra sûrement un temps d'adaptation car les parents devront affronter les récriminations de leur progéniture qui ne saura quoi faire, tous ensemble, face à face à la maison ou chez les grands-parents.

Lisez, jouez, reposez-vous mais surtout parlez-vous, aimez-vous les uns les autres.

Jean R. Petit  
Granby



En haut à droite, Kevin Rudd, premier ministre de l'Australie.

## Un leader qui se tient debout

À la veille des élections, j'ai un rêve. Celui d'élire un premier ministre capable de se tenir debout, comme le premier ministre d'Australie, le très Honorable Kevin Rudd, dont je cite un extrait d'un discours prononcé il y a quelques mois.

«Les immigrants non australiens doivent s'adapter. C'est à prendre ou à laisser. Je suis fatigué que cette nation s'inquiète à savoir si nous offensoons certains individus ou leur culture. Notre culture s'est développée depuis deux siècles de luttes, d'habileté et de victoires par des millions d'hommes et de femmes qui ont recherché la liberté. Notre langue officielle est l'anglais, pas l'espagnol, le libanais, l'arabe, le chinois, le japonais ou n'importe quelle autre langue. Par conséquent, si vous désirez faire partie de notre société, apprenez-en la langue. La plupart des Australiens croient en Dieu. Il ne s'agit pas d'obligation chrétienne, d'influence de la droite ou de pression politique, mais c'est un fait, parce que des hommes et des femmes ont fondé cette nation sur des principes chrétiens et cela

est officiellement enseigné. Il est parfaitement approprié de les afficher sur les murs de nos écoles. Si Dieu vous offense, je vous suggère alors d'envisager une autre partie du monde comme votre pays d'accueil, car Dieu fait partie de notre culture. Nous accepterons vos croyances sans poser de questions. Tout ce que nous vous demandons, c'est d'accepter les nôtres. Ici, c'est notre pays, notre terre et notre style de vie et nous vous offrons l'opportunité de profiter de tout cela. Mais si vous en avez assez de vous plaindre, de vous en prendre à notre drapeau, à nos engagements, à nos croyances chrétiennes ou à notre style de vie, je vous encourage fortement à profiter d'une autre grande liberté: le droit de partir. Si vous n'êtes pas heureux ici, alors partez. Nous ne vous avons pas forcé à venir ici. Vous avez demandé à être ici. Alors acceptez le pays que vous avez choisi...»

Quand aurons-nous enfin droit à un tel leader?

André Foisy  
Granby

### VOX POP | LA PAROLE AUX JEUNES

## Que pensez-vous des émissions de télé-réalité?



Samuel Beuregard, St-Damase

Je trouve l'animation de ces émissions un peu ridicule. Je regarde ça juste un peu. Pour moi, c'est du divertissement pur et simple. Il n'y a pas grand-chose à tirer de ça.



Dominic Éthier, Sutton

Ça ne m'intéresse pas du tout. C'est quand même drôle de voir qu'il y a des gens à qui ça tient à cœur et qui se racontent à chaque jour ce qui s'est passé la veille. Je préférerais y participer plutôt que d'en regarder.



Stéphanie Gagné, Roxton Pond

Je regarde surtout *Occupation Double*, je trouve ça l'un. En même temps, je sais que ça ne représente pas du tout la réalité. Mais je trouve quand même que les participants ont l'occasion de vivre de belles choses.



Christine Leclerc, Upton

Ça m'arrive de regarder ça un peu. Je trouve que les participants ne sont que des pions menés par la production. Ce qui leur arrive ne correspond pas du tout à la réalité.



Carollane Melançon, Granby

C'est ridicule et exagéré. On ne choisit que des gens qui ont belle apparence pour attirer les téléspectateurs. Ça fait beaucoup trop «Hollywood» à mon goût.

# VILLE DE GRANBY

## AVIS D'ÉBULLITION DE L'EAU POTABLE POUR UN SECTEUR DE LA VILLE

Granby, le 18 novembre 2008. À la suite d'un bris majeur d'une conduite d'aqueduc à l'intersection des rues Cowie et Georges-Cros, la Ville de Granby doit immédiatement par mesure préventive décréter un avis d'ébullition de l'eau potable.

Le secteur touché est la partie sud-ouest de la ville délimité par les rues suivantes :

- Rue Irwin au sud du numéro civique 163
  - Rue Gatien
  - Rue Simonds Sud au sud du numéro civique 217
  - Rue Hormidas-Leroux
  - Rue Fournier
  - Rue Maisonneuve
  - Rue Robinson Sud du numéro civique 142
- Rue Sainte-Cécile
  - Rue Saint-Charles au sud de Saint-Cécile
  - Rue Dorchester
  - Rue Denison Ouest à l'ouest du numéro civique 239
- et ce, jusqu'aux limites sud de la Ville de Granby

Les citoyens demeurant dans ce secteur doivent faire bouillir l'eau potable **UNE MINUTE** avant toute consommation jusqu'à nouvel ordre.

L'avis d'ébullition est émis par mesure de précaution. La Ville assure les citoyens qu'elle met tout en œuvre pour que l'avis soit levé le plus tôt possible.



**Pour toute information supplémentaire concernant cet avis d'ébullition, communiquez au 450 776-8346.**

**Ville de Granby**

87, rue Principale, Granby (Québec) J2G 2T8 • [www.ville.granby.qc.ca](http://www.ville.granby.qc.ca)

EN BREF

**La chaire de nutrition Lasonde créée à Laval**

Québec (La Presse canadienne) — Financée au coût de 2 millions \$ par la compagnie A. Lasonde, l'Université Laval et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, une nouvelle chaire sur la nutrition vint de voir le jour à l'Université Laval.

Cette chaire devrait permettre

aux chercheurs d'être à l'affût des tendances dans les choix des consommateurs en matière de jus fonctionnels (jus modifiés qui ont un impact bénéfique sur la santé).

Au cours des cinq prochaines années, les cotutrices de la chaire, Sylvie Turgeon et Gale West, de même que des étudiants de la Faculté des sciences de l'agriculture et de l'alimentation auront pour mandat d'étudier les habitudes de

consommation de jus chez les Canadiens et de développer des jus fonctionnels.

M<sup>me</sup> West mènera un sondage pancanadien pour vérifier si les consommateurs font les choix bien pensés pour la santé lorsqu'ils consomment des breuvages. « Certaines personnes pensent que le jus n'est pas bon car il contient trop de sucre. Or, il s'agit de sucre naturel », dit-elle.

**AVIS DE CORRECTION - FUTURE SHOP -**

10112147 - Acer EX4630-4126 10112147. Veuillez noter qu'à la page 22 de la circulaire du 14 novembre, l'ordinateur portable Acer EX4630-4126 est annoncé comme ayant une caméra Web. Ceci est une erreur. Cet ordinateur n'a pas de caméra Web. Nous sommes désolés pour tout inconfort que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle. 5387633V

Louis Garneau  
Président  
Louis Garneau sports inc.



Moi, j'ai signé ma carte de don d'organes. Et vous? Un engagement clair!

1 800 257-3434  
LE DON DE LA VIE



- a Casquette.....
- b Chemise.....
- c Parka.....
- d Bobettes.....
- e Pantalon.....
- f Bas.....
- g Souliers.....
- h Sac.....

**LOCATION**

Raquettes • Skis de fond, de haute-route, hors-piste  
• Sac à dos • Crampons

210 PRINCIPALE  
Granby  
450 777-7949  
www.bivouac.qc.ca

JEUDI 20 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 17

**Dernière chance**

**GRANDE VENTE**  
**40<sup>e</sup>**  
**anniversaire**

du 20 au 29 novembre 2008

**40%** de rabais  
sur tous les accessoires  
de décoration

Cadres | Vases | Lampes | Literie  
et très grand choix de panneaux et  
voilages déjà confectionnés

- Tout pour le décor, l'habillage de fenêtres et la literie
- Service de décoration à domicile
- Confection garantie

Heures d'ouverture : Lundi au mercredi: 9h à 17h30  
Jeudi et vendredi: 9h à 18 h  
Samedi : 9h30 à 16 h

475 Principale, Granby  
450 378-3514  
(Face à la rue Laval, stationnement à l'arrière)

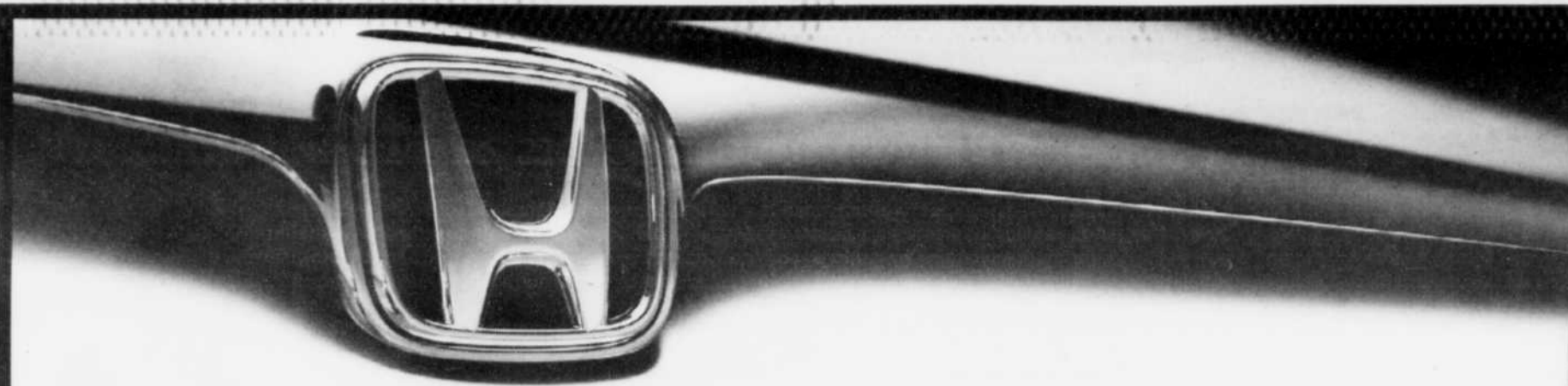
**D**  
**Décoration**  
**Ouellet**  
Depuis 40 ans...



20

20

20



0

\$

Comptant à la location

0

\$

Dépôt de sécurité

0

\$

Transport et préparation inclus à la location

Une Civic pour trois fois rien.



Civic Si 2009 illustrée

Civic DX 2009

Prix de location à partir de

Mensualité/ 60 mois	Comptant requis
228\$*	0\$
208\$	1067\$
188\$	2134\$



L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



[honda.ca](http://honda.ca)



\*Les offres de location-bail sont faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur le véhicule neuf 2009 mentionné ci-après. Pour le véhicule, est identifié : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Période de location de 60 mois : Civic berline DX manuelle 2009 (modèle FA1529EX) : a) 228 \$, b) 0 \$, c) 13 680 \$. Civic berline DX automatique 2009 (modèle FA1529EX) : a) 208 \$, b) 1 067 \$, c) 13 547 \$. Civic berline EX 2009 (modèle FA1529EX) : a) 188 \$, b) 2 134 \$, c) 13 414 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Photo à titre indicatif. Visitez [honda.ca](http://honda.ca) pour plus de détails. Valable seulement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. Valable sur les véhicules en inventaire seulement.

596596V

# Arts et culture

## Pas de tournage à Granby

Mais Yamaska fera «une tonne de références» à la ville», dit Anne Boyer

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Anne Boyer possède une maison de campagne à Lac-Brome et Michel d'Astous, à Bromont. Et bien sûr, ils se retrouvent régulièrement à Granby, «une ville pas trop petite, pas trop grosse, parfaite pour faire une bonne histoire à la télé».

Le duo d'auteurs à succès, on le sait, travaille présentement à l'écriture des textes de la première saison de *Yamaska*, nouveau téléroman qui sera présenté à TVA en septembre prochain. Anne Boyer et Michel d'Astous ont signé *Sous un ciel variable*, *Le retour*, *Tabou*, *2 Frères*, *Nos étés* et quoi encore.

«L'action de nos histoires ne s'est jamais déroulée à Montréal, explique Anne Boyer. C'est beau, Montréal, mais il existe autre chose au Québec. Puis, tout le monde connaît Granby, tous les Québécois vont pouvoir aisément se situer.»

Pas de doute, ce sera l'un d'entendre parler de Granby. Mais attention, aucune scène ne sera tournée ici. Car ça coûte cher, sortir des studios de Montréal...

«Un téléroman, ce n'est pas une série et ce n'est pas du tout le même budget, souligne Anne Boyer. Il y aura une tonne de références à Granby, il y aura des images (des *beauty shots*, comme on dit en langage télé), mais on ne se déplacera pas pour tourner. Il faut faire avec les contraintes qu'on a...»

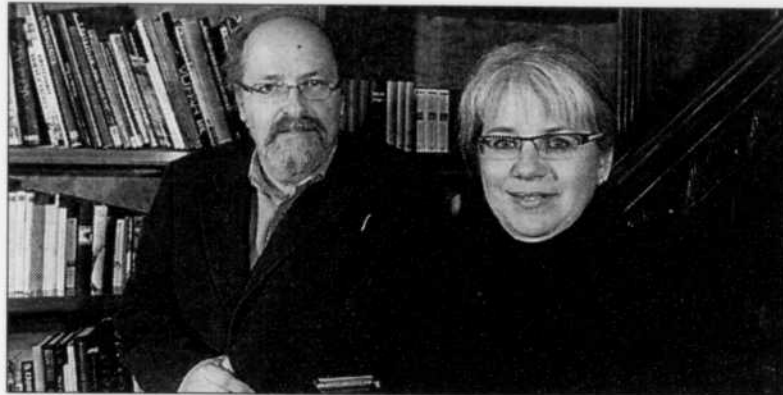
*Yamaska*, rappelons-le, est une dramatique qui racontera l'histoire de trois familles, les Carpentier, les Harrison et les Brabant, et plus particulièrement de quatre jeunes de 18 à 20 ans, les frères Geoffroy et Théo Carpentier, et leurs amis Lambert Harrison et Olivier Brabant. Dès le premier épisode, un événement grave changera la «dynamique», pour reprendre l'expression des auteurs, des trois familles.

Et ce sera quoi, l'événement grave?

«Même sous la menace de torture, je ne vous le dirai pas!» rigole Anne Boyer.

Et si on se faisait notre propre scénario?

Puisque le téléroman s'appelle *Yamaska*, se pourrait-il que le drame



Michel d'Astous et Anne Boyer, les auteurs de *Yamaska*.

en question soit une noyade impliquant quelques membres des familles Carpentier, Harrison et Brabant???

Avouez que c'est pas bête... «Michel et moi, on n'a pas souvent parlé de jeunes adultes dans nos histoires, reprend Anne Boyer. Et dans ce cas-ci, on parle pas des *losers*. *Yamaska* est une dramatique, c'est clair, mais c'est une histoire où il y a plein d'espoir...»

Le tournage doit débuter au prin-

temps, mais l'identité de ceux qui incarneront les différents personnages n'est pas encore connue.

«On a quatre épisodes (sur 20) d'écrits, précise Anne Boyer. Nous ne sommes pas encore rendus à l'étape de la sélection des comédiens.»

Anne Boyer explique enfin qu'elle et Michel d'Astous sont particulièrement excités par ce nouveau projet.

«C'est une belle histoire et, comme à chaque fois, on met tout notre cœur dans l'aventure. Je pense que les gens vont aimer...»

FARNHAM

Le Montcalm  
222 Est, Principale  
450 293-5366

Samedi  
6 décembre  
LES  
RESPECTABLES  
dès 21 h



25\$

achetés  
à l'avance

30\$

à la porte

Achetez  
vos billets dès  
maintenant

GRANBY

BAR-PUB  
Le BONSAÏ

450 375-4642

VENEZ DANSER  
au son de la musique  
du duo

Rita et Clément



SAMÉDI SOIR  
dès 21 h

Oui, «Wii» ici

«4 à 7» • 7 jours/7  
350 St-Jacques, Granby

EXCELLENT SUR GLACE



LE RABAIS TRACTION  
HIVERNALE DE YOKOHAMA



13 po, 14 po  
ou 15 po  
Remboursement de  
40\$  
par jeu de 4

16 po ou 17 po  
Remboursement de  
60\$  
par jeu de 4

18 po ou 19 po  
Remboursement de  
80\$  
par jeu de 4

20 po ou plus  
Remboursement de  
120\$  
par jeu de 4

Jusqu'au 30 novembre, Yokohama vous fait profiter d'encore plus de traction grâce à des remises en argent pouvant atteindre 120 \$ à l'achat d'un jeu de quatre pneus d'hiver. Vous obtenez ainsi la fiabilité et le contrôle qu'il vous faut pour rouler sur la glace et dans la neige tout en obtenant plus pour votre argent.

Voyez votre détaillant pour tous les détails.

YOKOHAMA  
LES SUPERFORMANTS

\* Rabais possible sur un jeu de quatre pneus.  
Du 1<sup>er</sup> septembre au 30 novembre 2008.  
Certains restrictions s'appliquent.

Apprenez-en davantage  
sur nos pneus d'hiver à  
www.yokohama.ca

PNEUS  
MAX-PLUS

Garage G. & G. GAGNÉ INC.  
735 Principale, Roxton Pond • 450 372-5529

Chalet de l'érable

Les SUPER BRUNCHS  
du dimanche

sont de retour! de 9 h 30 à 13 h

Un des plus beaux  
brunchs de la région!

Menu:

- Bar à salades
- Fesse de porc braisée
- Omelette, jambon, saucisse, bacon
- Pommes de terre rissolées
- Fèves au lard
- Fruits frais
- Bar à desserts

N'oubliez pas  
de réserver  
votre place!

Profitez de notre  
service de  
BUFFET  
FROID  
pour toutes  
occasions

Le Chalet de l'érable c'est aussi...

- Salle de réception climatisée pour toutes occasions
- Permis S.A.Q.
- De 50 à 175 personnes
- Service de traiteur

Luc et Suzanne Girouard, propriétaires

20 de la Citadelle, St-Paul-d'Abbotsford  
450 379-9700

**Pour un SERVICE sans pareil...**

RE/MAX

L'équipe

Jean Sébastien

**Bergeron Corbeil**

450 378-4120

**Armoires de cuisine**

**RENÉ AURENDEAU**

Venez voir notre salle de montre

R.B.Q. 8292941 44

201, boul. Montcalm, Granby

450 375-1606

**POUR VOUS ENTENDRE À L'AMIABLE**



**Jacqueline Lemieux** B.A., LL.B.  
Avocate et médiatrice accréditée

**MÉDIATION FAMILIALE**

- Séparation • Divorce à l'amiable
- Projets d'entente • Union de fait
- Pension alimentaire

57, rue Dufferin, Granby

450 375-9779

**Actualité**



PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Par la voix de la gouverneure générale Michaëlle Jean, le premier ministre Stephen Harper a laissé entendre aux Québécois qu'ils pouvaient s'attendre à voir leur poids diminuer à la Chambre des communes.

**DISCOURS DU TRÔNE**

# Vagues en vue au Québec

**Ottawa (La Presse canadienne)** — Le discours du Trône présenté hier risque de faire des vagues dans un Québec en pleine campagne électorale, alors que de nombreuses mesures mises de l'avant par les conservateurs s'opposent aux positions traditionnellement défendues au Québec.

Ainsi, par la voix de la gouverneure générale Michaëlle Jean, le premier ministre Stephen Harper a laissé entendre aux Québécois qu'ils pouvaient s'attendre à voir leur poids diminuer à la Chambre des communes au profit des provinces de l'Ouest et de l'Ontario.

Une réforme du Sénat est également prévue, ce à quoi s'est traditionnellement opposé le Québec, tout comme à la mise sur pied d'une commission unique des valeurs mobilières, une autre des propositions conservatrices.

Le Protocole de Kyoto, qui fait par ailleurs consensus au Québec, paraît définitivement écarté de la ligne de mire des conservateurs dans ce discours du Trône, et rien n'est mentionné sur un éventuel réinvestissement dans les programmes culturels, sabrés au printemps.

Le chef du Bloc québécois, Gilles Duceppe, a dit constater qu'aucune de ses recommandations auprès de M. Harper n'avaient été retenues et que son parti allait conséquemment voter contre le discours du Trône. «On ne peut strictement pas appuyer un discours du Trône tel qu'il est là», a-t-il déclaré. Le NPD s'opposera également à son adoption.

Mais il est d'ores et déjà certain que le plan du gouvernement, qui se résume en cinq points, sera adopté par la Chambre des communes au cours des prochaines semaines. Les libéraux ont en effet rapidement

indiqué qu'ils allaient l'appuyer, ce qui permettra au gouvernement Harper de faire face sans problème à son premier vote de confiance.

**Faire plus d'enfants**

Se portant à la défense des orientations choisies par le gouvernement conservateur, le nouveau lieutenant de Stephen Harper au Québec, le ministre Christian Paradis, a dit ne pas voir de problème à ce que le poids du Québec fléchisse aux Communes et trouve que cela est simplement démocratique.

Il a affirmé que les Québécois n'ont qu'à faire plus d'enfants s'ils veulent conserver la même proportion de députés en Chambre. Lui-même en a trois, a-t-il spécifié.

**Un déficit**

Du reste, le discours du Trône faisait une large place à l'économie. Le gouvernement de Stephen Harper a admis qu'il pourrait afficher un déficit en 2009, si cela pouvait aider l'économie canadienne à traverser la tempête actuelle sans trop d'égratignures.

Les conservateurs conviennent qu'il serait «inacceptable» de renouer avec des déficits budgétaires structurels «permanents et insoutenables» comme ceux des décennies passées, mais ils refusent de s'engager à équilibrer les finances publiques l'an prochain.

«En ces temps extraordinaires de ralentissement mondial, il serait malavisé de s'engager à déposer à tout prix un budget équilibré à court terme, car au bout du compte, ce sont les familles canadiennes qui pourraient en faire les frais», ont-ils déclaré, par l'entremise de la gouverneure générale Michaëlle Jean.



**De plus en plus spécialisé dans la remorque cargo avec 4 LIGNES DIFFÉRENTES**

Prix compétitifs

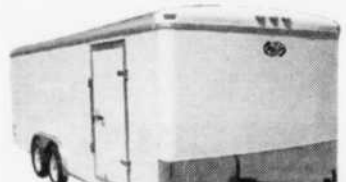
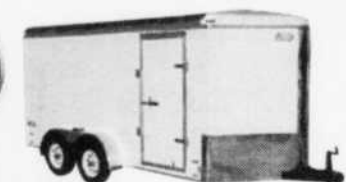
Financement sur place

Possibilité de location



**America**

**PRIX D'INTRODUCTION 7 995 \$**  
Entièrement en aluminium pour un 7x15



**1311, rue Principale, Granby 450 375-3633**

*Clinique de psychothérapie*



*Chez soi*

Consultation individuelle et familiale  
450 521-1442

Jean-Luc Roger  
M.A.  
Membre de A.P.P.C. et A.C.C.

**Le député sortant est à l'écoute : venez me rencontrer**

**À GRANBY - RESTAURANT PLUS**  
1, boul. Mountain  
de 19 h à 21 h, les 13, 17, 18, 20, 24,  
25, 27 novembre et 2 décembre

**À WATERLOO - PIZZERIA FRATELLI**  
5660, rue Foster  
de 19 h à 21 h, les 19, 26 novembre  
et 3 décembre

**François Bonnardel**

Pour information :  
1-866-927-0361

action démocratique Québec  
Autorisé et payé par Catherine Demers, agente officielle

**Beauté Physik**

Coiffure pour homme, femme et enfant

**OUVERT LES LUNDIS**

410 Jean-Louis-Boudreau, Granby  
450 372-9747

Évelyne Mailloux  
propriétaire

Plus qu'un conseiller, un ami

**Yves Paquette**

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940

Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel Inc.  
Courtier immobilier agréé

**AGENDA**

> **Rencontre des Alcooliques anonymes**, tous les jeudis. Info: 450 405-9321.

> **Rencontre du groupe Retour à la vie Al-anon**, à 20h, au sous-sol de l'église St-Benoit, local 3, Granby.

> **Rencontre organisée par l'Association des personnes aphasiques Granby et région**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

> **Club de bridge de Bromont**: bridge duplicata tous les jeudis à 13h, au 20 ohn Savage (aréna), Bromont.

> **Maison des familles Granby et région**: activité mamans-réseaux, tous les jeudis à 9h, 162 St-Charles Sud, Granby.

> **Vente de vêtements du Comptoir de Roxton Pond au profit des œuvres communautaires**, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

> **Club d'âge d'or Cowansville**: tous les jeudis billard et cribble à 13h, au 154 Principale, Cowansville.

> **Déjeuner rencontre organisé par le Groupe amitié rencontre La magie du cœur**, tous les jeudis à 9h, au restaurant Mikes, 603 Principale, Granby. Info: 450 776-2157 et 450 372-9425.

> **Club d'âge d'or de Marieville**: jeux tous les jeudis de 13h à 16h, au 400 D' Poulin, Marieville.

> **Vestiaire économique de la Fondation Roger Talbot**, tous les jeudis de 12h30 à 17h30, tous les vendredis de 9h30 à 17h30 et tous les samedis de 9h à 13h, au 107 Principale, porte arrière #3, Granby.

> **Club d'âge d'or de Granby**: vie active à 13h, suivie du galets et billard, pratique de danse à 13h, dards à 19h, au local.

> **Club d'âge d'or Princesse**: billard et pétanque à 13h, vie active et baseball poches à 13h30, bridge duplicata à 18h30, au local.

> **Rencontre du groupe Vie sereine des émotifs anonymes**, tous les jeudis à 19h30, à l'église Unie, 101 Principale, Granby, (entrée à l'arrière de l'église).

> **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: conditionnement physique tous les jeudis à 9h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham. Info: 450 293-5256.

> **PR-RP Abercorn**: vente de divers articles tous les jeudis de 9h à 16h, au 11, chemin des Églises Ouest, Abercorn.

> **Friperie Passez au suivant**: tous les jeudis de 13h30 à 16h30, les vendredis de 13h30 à 21h et le samedi de 9h à 16h, au profit de la Fabrique de St-Paul.

> **Chevaliers de Colomb de Rougemont**: bingo tous les jeudis de 13h30 à 16h, au 421 Grande Caroline, Rougemont.

> **Club d'âge d'or Les deux monts**: taï-chi tous les jeudis à 9h pour les débutants et à 10h pour les avancés, à la Légion royale canadienne, 2 Curley, Sutton.

> **Comptoir familial de Waterloo**: vente de vêtements tous les jeudis de 13h à 16h et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.

> **Club d'âge d'or St-Césaire**: cartes à 13h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

> **Club d'âge d'or St-Paul**: cartes tous les jeudis à 13h30, au 11 Codaire, St-Paul. Info: 450 379-9456.

> **Club des Toastmasters de Granby**: rencontre tous les jeudis à 6h45, au Pavillon Horace Boivin du Zoo de Granby.

> **Club du 3<sup>e</sup> âge de Farnham**: conditionnement physique tous les jeudis à 9h30, au 421 Hôtel de ville, Farnham.

> **PR-RP Abercorn**: comptoir de vêtements usagés et divers articles ouvert tous les jeudis de 9h à 16h, au 11 chemin des Églises Ouest, Abercorn.

> **Loisirs de St-Pie**: conférence à 19h, à la bibliothèque, 309 Notre-Dame, St-Pie. Conférencière: Amélie Martin, technicienne diététique-nutrition. Info: 450 772-5252.

> **Club d'âge d'or de Waterloo**: déjeuner à 9h, au restaurant le Royaume du Steak, Waterloo.

> **Club d'âge d'or Bromont**: parties de cartes le «500» à 19h30, au 2 John Savage, Bromont.

**LIQUIDATION DE MATELAS**

(fin de ligne)

**Matelas 30 po à partir de 89\$**

**Sealy**

**Matelas**

Bonne Nuit

Exigez le n° 1 AU CANADA!

Matelas Triumph	Rég.	Spécial
Simple	639 \$	<b>PRIX CHOC 329 \$</b> (Qté 1) 2 fermes, 1 moelleux
Double	699 \$	<b>PRIX CHOC 379 \$</b> (Qté 2) moelleux
Queen	729 \$	<b>PRIX CHOC 399 \$</b> (Qté 2) ferme

Matelas Avery Euro-top • Semi-ferme	Rég.	Spécial
Double	999 \$	<b>PRIX CHOC 399 \$</b> (Qté 1)
Queen	1 090 \$	<b>PRIX CHOC 449 \$</b> (Qté 3)

Matelas Chianti Posturepedic	Rég.	Spécial
Queen	549 \$	<b>PRIX CHOC 349 \$</b> (Qté 3)

Matelas Essence Euro-top • Extra ferme	Rég.	Spécial
Queen	949 \$	<b>PRIX CHOC 649 \$</b> (Qté 1)

Matelas Generic	Rég.	Spécial
Double	379 \$	<b>PRIX CHOC 239 \$</b>

Matelas Ortho Euro-top • Semi-ferme	Rég.	Spécial
Queen	689 \$	<b>PRIX CHOC 499 \$</b> (Qté 1)

**Lits articulés 649 \$**  
rég. 899 \$ (Qté 1)

**Oreillers**

- Latex à partir de 69 \$
- Duvet à partir de 49 \$

La différence, c'est notre expérience

330 Principale, Granby | 450 375-5073

**BONNE FÊTE**

Joyeux anniversaire de naissance à: Françoise Boisvert, Shefford; Maxime G. Prévost, Granby; Réjean Martin, Granby; Lucie Larocque, Abercorn; Éric Ouellette, Bromont; Normand Charest, Granby; Germaine Roy, Acton Vale; Réjean Martin, Granby; Loriane Goyette, Granby; Vicky Lacourse, St-Paul; Francis Cabana, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 450-375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

**Vallières soudure**

51 Boulais, Farnham  
Tél.: 450 293-7446  
Cell.: 450 521-7446

- Escaliers • Rampes
- Barrières • Clôtures
- Grillages antivol
- Soudure mobile

Pour le printemps, RÉSERVEZ DES MAINTENANT!

Estimation gratuite

Licence RBQ

Pour votre compagnie, nous saurons répondre à vos questions.

**Couture & Bernier**  
Notaires

450 378-3875

Centre professionnel Robinson  
133 Robinson Sud, Granby

M<sup>re</sup> Sylviane Bernier

M<sup>re</sup> André Couture

20

20

20

JEUDI 20 NOVEMBRE 2008 - LA VOIX DE L'EST 21

## MOTS MYSTÈRES

MM2529

ARMEE - Un mot de 6 lettres

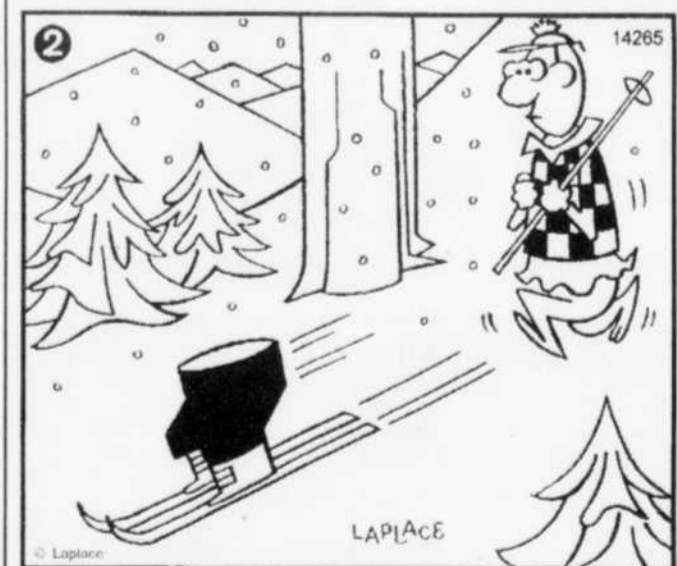
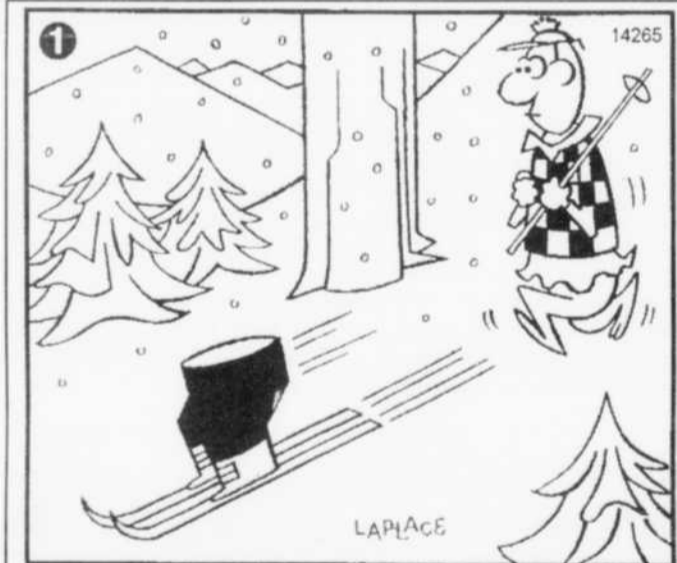
- AGRESSION
- ARC
- ARME
- ASSAUT
- ATTAQUE
- AVANT
- BALLE
- BAN
- BLEU
- BUTIN
- DAGUE
- DARD
- DEBACLE
- DOUILLE
- ECOUTE
- EFFECTIF
- EMBUSQUER
- ENGIN
- ENVAHIR
- EQUIPEMENT
- ESTOC
- FEU
- FLANC
- FUT
- GENIE
- GUERITE
- GUIDE
- HAUBERT
- HEROS
- HUSSARD
- IENA
- LEBEL
- LEGION
- LEVEE
- LIGNE
- LOTTA
- MER
- NEY
- OFLAG
- OTAN
- QUARTIER
- RAF
- RECU
- REVUE
- RIBAUD
- ROCADE
- RONDE
- SAPEUR
- SHAKO
- SHRAPNELL
- STALAG
- STUKA
- TANK
- TUER
- UHLAN

D C E Q U I P E M E N T D L C  
 A E R L O T T A I C N A L F O  
 G E D A C O R N L K U E T F T  
 U A S N F A E R D E N E L O S  
 E R L O O G B T R P B A L L E  
 R M E A R R U E A R G E T B A  
 I E G T T E A R D O U I L L E  
 T N I T R S H A K O F E U G M  
 E G O A I S T U K A N N P B B  
 C I N Q H I Y E N T N A V A U  
 O L F U A O N I T U B S L N S  
 U E U E V N G D R A S S U H Q  
 T V T C N N R E I T R A U Q U  
 E E F F E C T I F O G U I D E  
 N E U V E R I B A U D T M E R

Solution du dernier problème:

FRAUDULEUX

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Oreille droite du skieur indiquée.
  - 2 Pointe du bâton de ski plus longue.
  - 3 Pantalon plus large sur la chaussure droite.
  - 4 La trace du ski droit est incomplète.
  - 5 Une branche en moins sur le sapin du bas.
  - 6 Branche inférieure non indiquée entre les sapins de gauche.
  - 7 Branche inférieure du sapin de gauche plus longue.
  - 8 Montagne complète au milieu de l'horizon.

© Laplace

**Vous êtes au coeur de tout**

Formule "tout inclus"  
Occupation dès janvier 2009!

**RIALTO**

APPARTEMENTS SERVICES pour personnes autonomes

Nouveau au centre-ville 3 1/2 - 4 1/2  
Réservez sans tarder. Places limitées.

402 Principale, Granby  
450.375.0050

## MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Attirance particulière - Parente par alliance.
2. Accueilli par des cris de dérision - Inspirer de la répugnance à.
3. Un des trois éléments de l'os iliaque - Distancé.
4. Indique l'intensité - Servent à jouer.
5. Par la bouche - Espace de temps - Ivette.
6. Espèce - Déglutir.
7. Vertèbre - Poisson volant - Mère des Titans.
8. Dans l'alphabet grec - Salie de boue.
9. Être humain - Appendice charnu.
10. Sert de nourriture pour les oiseaux en cage - Partie inférieure du système jurassique.
11. Fauve - Os du bras.
12. Évaluer - On le dit beau, faible ou fort.

VERTICALEMENT

1. Se dit d'une pierre qui, selon les alchimistes, pouvait transformer les métaux en or.
2. D'avoir - Plante insectivore.

3. Liquide sucré - Prélèvement obligatoire.
4. Escal - Très courte, en parlant d'une jupe.
5. Vous dites? - Exagération.
6. Gain d'appoint - Avant l'argent - Sou-chong.
7. Expression du refus - Qui recrute par des moyens publicitaires ou autres.
8. Tellure - À poil.
9. Défraîchi - Attachés.
10. On y parle portugais - Allongé par traction.
11. Unité d'équivalent de dose - Êtres vivants fixés au sol.
12. Canal du corps - Ouverture d'un violon.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 2528

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
1	D	E	C	O	N	T	E	N	A	N	C	E		
2	E	T	U	D	I	E	R		V	O	I	X		
3	H	A	R	E	M		O	K	O	U	M	E		
4	A	G	E		B	A	S	S	I	N	E	R		
5	N	E	S	S		I	S	O		C				
6	C	E		T	S	A	R		I	U	L	E		
7	H		C	R		N	E	O	N		I			
8	E	C	H	A	L	A	S		E	T	N	A		
9	M	O	R	S	E		O	C	R	E	V			
10	E	R	I	S	T	A	L	E		R	A	I		
11	N	E	S		T	S								
12	T	E	T		U	E			E	T	H	E	R	E

MC2529

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

383071V

## Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

4	6	3	2	1	7	9	8	5
1	9	2	8	5	6	3	7	4
7	8	5	3	9	4	2	1	6
9	5	1	7	4	8	6	2	3
2	7	6	1	3	5	8	4	9
8	3	4	9	6	2	1	5	7
3	2	8	5	7	9	4	6	1
5	4	9	6	2	1	7	3	8
6	1	7	4	8	3	5	9	2

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 1020

			9		3		1	
2			6				5	
9				4				
				8		4	7	
	1							
7		8			3			6
		3		5	9			8
			5			4		
								3

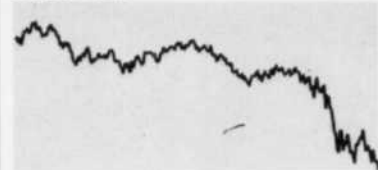
Niveau de difficulté : TRÈS DIFFICILE

1021

## LES BOURSES

### > ÉTATS-UNIS

S&P 500 • 12 mois



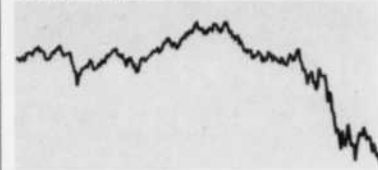
FERMETURE 806,58  
VAR. 1 J -6,12% 1 AN -43,72%  
52 SEM. HAUT 1 523,57 BAS 806,18

### > DANS LE MONDE

	FERMETURE	VARIATION 1 J (S)	(%)
Brazil Bovespa (Brésil)	33 404,55	-690,11	-2,02
CAC 40 (France)	3 087,89	-129,51	-4,03
DAX (Allemagne)	4 354,09	-225,38	-4,92
DJ Euro Stoxx 50 (Europe)	2 032,29	-95,60	-4,49
FTSE 100 (Angleterre)	4 005,68	-202,87	-4,82
Hang Seng (Hong Kong)	12 815,80	-100,09	-0,78
Mexico Bolsa (Mexique)	18 578,38	-457,85	-2,41
Milan MIB30 (Italie)	20 373,00	-579,00	-2,76
NIKKEI 225 (Japon)	8 273,22	-55,19	-0,66
S&P/ASX 200 (Australie)	3 499,60	-23,60	-0,67
Shanghai (Chine)	2 017,47	115,04	6,05
Swiss Market (Suisse)	5 524,06	-151,52	-2,67

### > CANADA

S&P/TSX TORONTO • 12 mois



FERMETURE 8 490,56  
VAR. 1 J -3,91% 1 AN -36,39%  
52 SEM. HAUT 15 154,77 BAS 8 451,17

### PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
ISHARES CDN S&P/T (XIU)	51 995 928	12,92	-3,80
BOMBARDIER/B (BBD.B)	16 398 166	3,95	-3,89
YAMANA GOLD (YRI)	10 422 601	4,59	-6,33
MANULIFE FINANC. (MFC)	8 473 654	20,97	-6,22
TECK COMINCO/B (TCK.B)	8 282 371	5,22	-14,71
KINROSS GOLD (K)	8 164 048	13,94	-5,68
HORIZONS BETAPRO (HGU)	7 930 530	5,03	-5,63
BANQUE ROYALE (RY)	7 817 965	41,19	-5,40
BCE (BCE)	6 446 598	36,50	-4,82
BANK SCOTIA (BNS)	6 783 256	35,24	-5,19
GOLDCORP (G)	6 487 650	23,35	-3,11
SUNCOR ENERGY (SU)	6 297 421	22,20	-4,52
BARRICK GOLD (ABX)	5 673 290	26,49	2,87
HORIZONS BETAPRO (HXU)	5 202 899	10,54	-7,71
BANQUE CIBC (CM)	4 910 967	48,29	-5,09
TALISMAN ENERGY (TLM)	4 549 012	10,23	-2,20

### TITRES GAGNANTS

EN %	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
HORIZONS BETAPRO (HJD)	82 511	30,85	16,59
HORIZONS BETAPRO (HMD)	27 865	34,62	13,92
GLV INC-B (GLV.B)	9 300	6,00	12,78
HORIZONS BETA S&P (HSD)	403 317	41,01	12,17
CANADA BREAD (CNY)	2 598	53,75	11,98

### EN \$

	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
FAIRFAX FINANCIAL (FFH)	84 717	351,89	12,90
CANADA BREAD (CNY)	2 598	53,75	5,75
HORIZONS BETA NA. (HQD)	148 749	49,75	4,86
HORIZONS BETA S&P (HSD)	403 317	41,01	4,45
HORIZONS BETAPRO (HJD)	82 511	30,85	4,39

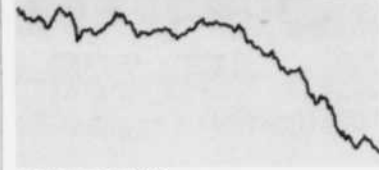
### TITRES PERDANTS

EN %	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
TIMMINCO (TIM)	1 739 294	3,37	-31,92
FINANCIAL 15 S.J.A (FTN)	21 886	5,30	-25,25
FINANCIAL 15 SP. (FFN)	49 998	4,60	-23,72
BROMPTON LIFE/C/A (LCS)	6 850	3,05	-18,67
WORLD FINANCIAL/A (WFS)	79 777	2,25	-17,28

### EN \$

	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
OIL SANDS SPLIT (OST-U)	2 707	96,90	-13,10
POTASH CORP OF SA (POT)	2 265 415	81,02	-5,08
AGNICO-EAGLE (AEM)	2 502 895	33,08	-4,47
CANADIAN TIRE/A (CTC-A)	435 804	39,00	-3,15
CANADIAN PACIF. (CP)	890 479	38,75	-2,93

TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS • 12 mois



FERMETURE 730,09  
VAR. 1 J -2,69% 1 AN -74,43%  
52 SEM. HAUT 2 941,52 BAS 728,84

### PLUS ACTIFS

	VOLUME	FERM (S)	VAR (%)
VRB POWER SYSTEMS (VRB)	8 897 672	0,01	-75,00
GOLD WHEATON GOLD (GLW)	5 598 200	0,18	-5,26
BTB REAL ESTATE (BTB.U)	4 396 900	0,52	-1,89
US SILVER (USA)	2 493 800	0,04	0,00
MART RESOURCES (MMT)	2 096 250	0,05	-9,09
CANADIAN PHOENIX (CPH)	2 063 250	0,04	0,00
LARGO RESOURCES (LGO)	1 802 500	0,06	-7,69
MEDWORXX SOLUTION (MWX)	1 657 000	0,03	50,00
SELWYN RESOURCES (SWN)	1 482 000	0,05	-18,18
DUNCAN PARK HLDGS (DPH)	1 192 500	0,02	0,00

CONSULTEZ les cotes boursières en tout temps sur [lapresseaffaires.com](http://lapresseaffaires.com)

## PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



FERMETURE 53,62 \$US

Variation 1 JOUR -0,77 \$US

Variation 1 SEMAINE -4,52 %

Variation 1 AN -43,34 %

## FONDS INDICIELS

	FERM.	VARIATION 1 J (S)	1 J (%)	1 AN (%)
S&P/TSX comp. (XIC)	13,43	-0,51	-3,66	-36,28
S&P/TSX 60 (XIU)	12,92	-0,51	-3,80	-33,68
S&P/TSX fin. (XFN)	17,15	-0,85	-4,72	-33,35
S&P/TSX éner. (XEG)	13,07	-0,43	-3,19	-38,38
S&P/TSX or (XGO)	11,24	-0,24	-2,09	-39,65
Oblig. c. terme (XSB)	28,65	-0,03	-0,11	1,67
Oblig. l. terme (XBB)	28,34	-0,10	-0,35	-1,67
S&P 500 (XSP)	9,67	-0,53	-5,20	-46,22

## BANQUE DU CANADA

# Une autre baisse des taux?

**Londres (La Presse canadienne)** — Le gouverneur de la Banque du Canada, Mark Carney, a clairement indiqué hier lors d'un discours à Londres que les taux d'intérêt devront encore être abaissés à court terme afin de stimuler l'économie affectée par la crise financière mondiale. Il a souligné que le ralentissement

économique aux États-Unis, caractérisé par la faiblesse marquée des secteurs du logement et de l'automobile, est particulièrement problématique pour les exportateurs canadiens et que, même si la demande intérieure au Canada demeure relativement vigoureuse et que la dépréciation du dollar canadien compensera en par-

tie le repli de la demande extérieure, la résultante des risques entourant la croissance et l'inflation au pays semble s'être inscrite en baisse. Le taux directeur de la Banque du Canada est actuellement à 2,25 %. La prochaine annonce de la Banque au sujet de ses taux est le 9 décembre.

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience  
**450 378.4120**  
[www.christianlalumiere.ca](http://www.christianlalumiere.ca)

RE/MAX Professionnel C.L.  
Courtier immobilier agréé

**Curtis Skinner**  
agent immobilier affilié

## ÉLECTIONS 2008 DANS SHEFFORD

# Le débat de *La Voix de l'Est*



Jean-François Arsenault  
> Parti québécois



François Bonnardel  
> Action démocratique du Québec



Martin Giard  
> Parti vert



Ginette Moreau  
> Québec solidaire



Jean-Claude Tremblay  
> Parti libéral du Québec

Ce samedi, 22 novembre, dans *La Voix de l'Est*, lisez le compte-rendu de ce débat sur les enjeux de la campagne dans la circonscription de Shefford, animé par Richard Racine de Vox Tv, avec la participation de Karine Blanchard, Frédéric Duchesneau et Michel Laliberté.



Richard Racine  
Animateur-moderateur  
Vox Tv



Karine Blanchard  
Journaliste et webmestre  
*La Voix de l'Est*



Frédéric Duchesneau  
adjoint au directeur de  
l'information, *La Voix de l'Est*



Michel Laliberté  
Journaliste et chroniqueur  
politique, *La Voix de l'Est*

Les moments forts du débat seront diffusés sur [cyberpresse.ca/lavoixdelest](http://cyberpresse.ca/lavoixdelest). Le débat sera retransmis dans son intégralité à Vox Tv, ce samedi 22 novembre à 18 h, en reprise à 20 h.

Note aux lecteurs: le débat aura lieu le vendredi 21 novembre à Granby et le public n'y est pas invité afin d'éviter que cette rencontre ne devienne un événement partisan.

**La Voix de l'Est**   
Plus que des mots

20

20

20

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30\*

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

## CVENDU

Le site des petites annonces de La Voix de l'Est

### Pour des résultats Bernard est là!

**Bernard Rousselle**  
450 521-7211

ROYAL LEPAGE  
AVANTAGE

« Votre complice  
immobilier »



382565V



PRENEZ NOTE QUE:

Mes annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



# 1376

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

## Yves Forand

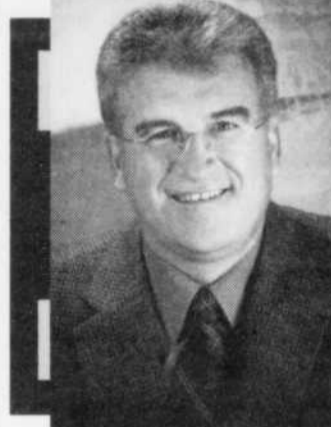
Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120



RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

376340V



## Renaud Béliveau

### VENDEUR À L'ANNÉE!

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

376346V

### NOUVEAU PROJET À ST-CÉSAIRE

## TRIPLEX Style condo

### 4 1/2 et 5 1/2

- Plancher de béton
- Secteur de choix

# 0\$ comptant

LOCATION avec  
OPTION D'ACHAT  
disponible

Information  
450 281-0644



Depuis 1981,  
on fait confiance à  
Gabrielle pour vendre  
des propriétés



Visitez [gabytrudeau.ca](http://gabytrudeau.ca)

382564V



## Réal Couture

Agent immobilier agréé

Honoré Platine et Palme D'Or  
Science II en immobilier

Depuis déjà

# 38 ans

450 521-3908

376559V

**Tony Van Doorn**  
Agent immobilier agréé

**Luce Laverrière**  
Agent immobilier agréé

Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120

À votre service depuis 1985!

Évaluation GRATUITE

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.  
Courtier immobilier agréé

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

À votre service depuis 20 ans!

## GAÉTAN LAMBERT

450 777-3418  
450 549-2335

glambert@telupton.com

La Capitale Performance Courtier immobilier agréé

## AVIS

### À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

382281V

### 101 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SUCCESSION, bungalow 30 Des Flandres, à Waterloo, constr. env. 15 ans, 2 c.c. poss. de 4, besoin d'entretien, développement paisible face au lac. Vente rapide. 819-573-5130 ou 819-573-0299.

### 102 PROPRIÉTÉS À REVENUS

4 LOGIS À Granby, secteur résidentiel, tranquille et très propre. 2x4 $\frac{1}{2}$  et 2x3 $\frac{1}{2}$ , toujours loués. Bon potentiel. Demande 289,000\$ nég. 450-574-0651

### 152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3 $\frac{1}{2}$  RUE BOIVIN, coin Centre, eau ch. fournie, semi-meublé, tranquille, 380\$/mois. Avec références. 450-372-4009

4 $\frac{1}{2}$ , meublé, immeuble et meubles neufs, 850\$/mois, non-chauffé, non-éclairé  
Info: 450-776-5479

SECTEUR DU LAC BOIVIN, 2 $\frac{1}{2}$ , chauffé, éclairé, meublé ou semi-meublé, 495\$/mois, libre imm., 450-531-3642 ou 450-521-7326

### 153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

6e Rang à Roxton Pond, semi sous-sol, 5 $\frac{1}{2}$  à 450\$/mois. Références exigées, enquête de crédit, pas d'animaux. 450-375-9900.

SHEFFORD: GRAND 4 $\frac{1}{2}$ , dans DUPLEX neuf, grand terrain, libre 1er décembre, au 62 Lorraine, 725\$/mois. Enquête de crédit obligatoire. 450-830-3571

### 154 LOGIS À LOUER À GRANBY

350 Massé, 4 $\frac{1}{2}$  libre, 1 mois gratuit, au 3e, tranquille, près parc industr., chien interdit. Enquête de crédit. Info. à l'app. 4 ou 450-776-6888 après 18h ou 514-336-2340 ou 450-574-3216.

3 $\frac{1}{2}$ , porte-patio, balcon, poêle, frigo, eau ch. fournie, planchers flottants neufs, entièrement repeint, buanderie au s-sol, libre imm. 450\$/m Au 575, rue Duvernay. Enquête de crédit. Info.: 450-405-2171

4 $\frac{1}{2}$  dans un 6 logis, face au lac Boivin, plancher de bois partout, 480\$/mois. 450-372-6525 ou 450-361-3529.

4 $\frac{1}{2}$  haut duplex, céramique/bois fl, 465\$/ms, 55 ans et + Non-fum., pas d'animaux, etc. Près église St-Eugène et caisse. Réf. exigée, etc. Laissez vos coordonnées, 450-372-6157

4 $\frac{1}{2}$  NEUFS QUADRUPLEX, coin Simonds et Strasbourg, visites libres du lundi au vendredi de midi à 17 h. Libres immédiatement.  
☎ 450-539-2067 ☎ 450-776-5479 ☎

BEAU 3 $\frac{1}{2}$  SEMI-MEUBLÉ  
Bois franc, libre imm., rue Maisonneuve.  
450-574-3344.

Grand 3 $\frac{1}{2}$  semi-meublé, 3e étage, libre imm., (avec références).  
Diane/François 450-372-0557.

GRAND 4 $\frac{1}{2}$  DE LUXE, à partir de 785\$ par mois, 1,242 pi. ca. et +. Const. neuve, air climatisé, grand rangement sous-sol de 8x10 pi. Prêt immédiatement. 450-777-8889, poste 224.

GRAND 4 $\frac{1}{2}$ , grande remise à même le loyer, pour pers. tranquille ou couple, haut de duplex, quartier tranquille près hôpital et autres services, libre. Pas d'animaux. Réf. exigées, 550\$/mois aucun inclus. 450-378-6129.

GRAND 4 $\frac{1}{2}$  style condo, bien éclairé, constr. 1990, pl. neufs, 3e étage, vue splendide, 535\$/mois, libre imm. Au 235 boul. Fortin, nouveau secteur. Info : 450-372-8641

Grand 5 $\frac{1}{2}$  au 316 St-Antoine Nord (haut d'un duplex), pl. céramique et bois franc, à 2 pas de: épicerie, pharmacie, grand parc Robert et hôpital, libre 1er déc., 600\$. 450-378-4913.

### PLACE MASSÉ

4 $\frac{1}{2}$ , rez-de-chaussée, libre imm., 5 $\frac{1}{2}$ , 1er déc. Service de conciergerie, tranquille. Réf. exigées. 450-578-0963, 450-776-3986

SECTEUR HAUTE-VILLE, rue St-Michel, 3 $\frac{1}{2}$ ; 595\$, 4 $\frac{1}{2}$ ; 625\$, 5 $\frac{1}{2}$ ; 695\$/mois, piscine ext., pl. flottant et céramique.  
450-776-8456 ou 450-776-4536

### 157 MAISONS À LOUER EN RÉGION

SEMI-DÉTACHÉ À FARNHAM, 800\$/mois, rénové à neuf, grand terrain de campagne, réf. et enquête de crédit exigées. 450-293-7787

SHEFFORD: 44 Dupuis, maison unifamiliale, 2 c.c., grand terrain, libre imm. Enquête de crédit obligatoire. Info: 450-830-3571

### 158 MAISONS À LOUER À GRANBY

Près du IGA du Canton, grand 4 $\frac{1}{2}$  sur le même plancher, avec 2 walk-in, pour personnes sérieuses de 45 ans et +, libre 1er déc. 800\$/mois. 450-777-3433.

### 160 CHAMBRES À LOUER

347 ST-ANDRÉ OUEST, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

### 162 CONDOMINIUMS À LOUER

A BROMONT, CONDO 3 $\frac{1}{2}$ , meublé, chauffé, éclairé, équipé, disp. pour saison de ski ou au mois. 450-539-2067 ou 450-776-5479

### 166 LOCAUX À LOUER

CANTON DE SHEFFORD, espace à louer pour véhicules, sécuritaire, plancher chauffant  
Info: 450-405-3407

GRANBY, LOCAL COMMERCIAL ET INDUSTRIEL, vente au détail, 3,000 pi.ca., bien situé, libre immédiatement. ☎ 450-375-0323.

### 167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

A St-Aphonse de Granby, sortie 68 de l'auto-route 10, grand local commercial à louer, 2,880 pi.ca., 2 portes dont 1 de 8' et l'autre de 12' libre 1er déc. 2008. 450-375-2792

### 205 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION: RÉGLER VOS DETTES en un paiement, par mois. Personnel ou commercial, cartes de crédit, impôts, etc. Aucun frais aucun intérêt. Refaites votre crédit. Éviter la faillite. 7 jours sur 7. De 8h à 20h. Gestion en comptabilité Lemieux. 1-866-687-2496

### 253 TROUVÉ

TROUVÉ dimanche matin chat gris charcoal, rue Bruce, avec collier à puces blanc.  
450-375-3287

### 301 DIVERS ARTICLES

4 PNEUS D'HIVER BF Goodrich P175/70R13 avec jantes (4 roues). Payés 660\$ n'ont servi que 2 semaines. Demande 320\$ pour les 4. Info: Daniel 450-776-1570 après 18h.

## ★ PNEUS ★ USAGÉS & NEUFS

+ de 2,500 en inventaire  
PRESTIGE AUTO  
1177 Principale, Granby  
★ Info: 450-776-1369 ★

### 305 INFORMATIQUE

20\$/h. Vente d'ordinateurs neufs et usagés avec KIT. Réparation, formation, recyclage. Laptop à partir de 235\$. Service à domicile. Dépannage 24/7.  
Informatique Sévigny. 450-777-7988

**351 ESCORTES**

**★★★ A1 ROMANCE ENR ★★★**

Nouvel endroit pour recevoir. Duo Reçoit / se déplacent gratuit à Granby 7/7 - 24/24 Engageons: 450-405-4902

**ANNIE, DISTINGUÉE, QUARANTAINE**  
Reçoit. Privé.  
Granby. 450-360-0579

♥♥♥♥♥ **BLEUE NUIT** ♥♥♥♥♥  
Pêché mignon avec Top des tops. Nouveautés H + H, 7/7, 450-776-3410

**FEMME DISTINGUÉE**  
SÉLECTIVE, 450-361-1952

**353 MASSAGES**

ALLÔ TOI, CARMEN t'attend!  
pour massage ou plus.  
450-578-5151 ou 450-378-0138

**403 SERVICES OFFERTS**

**ATTENTION!!!**

Vous avez besoin d'une ligne résidentielle?  
Bon ou mauvais crédit accepté.  
Appelez sans frais au 1-866-343-0119

**409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE**

À DOMICILE ou chez moi, MASSAGE de détente, aux pierres chaudes, énergétique ou thérapeutique. Reçu d'assurance.  
Sur rendez-vous, 450-521-4362

BIENVENUE AU  
**Centre de MASSOTHÉRAPIE la DÉTENTE**  
Nous offrons également le massage énergétique à l'huile chaude.  
Annie et Daniel 450-574-4350

**MASSAGE DE DÉTENTE**  
**COWANSVILLE**  
450-266-4709

**VOUS, CONTENTEZ-VOUS DU MEILLEUR?**  
BIENVENUE!

Professionnelle, privé, reçu. 450-361-2820

**411 AMITIÉS RENCONTRES**

**CÉLIBATAIRE?**  
SOUPER TOURNANT le jeudi 27 nov.  
Menu 5 services à partir: 25\$ tx + service incl.  
Inscriptions. Evelyne: 450-830-3335

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**À la recherche d'un nouvel emploi?**  
Plusieurs postes permanents d'emballleur (se) de soir et de nuit disponibles dans la région du Lac Brome. 10\$/h et plus + prime.  
☎ 450-375-8788

**BESOIN DE TIREUR DE JOINTS**  
**AVEC 5 ANS D'EXPÉRIENCE ET PLUS**  
INF.: 450-330-0000

**DÉPANNEUR CARREFOUR 74**

2000 boul. Pierre Laporte, Bromont

recherche

**CAISSIER(ÈRE)**

- ✦ Bilingue
  - ✦ Entre 15 et 20 h semaine et plus
  - ✦ Travail sur semaine et week-end
- Demandez Charles-Antoine Boucher, ou Réal: 450-534-1999

**MEUNERIE BENJAMIN INC.**

Compagnie oeuvrant dans le domaine de l'alimentation animale est à la recherche d'un(e)

**AIDE-PRÉPOSÉ(E)**

**À LA FABRICATION DE MOULÉE**

- Travail à temps plein et/ou partiel, de jour
- Une bonne forme physique.
- Doit s'occuper de l'entrepôt
- Une expérience dans le domaine serait un atout.

Prière d'envoyer votre C.V. par fax: 450-469-2634 ou tél.: 450-469-4841 demandez M. Guy Benjamin.



Le plus new-yorkais des restos!  
**de Bromont**

est à la recherche de

**• Cuisinier/Cuisinière •**

avec expérience

20h à 30h/ semaine, jour et soir

**Venez joindre une équipe jeune et dynamique!**

Faites parvenir votre c.v. au  
**450 534-0575** ou présentez-vous  
au 11, boul. Bromont à Bromont  
avant 16 h et demandez Simon

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**Cours de base en ébénisterie à Granby**



Offrez-vous du loisir et du plaisir!

**Objectifs des cours d'ébénisterie**

- connaître les caractéristiques des matériaux utilisés dans la fabrication du meuble;
- expérimenter les différents équipements utilisés pour faire la transformation du bois;
- se familiariser avec le dessin (plan, élévation, profil);
- réaliser un projet d'atelier, qui vous appartiendra (une valeur de plus de 300\$).

**Début des cours :** Dès le 12 janvier 2009

**Autres cours disponibles**

	FINITION	DESSIN DU MEUBLE	TOURNAGE
<b>Cours</b>			
	<b>Heures</b>	<b>Semaines</b>	
Niveau débutant	35	10	
Niveau intermédiaire	42	12	
Niveau avancé	42	12	
Finition	18	6	
Dessin	35	10	

Pour les inscriptions, composez dès maintenant le

**450 770-8088 (sans frais) 1-866-733-8822**

**PHARMACIE JEAN COUTU**

recherche  
**TECHNICIEN(NE)S EN LABORATOIRE**

1 poste temps plein avec avantages sociaux, et expérience, et 1 poste à temps partiel Disponibles jour, soir et fin de semaine. Se présenter avec CV au 50 Denison Est, Granby, ou par télécopieur au 450-372-7474

**RESPONSABLE COMPTES À RECEVOIR**

Poste permanent à temps partiel (24 à 32 heures / sem)

**Description de tâches :**

- ✦ Supervision de la facturation
- ✦ Émission des notes de crédit et factures diverses
- ✦ Suivi des Rabais-Volume au client
- ✦ Perception des comptes clients
- ✦ Suivi sur le crédit autorisé aux clients
- ✦ Vérification des dépôts
- ✦ Autres tâches reliés à la comptabilité

**Exigences :**

- ✦ DEP ou AEC en comptabilité ou Techniques en Administration (Comptabilité)
- ✦ 3 ans d'expérience dans le domaine de la comptabilité
- ✦ Bilingue ou très bonne connaissance de la langue anglaise
- ✦ Connaissance des logiciels Word et Excel (un atout)
- ✦ Flexibilité dans l'horaire
- ✦ Autonome et qui aime apporter son soutien à toute son équipe

Si vous êtes intéressé par le poste, apportez votre CV au: 454 rue Édouard, Granby ou l'envoyer par courriel à : ajacques@polyform.com

**SERVEUR(SE) demandé(e)**

Travail à temps plein.

Se présenter au Restaurant chez Jovani 236 Principale Est à Farnham, 450-293-4442 demandez Jovani.

**TRAVAIL À DOMICILE**

Idéal pour dame et jeune maman à la maison. Pour info: 1-866-826-6970

**Vous détenez un diplôme d'études secondaires ou l'équivalence?**

Nous recherchons actuellement des opérateur(trice)s de machines de soir et de nuit, de façon permanente dans la région de St-Césaire. Présentez-vous, CV en main, au 740 Principale, suite 105.

**OFFRE D'EMPLOI**



**RESPONSABLE DE PATINOIRE**

durée de 10 à 13 semaines

Début vers le 15 décembre

Travail de soir et fin de semaine

**Tâches :**

- Arroser - Déblayer - Surveiller

Information : **Raymond Hébert**  
**450 375-4661**

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**



**Ange-Gardien recherche**

**PRÉPOSÉ(E) DE JOUR, SOIR OU NUIT**

(Caissier/Caissière)

Bon salaire

Info.: Sylvain Tremblay

Téléphone : 450 293-0816

**454 CAMELOTS DEMANDÉS**

**Camelot motorisé recherché**

POUR DISTRIBUER  
La Voix de l'Est  
La Presse, National Post  
The Gazette et The Record

**À SUTTON**

RECHERCHONS CAMELOTS  
POUR BANQUE DE NOMS  
NOUVEAU PROJET  
POUR ROUTE MOTORISÉE

Laissez vos coordonnées au  
450 375-4555 BOÎTE VOCALE 527

**CAMELOTS RECHERCHÉS POUR DISTRIBUER**

LA VOIX DE L'EST  
ET LA PRESSE  
**À WATERLOO**

Pour les rues: Beauregard au complet, et Robinsons Ouest, de 0 à 50.

Laissez vos coordonnées dans ma boîte vocale, 450-375-4555, poste 529

LA VOIX DE L'EST  
ET LA TRIBUNE  
**À VALCOURT**

Pour l'Ave du Parc; Place des Cormiers, des Lilas, des Cèdres et des Pins

Laissez vos coordonnées 1-800-282-5232

**501 AUTOMOBILES**

**AUTOS, CAMIONS, 4X4**, financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
**AUTOMOBILES BRISSON**, 1-866-566-7081  
www.automobilesbrisson.com

**451 PERSONNEL DEMANDÉ**

**501 AUTOMOBILES**

FORD TAURUS 1998, mécanique A1. Aussi pick-up GMC, très propre, prix à discuter.  
Info: 450-378-9156.

**502 FOURGONNETTES**

DODGE CARAVAN 2005 SXT 3.3L, système de TV DVD, 4 portes, 4 sièges baquets, tout équipée, mags 16 po, balance de garantie, pneus d'hiver. 450-378-5499.

**552 AVIS PUBLICS**

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

PRENEZ AVIS que la compagnie 9092-6254 Québec inc. demandera au registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Cowansville, ce 17e jour de novembre 2008.

Boisvert Ravenelle avocats inc. Procureurs de la compagnie

DEVENEZ  
**BÉNÉVOLE :**

**1 877 356-3226**

FAITES UN  
**DON :**

**1 800 418-1111**



Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

**CVENDU**  
C'EST GRATUIT!

Le site

des

petites

annonces

de

**La Voix de l'Est**

20

20

20

## Nécrologie



**CHALIFOUX**  
M. Théodore  
1927-2008

Paisiblement au Centre d'Accueil de Cowansville, le mardi 18 novembre 2008, à l'âge de 81 ans, est décédé monsieur Théodore Chalifoux, époux bien-aimé depuis 52 ans de Madame Claire Fortin.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Alain (Patricia), feu Yvan et Lyne (Gilles), ses petits-enfants: Shane (Kelly), Bucky (Autumn) et Mélanie, ses 6 arrière-petits-enfants, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux autres parents et ami(e)s.

La famille recevra les témoignages de sympathie à la

Maison Funéraire  
Désourdy Wilson  
109 William

Cowansville, QC, J2K 1K9  
Tél.: 450-263-1212  
Téléc.: 450-263-9557

info@desourdywilson.com

le vendredi 21 novembre de 19h à 21h et le samedi 22 novembre de 9h30 à 11h, suivi de la Liturgie de la parole en chapelle.

La famille désire remercier tout le personnel du Centre d'Accueil, spécialement ceux du 4e étage pour les bons soins prodigués.

En guise de sympathie, un don en sa mémoire à la Fondation du C.A. de Cowansville 200 Principale Cowansville, QC, J2K 1J2, seraient appréciés.

Don  
In Memoriam  
à la mémoire  
d'un être cher.

AU DIAPASON



Équipe d'accompagnement Au Diapason  
950, rue Principale, Cowansville  
Québec J2K 1K3  
Tél.: 450 266-4342 #5-5322  
Téléc.: 450 266-5799  
cssspommerie.diapason@rrss16.gouv.qc.ca

11<sup>e</sup> anniversaire  
du décès



PAIX

Yvette Dupont Snyder

Cher amour,

Onze années déjà que tu m'as quitté. En héritage, tous les merveilleux souvenirs ainsi que de grandes valeurs démontrées tout au long de ta vie. Merci.

Tu es toujours dans mon cœur.

Ton époux et tes enfants



**FOISY**  
M. Conrad  
1924-2008

Au Centre hospitalier de Granby, le 18 novembre 2008, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Conrad Foisy, époux de Mme Jeannine Nantel, demeurant à Granby.

Il laisse aussi dans le deuil ses enfants: Monique, Luc (Henriette Jacques), Hélène, Paul (Nicole Lapointe), Jean (Diane St-Germain), Pierre, Louise (Simon Ouellet), Suzanne (Jean-Pierre Richer); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants, ainsi que ses autres parents et amis.

La famille vous accueillera le jeudi 20 novembre, de 14 à 16 h et de 19 à 22 h, et vendredi dès 8 h 30 au salon du complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY, J2G 9G2  
TÉL.: 450-372-4498  
TÉLÉC.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu vendredi à 10 h 30 en l'église St-Luc. L'inhumation au cimetière St-Michel de Sherbrooke se fera ce même vendredi.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHG seraient appréciés.



aidez-nous.

1 800 361-9643  
www.leucan.qc.ca



Association pour les enfants atteints de cancer



Don in memoriam  
Un don de réconfort et  
d'espoir

819 822-2125  
www.fqc.qc.ca



Fondation  
québécoise  
du cancer



**FRÉCHETTE**  
M. Sylvain  
1962-2008

À Granby, le 18 novembre 2008, à l'âge de 46 ans, est décédé M. Sylvain Fréchette, époux de Mme Guylaine Ouellette, demeurant à Granby.

Il laisse aussi dans le deuil ses enfants Sandra, Cédric (Jeanne), Claudie, et Samuel; son père et sa mère, Denis Fréchette et Huguette Luneau; son frère Mario (Mylène); sa soeur Chantal (Langis); ses beaux-parents, Benoit Ouellette et Yolande Nolin; ses beaux-frères et belles-soeurs: Carole (Pierre), Jocelyn, Manon (Renaud); ses neveux et nièces: Daniel, Karine, Michaël, Louis-Charles, Jean-Philippe, Patricia, Virginie ainsi que ses cousins, cousines, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi soir 21 novembre de 19 à 22 h, et samedi dès 10 h au salon du complexe funéraire



470, RUE DUFFERIN  
GRANBY J2G 9G2  
TÉL.: 450-372-4498  
TÉLÉC.: 450-372-2738

complexe@girardot-menard.com  
Affilié à la CTQ

Les funérailles auront lieu le samedi à 13 h 30 en l'église Ste-Famille, suivies de la crémation.

En guise de sympathie, des dons pour les études des enfants de Sylvain seraient appréciés. Veuillez vous adresser à la réception du complexe.



**GOYETTE**  
M. Gérald  
1923-2008

Au Centre hospitalier de Granby, le 17 novembre 2008, à l'âge de 85 ans, est décédé monsieur Gérald Goyette, époux de madame Monique Gingras, demeurant à Granby.

Outre son épouse Monique, il laisse dans le deuil ses quatre filles bien-aimées, Marielle (Normand Harbec), Louise (Claude Marcoux), Andrée (Marcel Denneville), Michelle (Serge Lahaie), il était le grand-père de feu Catherine, Christian, Alain, Marie-Ève, l'arrière-grand-père de Étienne, il laisse également sa soeur Juliette Goyette Roberge et sa belle-soeur Pauline Gingras Martin, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel des soins palliatifs du 3<sup>ème</sup> étage pour leur dévouement et leurs excellents soins prodigués à M. Goyette.

Monsieur Goyette repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, des Colombes  
angle St-Jude N., Granby  
Tél.: 450-777-1171  
1-888 730-6666  
Téléc.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil: Vendredi 21 novembre de 14h à 17h et de 19h à 22h. Samedi, jour des funérailles, à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10h40. Les funérailles auront lieu le samedi 22 novembre 2008, à 11h, en l'église St-Luc de Granby. L'inhumation au cimetière de Lawrenceville aura lieu à une date ultérieure. En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHG serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au jardin funéraire.

**Bessette**  
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie



**GUAY**  
Mme  
Marguerite  
1925-2008

À l'hôpital de St-Jérôme, le lundi 17 novembre 2008, à l'âge de 83 ans, est décédée madame Marguerite Guay. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Joséane (Robert), Serge et Charles (Linda), ses petits-enfants: Jennifer, Jonathan et Maggie, son frère Alfred, ainsi que de nombreux autres parents et ami(e)s.

La famille sera présente pour recevoir vos témoignages de sympathie à la

Maison Funéraire  
Désourdy Wilson  
104 Buzzell

Cowansville, QC J2K 2N5  
Tél.: 450-263-1212  
Téléc.: 450-263-9557  
info@desourdywilson.com

Réseau Dignité

Les heures de visite seront le samedi 22 novembre de 9h à 11h, suivies de la liturgie de la Parole en chapelle. Des dons en sa mémoire à la Fondation québécoise du cancer, 2075, rue de Champlain, Montréal H2L 2T1 seraient appréciés (formulaires disponibles au salon).



Les petits frères  
des Pauvres

La famille des  
personnes âgées seules

*Ils ne seront plus  
jamais seuls!*

1.866.627.8653

Pour que  
toujours  
son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans,  
5 ans ou 10 ans que survenait  
le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant  
un anniversaire de décès, à l'intérieur  
duquel vous pourrez insérer  
une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223  
(3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est  
cyberpress.ca



MARTIN  
M. David  
1984-2008

Sans le moindre bruit, comme l'oiseau prenant son envol, le 15 novembre 2008 à l'âge de 24 ans est décédé David Martin de l'Ange-Gardien, laissant ses parents Daniel Martin et Martine Lévesque, ses frères Alexandre et Olivier, sa grand-mère Geneviève Lévesque, ses oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis.

David sera exposé le vendredi 21 novembre à 19 h au salon funéraire

**SALON FUNÉRAIRE  
F. & J.M. DESOURDY INC.**  
233 ST-JOSEPH  
ANGE-GARDIEN

TÉL.: (450) 293-4474 TÉLÉC.: (450) 293-8525  
fjmdesourdy@qc.aira.com

Les funérailles auront lieu le samedi 22 novembre à 11 heures en l'église de l'Ange-Gardien suivies de la crémation au Crématoire Desourdy de Farnham.

Heures des visites vendredi de 19 à 22 h. Samedi ouverture à 9 h.



Don  
In Memoriam

Un Don  
In Memoriam  
honore la  
mémoire  
d'un être  
cher.

Centre hospitalier de Granby  
Fondation du Centre hospitalier de Granby  
205, boulevard Leclerc Ouest, Granby (Québec) J2G 1T7  
Téléphone : 450.375.8030 Télécopieur : 450.375.8006  
www.chgranby.qc.ca fondationchgranby@rsst18.gouv.qc.ca

Avis de décès



PARENT  
Alcidas  
1906-2008

C'est avec une grande tristesse qu'un centenaire nous a quittés, au Centre d'accueil Marie-Berthe Couture, entouré de l'amour de ses enfants, le 17 novembre 2008, à l'âge de 102 ans et 5 mois, est décédé monsieur Alcidas Parent, époux de feu Marie-Anna Lacasse, demeurant à Granby

Il était le père de: Jeannine (feu Raynald Lapierre), feu Gilbert (Denise Bourdeau), Fernande, Romuald (Céline Choinière), Gérard (Giselle Pépin), Norbert (Hélène Bourgeois), feu Jacques (feu Micheline Ménard), Jean-Luc (Nicole Fontaine), Marcel (Gisèle Beaudry), Léonard (Rita Arbour), Françoise, Gilles (Francine Raymond), Jacqueline (Daniel Bousquet), Sylvie (Jean-Luc Vigneux); ses 47 petits-enfants et ses 63 arrière-petits-enfants.

Il était le frère de: Thérèse (feu Lucien Maynard), feu Germaine, feu Lédia, feu Anna, feu Délia, feu Aristide, feu Léon, feu Rosaire, feu Simone, feu Georges-Aimé, feu Corana, feu Jeannette, feu Réal. Il était le beau-frère de: Paul (feu Cécile Barabé), Vincent (Lucienne Lataille), Berthe (feu Maurice Barabé), Madeleine (Réal Choquette), feu Alice, feu Henri, feu Georges, feu Armand, feu Uldège, feu Jeannette, feu Germaine, feu Irène.

La famille désire remercier le Dr Lucie Roy pour son dévouement, ainsi que le personnel du Centre Marie-Berthe Couture pour les bons soins prodigués à monsieur Parent. Un merci spécial à la Résidence H.N. Parent et à son personnel pour la chaleur et la joie de vivre dans laquelle il a vécu durant son séjour chez eux.

Monsieur Parent repose au salon de

Les Jardins Funéraires Bessette  
997, des Colombes (angle St-Jude N.), Granby  
Tél.: 450-777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

Heures d'accueil le vendredi 28 novembre, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h; samedi, jour des funérailles à compter de 9h, jusqu'au départ du salon à 10h40. Les funérailles auront lieu le samedi 29 novembre 2008, à 11 heures en l'église Immaculée-Conception de Granby, suivies de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du CHG serait apprécié. Les formulaires seront disponibles au jardin funéraire.



In Memoriam  
Se souvenir par un don d'espoir  
Don en ligne : cancer.ca/quebec/don  
Société canadienne du cancer Canadian Cancer Society  
1 888 939-3333 | www.cancer.ca

DEVENEZ  
BÉNÉVOLE :  
1 877 356-3226  
FAITES UN  
DON :  
1 800 418-1111

Croix-Rouge canadienne  
Division du Québec

Horoscope



du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Vu que le Soleil et Mercure sont conjoints à la fin de votre Signe, vos propos ont probablement plus de poids que vous ne le pensez. D'ailleurs, votre avis est susceptible de faire réfléchir, et même de convaincre. Si vous ne vous servez pas de votre influence pour faire avancer des gains personnels, l'expression de votre opinion entraînera des conséquences souhaitables pour les partis impliqués.



du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Sous une Lune en Vierge, quelques problèmes d'ordre pratique peuvent vous compliquer l'existence. Prenez le temps d'analyser la situation au lieu de vous précipiter aveuglément sur la première solution. L'astuce et la présence d'esprit vous permettront de sauver les pots casser et de vous tirer indemne d'une situation qui aurait autrement pu être embarrassante.



du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

L'arrivée de la Lune en Vierge devrait vous aider à prendre clairement le dessus. Sans équivoque, c'est vous qui êtes en tête du peloton. Le défi consiste désormais à bien gérer votre position d'avance afin de la conserver. Avec Jupiter et Vénus en Capricorne, il semble sage de continuer sur la même voie, sans commettre d'imprudences et sans vous asseoir sur vos lauriers.



du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

Une bonne planification horaire et des efforts réguliers valent toujours mieux que de s'en remettre à la dernière minute. C'est en cherchant des raccourcis pour gagner du temps que vous risquez de vous mettre en retard ou de commettre des erreurs. Le temps peut devenir votre allié si vous considérez qu'il s'agit d'une course avec la montre, et non contre la montre.



du 20 FÉVRIER au 20 MARS

Vous devriez profiter du passage de la Lune en Vierge, face aux Poissons, pour régler une situation problématique une fois pour toute. C'est le temps de prendre l'initiative et de faire des démarches. La vie ne vous présente aucun défi auquel vous êtes incapable de faire face. N'oubliez pas que le simple fait d'en parler allégera n'importe quel fardeau.



du 21 MARS au 20 AVRIL

Ne laissez personne vous dire que c'est impossible. Bien qu'il n'y ait actuellement aucun astre dans votre axe zodiacal, la configuration astrale actuelle est loin de vous être défavorable. Il serait dommage de baisser les bras à cause de suppositions non vérifiées. C'est plutôt le moment de tenter votre chance et d'explorer de nouvelles possibilités.



du 21 AVRIL au 20 MAI

Vu que la Lune se trouve en Vierge, Signe de Terre ami du vôtre, ce jeudi ne devrait pas vous contrarier outre mesure. Tandis qu'un vent de rigueur peut amener certains sujets moins méthodiques à se discipliner face à leurs projets, vous ne devriez pas vous laisser ralentir par des gens qui manquent généralement d'organisation. Votre travail consciencieux peut servir d'exemple.



du 21 MAI au 21 JUIN

Au carré de votre Signe, la Lune en Vierge peut vous freiner dans vos élans. Les peurs vont dans le sens contraire à l'amour. Aussi, ne devraient-elles pas servir de motivations dissuasives. Il est normal de se sentir insécurisé par l'inconnu; toutefois, si vous ne tentez jamais votre chance, vous ne connaîtrez rien d'autre que le statu quo; que ceci vous serve d'encouragement.



du 22 JUIN au 22 JUILLET

Voici un jeudi de grande planification! Positionné au trigone de votre Signe, le duo Soleil + Mercure en Scorpion crée des conditions particulièrement favorables. Il est maintenant possible d'exercer davantage d'influence sur votre environnement social. Des questions qui s'abordaient difficilement peuvent maintenant être amenées sur le tapis en toute quiétude.



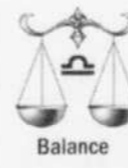
du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Comme dans le jeu du téléphone arabe, les histoires se déforment alors qu'elles sont répétées d'une personne à une autre. Et, tant que Mercure se trouve au carré de votre Signe, il semble plus difficile de distinguer le fictif du réel, et l'exagération de l'exactitude des faits. Ce n'est donc pas le moment de prendre une décision impulsivement. Une recherche de vérité s'impose au préalable.



du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Propageant leur propre réclame, les personnes vantardes font essentiellement beaucoup de bruit. Vous ne devriez pas permettre à leur assurance excessive de nuire à votre confiance en vous. Le cycle de la Lune se trouve dans votre Signe et son influence méthodique pourrait rétablir davantage d'équité et de stabilité dans un rapport inégal et tumultueux.



du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Les gens qui vous parlent sans relâche de projets qui ne semblent jamais se concrétiser sont probablement de grands parleurs, petits faiseurs. Ceux qui sont véritablement engagés dans l'action n'éprouvent généralement pas un si grand besoin de le verbaliser. Et c'est en demeurant à l'affût de tels signes que vous pouvez écarter les mauvais candidats et choisir les bons partenaires.

20

20

20

# Statistiques

## Hockey

### Ligue junior AAA

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
<b>SECTION GUILBEAULT</b>								
C. Champlain	26	22	4	0	0	105	46	44
Granby	20	13	6	0	1	103	82	27
Princetonville	22	12	7	0	3	84	87	27
St-Félicien-Dorbeau	9	14	1	0	0	94	141	19
Thetford Mines	20	4	14	1	1	58	94	10
<b>SECTION SHERWOOD</b>								
Longueuil	21	14	4	2	1	104	68	31
Lachine	20	11	8	1	0	90	85	23
Valleyfield	23	9	9	2	3	103	98	23
Kahnawake	23	9	13	1	0	75	100	19
Vaudreuil-Dorion	23	8	12	3	0	99	116	19
<b>SECTION SWD</b>								
Terrebonne	23	17	6	0	0	115	78	34
Saint-Jérôme	22	12	9	0	1	105	82	25
Saint-Thérèse	20	11	8	1	0	86	98	23
Cégep de Joliette	21	8	11	2	0	88	99	18
Sainte-Agathe	21	6	15	0	0	74	108	12

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

**Mardi 18 novembre**  
Match hors-concours  
Équipe du Québec des moins de 17 ans à Joliette 2

**Mercredi 19 novembre**  
Longueuil à Valleyfield  
Sainte-Thérèse à Saint-Jérôme  
Vaudreuil-Dorion à Granby

**Mardi 20 novembre**  
Match hors-concours  
Équipe du Québec des moins de 17 ans à Terrebonne, 19h30.

**Mercredi 21 novembre**  
Saint-Félicien-Dorbeau à Saint-Jérôme, 19h30.  
Vaudreuil-Dorion à Sainte-Thérèse, 19h30.  
Sainte-Agathe à Terrebonne, 19h30.  
Col. Champlain à Granby, 19h45.  
Kahnawake à Lachine, 20h00.  
Princetonville au Cégep de Joliette, 20h00.

**Mercredi 22 novembre**  
Saint-Félicien-Dorbeau à Princetonville, 20h00.

**Dimanche 23 novembre**  
Cégep de Joliette à Longueuil, 13h00.  
Terrebonne à Kahnawake, 13h30.  
Granby à Vaudreuil-Dorion, 15h30.  
Saint-Félicien-Dorbeau au Col. Champlain, 16h30.

### Ligue junior AAA

#### Le rendement des Inouk

Partie d'hier non comprise

Joueur	PJ	B	A	Pts	Pun.			
<b>LES MARQUEURS</b>								
Taylor David	20	9	24	33	36			
Lacombe Pierre-Luc	16	9	23	32	40			
Fortin Bruno	19	10	21	31	2			
Piché Francis	20	8	23	31	34			
Rochon Gérald	18	17	11	28	22			
Hasepek Sébastien	19	10	15	25	42			
Collard Samuel	20	11	10	21	10			
Bouchard Jonathan	19	4	12	16	69			
Fournier Alexandre	20	5	9	14	22			
Villemain Alexandre	17	1	7	8	26			
Bisillon Guillaume	17	3	4	7	22			
Chayer Marc	16	5	1	6	6			
Vanquille-Lévesque Tristan	20	1	4	5	14			
Rivard Patrick	6	3	1	4	0			
Chouinard Yan-Julien	14	0	4	4	14			
Samson Jean-Philippe	12	0	3	3	30			
Ouellet Marc-Éric	14	0	3	3	6			
Bloin Guillaume	15	3	0	3	13			
Côté Frédéric	17	1	2	3	50			
Tessier Vincent	3	0	0	0	7			
Ménard Raphaël	4	0	1	1	0			
Bédard Étienne	15	0	1	1	4			
Kennedy Roger	18	0	1	1	14			
Devaux Alexandre	1	0	0	0	0			
Millette Benjamin	2	0	0	0	0			
Millette J-Christophe	4	0	0	0	8			
Allard Hugo	11	0	0	0	0			
<b>LES GARDIENS</b>								
Kennedy Roger	11	6	0	1	0	71	877	3,90
Millette Benjamin	7	0	0	0	0	9	857	4,45

### Ligue nationale

#### Classement

Parties d'hier non comprises

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
<b>ASSOCIATION DE L'EST</b>								
1. N.Y. Rangers	21	14	5	2	57	45	30	30
2. Pittsburgh	18	11	4	3	59	50	25	25
3. New Jersey	17	8	7	2	46	48	18	18
4. Philadelphie	17	7	6	4	58	57	18	18
5. N.Y. Islanders	18	7	9	2	46	56	16	16
<b>SECTION SUD-EST</b>								
6. Washington	17	10	4	3	56	49	23	23
7. Caroline	19	10	7	2	51	56	22	22
8. Atlanta	17	7	8	2	51	61	16	16
9. Tampa Bay	18	5	7	6	39	53	16	16
10. Floride	17	7	9	1	41	49	15	15
<b>ASSOCIATION DE L'OUEST</b>								
11. Minnesota	16	11	4	1	42	31	23	23
12. Vancouver	19	10	6	2	54	44	22	22
13. Calgary	19	10	8	1	56	63	21	21
14. Edmonton	19	9	8	2	50	58	20	20
15. Colorado	17	8	9	0	45	52	16	16
<b>SECTION PACIFIQUE</b>								
16. San José	20	16	3	1	73	49	33	33
17. Anaheim	19	10	7	2	57	58	22	22
18. Phoenix	17	8	8	1	42	44	17	17
19. Los Angeles	17	7	8	2	42	45	16	16
20. Dallas	17	6	8	3	48	62	15	15

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

**Mardi 18 novembre**  
Aucun match.

13 Los Angeles ..... 17 16

14 Dallas ..... 17 15

15 St. Louis ..... 16 14

a - meneur de section.

### Ligue nationale

#### Les meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	Pts	
<b>LES MARQUEURS</b>				
Malkin, Pgh	7	23	30	
Semin, Wash	13	14	27	
Hossa, Det	10	13	23	
S.Gagne, Phi	11	11	22	
Iginia, Cal	11	11	22	
Setoguchi, SJ	11	11	22	
Marleau, SJ	9	13	22	
Kane, Chi	8	14	22	
Getzlaf, Ana	7	15	22	
Crosby, Pgh	6	16	22	
Savard, Bos	6	15	21	
Parise, NJ	12	8	20	
Perry, Ana	6	14	20	
Hemsky, Edm	5	15	20	
Dumort, Nash	4	16	20	
J.Horton, SJ	4	16	20	
Brassard, Cb	8	11	19	
M.Richards, Phi	5	14	19	
Doan, Phi	10	8	18	
Heatley, Ott	10	8	18	
Selanne, Ana	9	9	18	
Weber, Nash	8	10	18	
Ovechkin, Wash	7	11	18	
McDonald, STL	6	12	18	
Ribeiro, Dal	2	16	18	
<b>LES GARDIENS</b>				
13. A. Tanguy	8	9	17	14
11. S. Koivu	6	10	16	6
79. A. Markov	1	13	14	10
27. A. Kovalev	5	8	13	8
20. R. Lang	6	5	11	20
14. T. Plekanec	4	6	10	10
84. G. Latendresse	2	6	8	15
21. C. Higgins	4	3	7	4
74. S. Kostitsyn	3	4	7	22
46. A. Kostitsyn	2	4	6	12
44. R. Hamrik	2	3	5	16
51. F. Bouillon	2	1	3	18
3. R. O'Byrne	0	3	3	10
26. J. Gorges	0	3	3	4
71. P. Brisebois	1	1	2	6
6. T. Kostopoulos	1	1	2	33
22. S. Bégin	1	0	1	6
8. M. Komisarnek	1	0	1	33
40. M. Lapierre	1	0	1	13
25. M. Dandaneault	0	1	1	2
31. C. Price	0	1	1	2
17. G. Laruche	0	0	0	24
28. K. Chachura	0	0	0	0
41. J. Halak	0	0	0	0

### Ligue nationale

#### Le rendement du Canadien

Joueur	B	A	Pts	Pén.			
<b>LES MARQUEURS</b>							
13. A. Tanguy	8	9	17	14			
11. S. Koivu	6	10	16	6			
79. A. Markov	1	13	14	10			
27. A. Kovalev	5	8	13	8			
20. R. Lang	6	5	11	20			
14. T. Plekanec	4	6	10	10			
84. G. Latendresse	2	6	8	15			
21. C. Higgins	4	3	7	4			
74. S. Kostitsyn	3	4	7	22			
46. A. Kostitsyn	2	4	6	12			
44. R. Hamrik	2	3	5	16			
51. F. Bouillon	2	1	3	18			
3. R. O'Byrne	0	3	3	10			
26. J. Gorges	0	3	3	4			
71. P. Brisebois	1	1	2	6			
6. T. Kostopoulos	1	1	2	33			
22. S. Bégin	1	0	1	6			
8. M. Komisarnek	1	0	1	33			
40. M. Lapierre	1	0	1	13			
25. M. Dandaneault	0	1	1	2			
31. C. Price	0	1	1	2			
17. G. Laruche	0	0	0	24			
28. K. Chachura	0	0	0	0			
41. J. Halak	0	0	0	0			
<b>LES GARDIENS</b>							
41. J. Halak	2	1	0	268	11	0	2,46
31. C. Price	8	4	0	1	773	33	1,256
Totaux (0)	10	5	0	2	1041	44	1,254

NOTE: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation. De plus, seules les rencontres du premier tour du Défi de hockey Telus comptent au classement.

**Mardi 18 novembre**  
Aucun match.

**Mercredi 19 novembre**  
Sém. Saint-François au Collège Notre-Dame

**Jeudi 20 novembre**  
Aucun match.

**Vendredi 21 novembre**  
Châteauguay à Saint-Eustache, 19h30.

C. Esther-Blondin à C. Antoine-Girouard, 19h30.

Laval-Bourassa au C. Charles-Lemoyne, 19h30.

Lévis à Gatineau, 19h30.

Jonquière à Lac-Saint-Louis, 19h30.

**LNAH**

#### Classement

Équipe	M	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Point-Rouge	16	13	2	0	1	84	48	27
Sherbrooke	16	10	3	1	2	80	59	23
Saint-Georges	15	10	3	0	2	63	44	22
Saint-Hyacinthe	16	9	5	1	1	63	63	20
Rivière-du-Loup	15	7	7	1	0	52	60	15
Sainte-Marie	16	7	8	1	0	63	73	15
Thetford Mines	15	6	7	2	0	55	63	14
Trois-Rivières	15	4	9	1	2	60	80	11
Saguenay	16	4	11	1	0	48	78	9
<b>SECTION EST-TELUS</b>								
Québec	23	17	4	0	2	89	58	36
Rimouski	24	16	8	0	0	86	77	32
Chicoutimi	24	10	11	2	74	76	23	23
Baie-Comeau	23	6	13	2	2	72	108	16
<b>SECTION OUEST-TELUS</b>								
Rouyn-Noranda	24	13	8	3	0	84	80	29
Montréal	25	13	12</					

## CALVILLO FACE À BURRIS

## Un duel entre les deux meilleurs joueurs de la LCF

MARC TOUGAS  
La Presse canadienne

Montréal — Le match de coupe Grey ne mettra pas seulement aux prises la meilleure équipe de l'Ouest contre la meilleure équipe de l'Est, ce dimanche au Stade olympique. Il s'agira aussi d'un duel entre les deux candidats au titre de joueur par excellence dans la LCF: Henry Burris, le quart-arrière des Stampeders de Calgary, contre Anthony Calvillo, quart des Alouettes de Montréal.

Marc Trestman, l'entraîneur-chef des Alouettes, ne cesse de répéter à quel point la Ligue canadienne est un circuit où l'excellence du quart est intimement relié aux succès de l'équipe dans son ensemble. Ça tombe bien, donc, que le match de dimanche mette aux prises les deux meilleurs joueurs du circuit, et que ceux-ci occupent tous deux le poste de quart.

Trestman a lancé le concert des éloges à l'endroit de Calvillo, plus tôt cette semaine, et celui-ci s'est poursuivi de plus belle, hier. Il se poursuivra au moins jusqu'à aujourd'hui, puisque A.C. et Burris seront les têtes d'affiche du gala annuel de la ligue en soirée.

«(Calvillo) est tombé dans la fontaine de jouvence, a dit John Hufnagel, l'entraîneur-chef des Stampeders, hier matin, lors du point de presse des entraîneurs. Le système offensif qu'ils ont mis en place à Montréal va à Anthony comme un gant. Et ce qui m'étonne surtout, c'est à quel point Anthony peut changer le cours d'un match en courant. On a tendance à penser qu'il est un quart unidimensionnel, mais ce n'est pas le cas. Il a des qualités athlétiques indéniables. La force de son bras, sa capacité de gérer un match sont aussi des atouts.»

Trestman a aussi louangé le quart adverse.

«(Burris) a la capacité de transformer les jeux avortés en jeux qui donnent de bons résultats, a indiqué le pilote des Oiseaux. Il est explosif, mobile, il peut dégainer quand il le faut. Il donne espoir à ses coéquipiers. Il est clair que ceux-ci croient en lui, ils croient qu'il peut accomplir le travail.»

«Ce que j'aime de Henry, c'est qu'il n'a jamais laissé un mauvais jeu l'affecter et gâcher le reste de son match, a ajouté Hufnagel au sujet de Burris. Je le dis d'ailleurs souvent à mes joueurs: je ne m'attends pas à ce qu'ils disputent un match parfait; je veux, à la base, qu'ils jouent avec ardeur.»

Calvillo a été le meilleur dans la LCF cette année aux chapitres des passes tentées (682) et complétées (472), des passes de touché (43) et du coefficient d'efficacité (107,2). Il a par ailleurs terminé deuxième pour les verges de gains par la passe (5633) et le pourcentage de passes complétées (69,2).

Burris, lui, a terminé deuxième pour les passes de touché (39) et le coefficient d'efficacité (103,8), et troisième pour les passes tentées (591) et complétées (381), le pourcentage de passes complétées (64,5) et les verges de gains (5094). Ce sont toutes là des marques personnelles. Burris a par ailleurs été le meilleur quart par la course cette année avec des gains au sol de 595 verges.

Depuis que Burris est revenu avec les Stamps en 2005, il a complété plus de passes de touché que quiconque dans la LCF, avec un total de 119 — soit 10 de plus que son plus proche rival, Calvillo.

«Plus ça va, plus (Burris) comprend les nuances du jeu, a indiqué le receveur des Stampeders Jeremaine Copeland. Il a travaillé très fort cet hiver, au

niveau de la musculation, ce qui lui a permis d'améliorer la force de son bras — quand le ballon se dirige vers toi, tu es mieux d'avoir la poitrine solide! — mais il a aussi beaucoup étudié dans le but d'être plus résistant mentalement.»

«Henry a connu toute une saison, a souligné Calvillo en parlant de Burris. Il a fait des choses extraordinaires, alors à savoir qui va gagner le titre (de joueur de l'année), on peut tirer à pile ou face.»

À ce sujet, Calvillo s'est dit heureux d'avoir été proclamé finaliste dans l'Est.

«Ce genre d'opportunité ne se présente pas souvent, a affirmé le vétéran quart de 36 ans. Ce n'est pas tous les jours qu'on est reconnu par les médias et ses confrères de travail. C'est un honneur, aucun doute.»

Aux yeux de ses coéquipiers, Calvillo mériterait largement de devancer Burris au scrutin.

«Il est toujours le premier à arriver au vestiaire, il est toujours en train d'étudier, c'est un meneur silencieux, a affirmé le joueur de ligne à l'attaque Bryan Chiu. Il apprécie plus que jamais la chance qu'il a de jouer au football.»

«Les épreuves familiales qu'il a connues ont montré quel genre de personne il est. Il fait face à l'adversité et accepte de relever les défis qui se présentent à lui. Nous, les jeunes, nous ne pouvons faire autrement que de s'inspirer de l'exemple qu'il donne», a déclaré le receveur des Oiseaux Brian Bratton.

«C'est un honneur de jouer dans la même équipe que lui. Surtout dans la position où nous sommes actuellement, alors que nous avons l'occasion de réaliser quelque chose de bien spécial, soit de gagner la Coupe Grey.»

À L'ARÉNA LÉONARD-GRONDIN DE GRANBY  
ce vendredi 21 novembre, à 19 h 45

MATCH  
«FOULE» PLEIN

On essaie de battre  
le record d'assistance  
de la ligue.



de Granby

La visite des Cougars  
du Collège Champlain  
de Sherbrooke



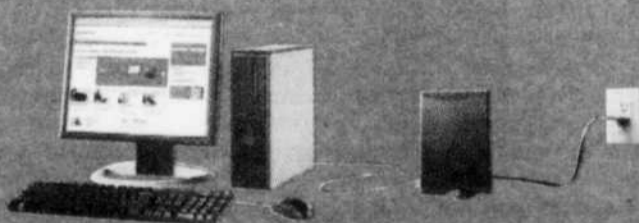
Match présenté par Klysh Animation Concept  
www.klyshanimation.com

Une «FOULE»  
de prix de présence à gagner!

Billets : 9 \$, adultes • 5 \$, enfants  
(12 ans et moins, accompagné d'un adulte)  
INFO-BILLETTS : 450 378-3671  
www.inouk.ca

376930V

## INTERNET PORTABLE DE ROGERS VOUS SUIT PARTOUT



- Simple — Branchez le modem dans n'importe quelle prise électrique et vous êtes en ligne
- Rapide — Jusqu'à 25 fois plus rapide que le service Internet par accès téléphonique
- Garantie de remboursement de 30 jours
- Offert dans plus de 150 communautés au Canada

SERVICE DISPONIBLE À GRANBY

Pour plus de détails, composez le 1-888-ROGERS1 ou consultez rogers.com/portable

583, boul. Boivin  
450 777-6612

Galerias Granby  
450 375-4355

SOURCE

ROGERS

la cabine

BEST BUY

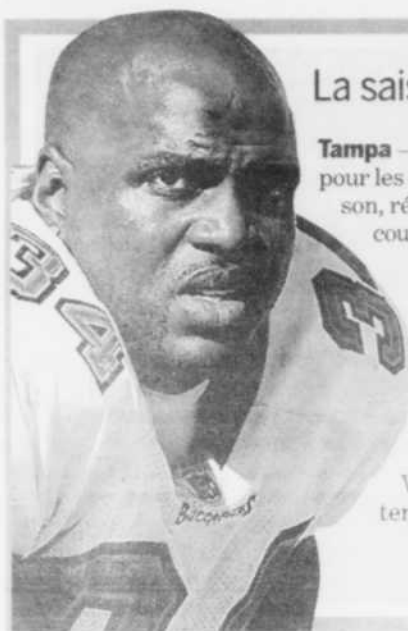
FUTURE SHOP

WAL-MART

SANS-FIL etc...

1. Comparaison au service Internet par accès téléphonique : 2,0 Mo/s pour le service Internet haute vitesse de Rogers vs. 56 K/s pour le service Internet par accès téléphonique. La vitesse de téléchargement dépend du trafic sur Internet, de la puissance du serveur ou d'autres facteurs. Le système est configuré de façon à offrir la capacité maximale de téléchargement d'un modem sur le réseau de Rogers. 2. Les taxes exigibles s'appliquent aux prix indiqués qui peuvent faire l'objet de changements en tout temps sans préavis. Des frais de livraison par service de messagerie (9,95 \$) peuvent s'appliquer. Des frais de résiliation anticipée s'appliquent si, pour quelque raison que ce soit, le service est annulé avant la fin de l'abonnement. Les frais de résiliation anticipée correspondent au montant le plus élevé de ces deux éventualités : (i) 100 \$ ou (ii) 20 \$ par nombre de mois restant à la période d'abonnement. La disponibilité du service actuel dans la région desservie peut varier en fonction de la topographie, du type d'édifice ou de l'emplacement dans l'édifice. 3. Offre valable du 10 octobre au 31 décembre 2008. \* Marques de commerce de Rogers Communications Inc. utilisées sous licence. © 2008.

597496V



La saison d'Ernest Graham est terminée

**Tampa** — Les Buccaneers de Tampa Bay ont perdu leur meneur pour les courses au sol, Ernest Graham, pour le reste de la saison, résultat d'une fracture à une cheville subie dimanche au cours du match gagné 19-13 contre les Vikings du Minnesota. Graham a quitté le terrain en boitant après sa seule course au sol.

Noah Herron, un joueur de quatrième année, a signé un contrat pour remplacer Graham dans la formation. Il a pris part à 23 matches des Packers de Green Bay et des Steelers de Pittsburgh.

C'est toutefois Warrick Dunn qui jouera à la place de Graham et il sera secondé par Carnell (Cadillac) Williams, qui n'a pas pris part à un match depuis septembre 2007 en raison d'une grave blessure à un genou.

The Associated Press

Groulx et Butler sont nommés joueur de la semaine

**Ottawa** — Le quart Benoit Groulx, de l'Université Laval, et l'ailier défensif Craig Butler, de Western Ontario, ont été nommés joueurs de la semaine dans le football universitaire canadien, hier.

Groulx, un natif de Montréal à sa quatrième année en éducation, a été nommé le joueur par excellence au Uteck Bowl, dimanche dernier, que le Rouge et Or a remporté 59-10 contre Calgary pour accéder au match de la coupe Vanier.

En deux quarts, il a complété 12 passes en 14 pour 254 verges, dont trois passes de touché. Il a aussi réussi une course de cinq verges pour le touché à 1:33 au premier quart, inscrivant les premiers points du match.

Butler a été nommé le joueur de la semaine en défense et sur les unités spéciales. L'étudiant de deuxième année en sociologie, de London en Ontario, a été nommé le joueur par excellence du Mitchell Bowl, guidant les Mustangs vers un gain de 28-12 et une première participation à la finale de la coupe Vanier depuis 1995.

En plus de ramener une interception sur 57 verges pour le touché, Butler a totalisé 126 verges en huit retours de bottés de dégagement.

La Presse canadienne

Les Incroyables cadets champions à Sherbrooke

**Granby** — Les Incroyables cadets du basket-ball masculin de l'école J.-H.-Leclerc, à Granby, ont remporté les honneurs du tournoi de Sherbrooke, en signant quatre victoires en autant de joutes.

Les troupiers de l'entraîneur Dominique Gauthier ont vaincu l'Assomption 57-29, en finale, pour ainsi mettre la main sur la médaille d'or.

Les Incroyables avaient accédé au match décisif en disposant de Laval, par le score 72-17 en demi-finale.

L'équipe granbyenne a également pris la mesure du Séminaire de Sherbrooke 73-16 et de la formation d'Amos 78-29, lors de cette compétition.

Le club des Incroyables comprend notamment quatre athlètes ayant fait partie des espoirs régionaux de Richelieu-Yamaska à l'été 2008. Ce sont Alan Palomino, Frédéric Jean-Diotte, Kristopher Labrie et Jason

Arès-St-Onge. De plus, Jérôme Lessard et Dominique Hervieux étaient en lice à la Finale provinciale des Jeux du Québec, en août 2007, à Sept-Îles.

Outre les joueurs déjà mentionnés, l'équipe des Incroyables compte dans ses rangs Raphaël Latendresse, Raphaël Spani, Mathew Van Doorn, Michaël Berthiaume, Guillaume Roy, Simon Parent et Zacharie Bérard.

Les Incroyables ont par ailleurs gagné leur premier match du calendrier régulier, en disposant de Charles-Lemoyne 62-27, dans un duel de la Ligue de basket-scolaire du Richelieu.

Bon nombre de porte-couleurs des Incroyables évoluaient l'an dernier avec les Griffons benjamins de l'école Sacré-Cœur, demi-finalistes aux championnats provinciaux. Quelques autres défendaient les couleurs des Busards de l'école L'Envolée.



Les Incroyables cadets de J.-H.-Leclerc ont remporté le tournoi de basket-ball masculin de Sherbrooke. Dans l'ordre habituel, première rangée: Jason Arès-St-Onge, Raphaël Latendresse et Raphaël Spani; deuxième rangée: Dominique Gauthier (entraîneur), Alan Palomino, Kristopher Labrie, Mathew Van Doorn, Jérôme Lessard, Frédéric Jean-Diotte, Michaël Berthiaume, Guillaume Roy, Simon Parent, Dominique Hervieux et Zacharie Bérard.

CHAMPIONNATS QUÉBÉCOIS

Belle prestation des patineurs de la région

FERNAND BÉLANGER  
fbelange@lavoixdelest.qc.ca

**Granby** — Les adeptes de patinage artistique de la région ont bien fait lors des championnats québécois, avec une récolte de cinq médailles, dont deux d'or.

Jade Robitaille, du club de patinage artistique de Farnham et son partenaire Simon Langtin-Martel (CPA Chambly) ont terminé premiers de la catégorie juvénile en danse.

Ce duo a du même coup obtenu son laissez-passer pour les championnats nationaux juniors, lesquels auront lieu du 11 au 14 février 2009, à Calgary, en Alberta.

Jade Robitaille (13 ans) en sera alors à sa première prestation sur la scène nationale.

«On ne sait comment ça va se passer. On ne connaît pas les autres patineurs», souligne celle qui patine depuis 10 ans. Elle évolue en danse depuis deux ans, sous la direction des entraîneurs Valérie Allarde et Julien Lalonde.

L'étudiante en secondaire II, au programme sports-études à Boucherville, peaufine sa préparation au complexe Les 4-Glaces, à Brossard.

Jade Robitaille et son partenaire connaissent une bonne séquence. Le duo l'a emporté lors de la compétition Invitation Georges-Éthier et aux championnats d'été à Pierrefond. Il a aussi obtenu la deuxième place à la compétition Minto, à Ottawa.

Nicolas Yaskiw, du club de patinage artistique de Marieville, a pour sa part terminé en tête du groupe novice, en vertu d'une priorité de plus de 13 points devant son plus proche adversaire.



Sébastien Lapointe et sa partenaire Raphaëlle Viau ont remporté la médaille d'argent en danse junior.

Une médaille d'argent pour Sébastien Lapointe

Sébastien Lapointe, du club de patinage artistique de Granby, a de son côté obtenu la médaille d'argent en danse junior, avec sa nouvelle partenaire Raphaëlle Viau (CPA Pierrefonds), lors des championnats provinciaux tenus à Québec.

Ce résultat est d'autant plus intéressant que les deux athlètes ne patinent ensemble que depuis cinq mois. Ils ont pris le deuxième rang lors du style libre — un tango aux accords de la pièce Oblivion —, après un quatrième place lors des deux premières danses.

«Notre prochaine étape est le Défi de l'Est du Canada, à Mississauga (près de Toronto), du 3 au 7 décembre inclusivement. On ne connaît pas le nombre de couples qui vont être choisis pour les championnats canadiens», fait remar-

quer Sébastien Lapointe, un patineur âgé de 20 ans.

Steven Lapointe touche le bronze

L'autre médaille a été l'oeuvre de Steven Lapointe, du CPA d'Acton Vale, auteur de la troisième place dans la division pré-juvénile. Jason Lapointe, également du club valois, a fini au cinquième échelon dans le même groupe.

Jacinthe Brodeur, du CPA de Bedford, a fini au pied du podium dans la section junior, grâce à une première place dans le programme libre. Elle avait toutefois mal entrepris les championnats avec une huitième position dans le programme court, ce qui l'a empêchée de mettre la main sur une médaille.

Sa coéquipière Stéphanie Smith-Bilodeau a obtenu le 23e rang chez les novices.

EN BREF

Avalanche AA

**Granby** — L'Avalanche bantam AA de la zone Yamaska-Missisquoi a connu une mauvaise sortie en étant blanchi, 5-0, par les Cascades des Bois-Francis.

Le dernier but a été inscrit dans un filet désert et ne va pas à la fiche du gardien Marc-Olivier Daigle.

Nicolas Loyer a réussi deux buts et une passe mais l'Avalanche midget a tout de même subi un revers de 5-4 face à Sherbrooke.

Maxime Martel et Marc-Antoine Prévost ont aussi fait bouger les cordages.

Enfin, l'Avalanche pee-wee a fait match nul, 3-3, devant Sherbrooke Ouest et a subi un revers de 5-2 devant Sherbrooke Est.

Devenez membre du Club de la Vigilance

1 888 692.4673



Re/Max Professionnel Inc.  
Courtier Immobilier Agréé

450 378-4120



MICHEL ARÈS

## Premier revers des Inouk à domicile



groy@lavoixdelest.qc.ca  
GAÉTAN ROY

**Granby** — La série de neuf victoires à domicile des Inouk a pris fin, hier soir, dans un revers de 6-5 en fusillade face aux Mustangs de Vaudreuil-Dorion, qui ont surpris les hommes de Patrice Bosch avec leur rapidité. Les Granbyens, qui étaient les seuls de la LHJAAAQ à ne pas avoir perdu à la maison, devront faire beaucoup BEAUCOUP mieux vendredi, s'ils ne veulent pas se faire humilier par les Cougars de Sherbrooke devant leurs partisans.

Cédric Rochon, seul devant le but adverse avec sept secondes à jouer en prolongation, aurait pu sauver les meubles pour les Inouk mais il n'a pas trouvé l'ouverture.

En fusillade, trois des quatre premiers tireurs des visiteurs ont déjoué le gardien Roger Kennedy alors que seul Francis Piché a pris Guillaume Roux en défaut.

L'entraîneur Patrice Bosch s'est adressé à ses joueurs de longues minutes après la rencontre avant de livrer sa pensée.

«On a eu ce qu'on méritait et on est même chanceux de sortir de là avec un point au classement, a dit le pilote au visage écarlate. Nous n'avons aucune excuse. On n'a absolument



Sébastien Haspeck a inscrit un des cinq buts des Inouk. Il est ici toutefois frustré par le gardien Guillaume Roux.

rien fait du match sur notre glace; qu'on ne vienne pas me parler des blessés. C'est très décevant. Pour une équipe qui dit espérer le championnat, on est très loin de ça».

Vu l'absence de trois défenseurs, Bosch avait pris la décision d'envoyer son vétéran Kennedy devant le filet, même s'il avait annoncé la présence du Benjamin Milette.

«Je ne pense pas qu'on puisse jouer plus mal défensivement que ce soir. C'est inacceptable. Des joueurs ont eu trop de glace pour ce qu'ils méritaient; ils me prouvent qu'ils ne peuvent pas

en avoir autant. L'effort n'était pas là», dit Bosch, qui ne croit cependant pas que ses protégés sont cuits pour le match de vendredi contre les meneurs de la ligue.

David Taylor a obtenu deux buts et une passe, les autres allant à Sébastien Haspeck, Samuel Collard et Pierre-Luc Lacombe.

### Des Inouk gelés!

Devant des Mustangs fougueux, rapides et toujours sur la rondelle, les Inouk ont paru gelés en première période. C'est seulement à cause d'un

but en désavantage numérique à 23 secondes de la fin de la période que les Granbyens ont pu rentrer au vestiaire avec une égalité de 2-2.

Stéphane Savoie a donné une priorité de 1-0 aux visiteurs au milieu de l'engagement, pendant un jeu de puissance, avec un tir dans la partie supérieure.

Sébastien Haspeck a égalé le pointage six minutes plus tard avec son 11<sup>e</sup> but de la campagne. Seul à la gauche du filet des Mustangs, le joueur de 20 ans s'est retrouvé devant une cage à moitié ouverte.

Le gardien Roger Kennedy aime bien contrôler la rondelle avec son bâton mais il se fait souvent prendre. Il a tenté une passe à la 18<sup>e</sup> minute et la rondelle s'est retrouvée à la seule place qu'elle ne devait pas: sur la palette du meilleur franc-tireur de la ligue, Sébastien Savoie, qui a enfilé son 27<sup>e</sup> de la campagne.

En toute fin d'engagement, le 10<sup>e</sup> but de David Taylor, son troisième en désavantage numérique, a recréé l'égalité.

La deuxième période a plutôt mal commencé, les visiteurs inscrivant deux buts, mais elle a bien fini, les Inouk marquant trois fois en six minutes pour prendre l'avance pour la première fois du match, 5-4.

Kennedy s'est fait surprendre avec un tir entre les jambières par Sébastien Savoie, pour son 28<sup>e</sup> de l'année, puis un jeu de passes parfait a permis à Matthew Whitaker de doubler l'avance des Mustangs.

David Taylor a amorcé la remontée avec son deuxième but du match, cette fois sur l'attaque à cinq, à la 13<sup>e</sup> minute. Puis, Samuel Collard a ajouté son 12<sup>e</sup> filet à la 18<sup>e</sup> minute sur une belle passe de Bruno Fortin. Finalement, le capitaine Pierre-Luc Lacombe a complété la remontée en marquant son 10<sup>e</sup> but grâce à une passe parfaite de Patrick Rivard.

Dans une très mauvaise troisième période, seul les Mustangs ont marqué une fois pour pousser le match en prolongation. Chris Aretakis a fait 5-5 dès la deuxième minute.

## Le Canadien et les Sénateurs: deux équipes qui se cherchent

ROBERT LAFLAMME  
La Presse canadienne

**Ottawa** — Ce sont deux équipes cherchant à se guérir de leurs problèmes chroniques d'inconstance, le Canadien et les Sénateurs d'Ottawa, qui vont en venir aux prises à la Place Banque Scotia, ce soir. Les entraîneurs Guy Carbonneau et Craig Hartsburg mènent le même combat actuellement, soit celui d'amener leurs troupiers à offrir un effort soutenu et concerté pendant tout un match.

La situation n'est pas rose chez le Tricolore (10-5-2), qui a subi la défaite cinq fois dans ses sept derniers matches (0-4-1). Elle est encore plus sombre du côté des Sénateurs, qui ont perdu leurs cinq dernières rencontres (0-4-1). Les Sens (6-9-3) occupent le dernier rang de l'Association Est, avec 15 points, soit le même total que les Panthers de la Floride (7-9-1) qui ont disputé un match de moins.

Comme si ça n'allait pas suffisam-

ment mal, l'équipe d'Ottawa devra se tirer d'affaire au cours des prochaines semaines privée des services des attaquants Chris Neil et Mike Fisher, tous deux blessés au genou droit.

«Ça va être un match axé sur le travail, a prédit l'attaquant québécois des Sénateurs, Antoine Vermette. Ça va être notre approche, en tout cas. On va essayer de garder les choses simples, tout en mettant l'accent sur un bon échec-avant. Ce sont tous les détails qui vont faire la différence, en bout de ligne.

«Je suis persuadé que du côté du Canadien, on n'élaborera pas non plus un plan très créatif. On ne fera pas dans la dentelle, a-t-il opiné. Ça devrait donner un match où l'effort soutenu et collectif vont être à l'honneur.»

Ça s'annonce effectivement être un duel serré, et à bas pointage, parce qu'on est dans l'attente du réveil des joueurs vedettes, de part et d'autre. Le Canadien n'a inscrit que six buts

dans ses quatre dernières sorties; les Sénateurs cinq dans leurs cinq dernières.

Hartsburg a lancé dernièrement un appel aux trois gros canons des Sens: Jason Spezza, Dany Heatley et Daniel Alfredsson. Carbonneau a imité son homologue, mardi, à la suite de la défaite de 2-1 encaissée aux dépens des Hurricanes de la Caroline.

### La méthode douce

Carbo, qui avait décollé par rapport à la veille à Raleigh, a répété le message calmement, hier, après avoir résisté à la tentation de soumettre les joueurs à une séance d'entraînement punitive aux SensPlex. Il privilégie encore la méthode douce, mais on sent que sa patience arrive à la limite.

«Retirer un joueur de la formation ou le laisser sur le banc, je ne crois pas à ça, a-t-il affirmé. Je ne suis pas rendu-là, en tout cas. On parle aux joueurs, on essaie de presser sur les bons boutons. On espère que ça va

fonctionner, que le déclic va finalement se faire.»

Soulignant que le Canadien ne joue pas avec confiance, il a ajouté que les joueurs doivent arrêter de regarder autour d'eux, en se disant que «si un coéquipier ne fournit pas l'effort je peux faire la même chose».

«Je veux que les 'leaders' montrent la voie, qu'ils sautent sur la glace en se disant: 'Moi je vais travailler, suivez-moi', a-t-il déclaré. C'est ce qu'on a besoin dans le moment, que des joueurs jouent de gros matches, l'air de dire aux autres: 'Regardez-moi et suivez-moi. Si vous me suivez, on va être correct'. C'est ce que je veux obtenir.»

Interrogé sur le sujet, le capitaine Saku Koivu a dit que c'est l'affaire de tout le monde de se serrer les coudes, pas uniquement de quelques joueurs.

«On a beau livrer les plus beaux discours dans le vestiaire, c'est sur la glace qu'on doit agir tous ensemble», a-t-il résumé.

### AU PETIT ÉCRAN

#### HOCKEY

##### LNH

Montréal à Ottawa  
(19h30, RDS)

##### FOOTBALL

#### Ligue nationale

Cincinnati à Pittsburgh  
(20h, TSN)

### Résultats

#### HOCKEY

##### LHJAAAQ

Vaudreuil-Dorion 6 Granby 5 (F)  
Longueuil 10 Valleyfield 5  
Sainte-Thérèse 4 Saint-Jérôme 0

##### Ligue nationale

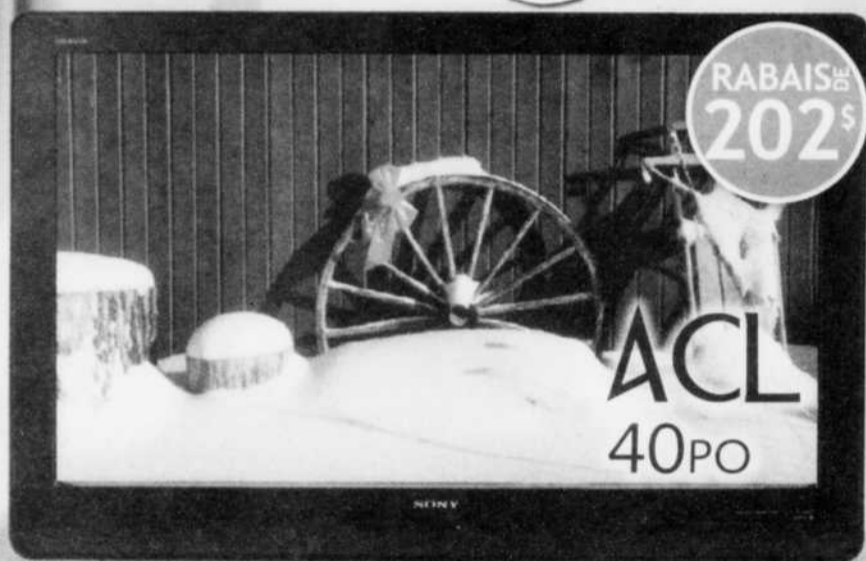
Buffalo 4 Boston 7  
Vancouver 6 N.Y. Rangers 3

##### BASKETBALL

#### Association nationale

Washington 87 Atlanta 91  
Cleveland 89 Detroit 96  
Toronto 101 Miami 95  
Sacramento 105 La Nlle-Orléans 96  
L.A. Clippers 108 Oklahoma City 88  
Philadelphie 96 Minnesota 102  
Dallas 96 Houston 86  
Denver 91 San Antonio 76 (4\*)  
Milwaukee 76 Utah 76 (4\*)

# CRÉEZ DES MOMENTS MAGIQUES



RABAIS<sup>8</sup>  
202\$

ACL  
40PO

**SONY 797<sup>77</sup>\$**  
KDL40M4000  
18,36\$/60mois

Téléviseurs à Haute Définition de 40 po de la série M  
Panneau à résolution HD 16:9 720p (1366 x 768p) • Panneau à réponse rapide • Signaux vidéos acceptés : 480/60i, 480/60p, 720p/60p, 1080/60i • Rapport de contraste dynamique : 9 000:1 • Rapport de contrastes à l'écran : 2 500:1 • Entrées : HDMI x 2, YPbPr x 2, PC Input x 1

RABAIS<sup>8</sup>  
52\$



JUSQU'À  
**60**  
MOIS  
POUR PAYER\*\*

ACL  
19PO

**SHARP 347<sup>77</sup>\$**  
LC19SB25  
8,00\$/60mois

Téléviseur ACL HD / Moniteur PC  
Ecran ACL à format d'image 16 x 9 • Haute luminosité • Rapport de contraste élevé  
• Entrée HDMI™ • Entrée PC transforme facilement le téléviseur en moniteur PC

RABAIS<sup>8</sup>  
102\$



**SONY 197<sup>77</sup>\$**  
BDPS350  
4,55\$/60mois

**Full HD 1080**  
Lecteur de disques Blu-ray  
Sortie vidéo Full HD 1080i/1080p et 24p  
Blue Cinema • Lecture MP3 et JPEG de  
DVD+R/RW, DVD-R/RW • Format  
Codec vidéo: MPEG2/MPEG4-AVC/  
VC-1 • Sortie Dolby Digital et dts  
5.1 canaux

\* À l'achat d'un téléviseur Sony sélectionné de 40 pouces et plus. Détails en magasin.



**YAMAHA 597<sup>77</sup>\$**  
YHTB4630B  
REG.:699,99\$  
13,75\$/60 mois

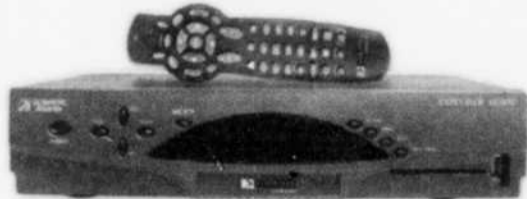
RABAIS<sup>8</sup>  
102\$

Ensemble cinéma maison à hautes performances à 5,1 canaux  
Récepteur cinéma maison à 5,1 canaux avec puissance totale de 500 watts (5 x 100 watts RMS) • CINEMA DSP avec 8 programmes DSP • Ensemble de haut-parleurs YAMAHA série Cinéma (avants, centre et arrières) • Haut-parleur d'extrême grave intégrant les technologies QD-Bass et Advanced YST • Haut-parleur d'extrêmes graves amplifié de 50 watts RMS/ 100 watts maximum

ILICO TÉLÉ NUMÉRIQUE

**VIDÉOTRON**

Une compagnie de Quebecor Media



Terminal numérique HD

Faites plaisir à votre télé HD!  
Qualité sonore Dolby Digital™ 5.1 adaptée au  
cinéma maison  
Signal numérique haute définition qui capte les  
émissions de format 16:9

\* À l'achat  
d'un téléviseur  
**ÉPARGNEZ**  
100\$

Terminal HD

247<sup>77</sup>\$

Crédit  
SONXPLUS\* - 100\$

Crédit  
d'activation -50\$  
Vidéotron

Prix net **97<sup>77</sup>\$**

NOUVEAU  
MODELE



**GARMIN.**

PRIX RÉDUIT  
**227<sup>77</sup>\$**

nüvi 255 • RÉG.:269.99\$  
5,24\$/60 mois

Appareil GPS GARMIN avec écran de 3,5"

Appareil de navigation facile d'utilisation à un prix abordable • Technologie GPS HotFix™ • Capacité de 1000 points d'intérêt et adresses en mémoire • Compatible FM trafic (récepteur vendu séparément) • Compatibles MSN direct (récepteur vendu séparément) • Fonction «Où suis-je?» trouve les services d'urgence les plus proches • Photo Navigation (Grâce à la navigation photo, vous avez accès aux millions de photos de lieux disponibles sur Google™ Panoramio™) • Clavier QWERTY ou ABC (sélectionnable) • Processeur amélioré pour recherches et affichage des graphiques plus rapidement.



www.sonxplus.com

**sonxplus**

39 rue Evangéline Granby 450.378.9816



Réglez vos achats  
avec votre carte de  
crédit SEARS

Valable du 20 au 27 novembre 2008 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Certains produits sont en quantités limitées. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité, certaines erreurs sont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin. Exemple sur le paiement reporté : Payez dans 6 mois \*\* S'agit de l'approbation du service de crédit de Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin. Aucun paiement ni intérêt exigés avant 6 mois. Voir détails en magasin. Exemple sur les remboursements égaux sans charge d'intérêt : Payez 400 \$ comptant ou 0 \$ et 6 versements mensuels de 66,66 \$ sans intérêt \*\* S'agit de l'approbation du service de crédit de Services de cartes Desjardins. Taxes payables en magasin. Voir détails en magasin.

\* VIDÉOTRON Cette offre est valide seulement à l'achat d'un téléviseur ACL ou PLASMA de 1000\$ et plus et elle ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Le terminal peut différer de celui présenté sur la photo. Offre est valide du 1er novembre 2008 au 4 janvier 2009 et s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, clients du câble classique ou clients numériques actuels qui s'abonnent à la télé numérique Vidéotron, est conditionnelle à un abonnement au forfait Télémax au minimum et à un engagement minimum de 12 mois (ou dans le cas des clients numériques actuels, à un renouvellement de l'abonnement minimum de 24 mois et seulement si le terminal nouvellement acquis est un terminal de valeur supérieure). Limite d'un terminal par client pendant toute la durée de la promotion. Frais de réseau haute définition de 2,99 \$ par mois obligatoire dans le cas de l'acquisition d'un appareil HD. Disponible là où la technologie le permet. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

873772V